

د : عبد الله ركيبي

عدو بة الفكر والثقافة أولاً..

المؤسسة الوطنية للكتاب — الجزائر 1986



عروبة الفكر والثقافة أولا

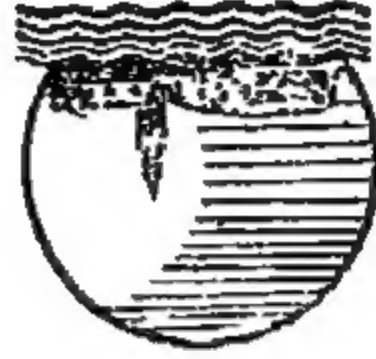
اهداءات ١٩٩٨

مؤسسة الأهرام للنشر والتوزيع

القاهرة

د. عبد الله ركيبي

General Organization of the Alexandria Library (GOAL)
Bibliothèque Générale d'Alexandrie



عروبة

الفكر والثقافة

أولاً..

المؤسسة الوطنية للكتاب
3 شارع زيروت يوسف
— الجزائر —

رقم النشر 85/1931
© المؤسسة الوطنية للكتاب
الجزائر ، 1986

مقدمة

من المؤسف حقاً أننا في الوطن العربي لانفكر عربياً ، فتفكيرنا في كافة القضايا ، أو معظمها يوشك ان يكون « مستورداً » جاءنا من الغير ، وتبنيناه نحن بلا فهم أو تمحيص أو تدقيق ووضعناه في رؤوسنا وحاولنا صبغه بصبغتنا ، فلا هو تفكيرنا ولا نابع منا . . . ولعل هذا هو السبب فيما نعانيه في بيئتنا العربية من اضطراب في الفكر والسلوك معاً . . ولعله السبب في هذا الضباب الذي يغلف افكارنا ومفاهيمنا وتصورنا للقضايا المختلفة ولا سيما الجوهرية منها مما يجعل البت فيها بحسم من الصعوبة بمكان .

ويداهة ان هذه الظاهرة سببها الاستلاب الفكري الذي ادى بنا بطول الزمن الى الانفصام في حياتنا بين القول والفعل ، والى التناقض في المواقف بل والتنكر احياناً للقرارات التي نتخذها عن اقتناع أو عدم اقتناع ، كما ادى بنا الى عدم وضوح الهدف . . وحين لا تكون الاهداف واضحة فأن التفكير نفسه مثل المناهج والطرق يصيبها جميعاً الاضطراب والتخلخل .

والواقع ان تراكم الاحداث ماضياً وحاضراً وسلسلة التجارب المريرة والمحن القاسية التي مرت بها امتنا العربية في تاريخها الطويل نتيجة التخلف والهيمنة الاجنبية ، أوجد هذا الاضطراب والضعف في تفكيرنا ، بحيث يصدق علينا رأي « ابن خلدون » في تقليد الضعيف للقوي ، والتقليد كما يمس المظهر يمس التفكير نفسه ؛ لذلك نجد الفرد العربي يتشبه بالأجنبي في مظهره وسلوكه بل وفي تفكيره حتى يثبت انه منسجم مع عصره وزمانه في حين انه في الواقع غير منسجم مع ذاته أو مجتمعه أو تاريخه أو حضارته .

ومما لاشك فيه ان عدم التفكير عربياً صبغ ثقافتنا في السنين الاخيرة بصبغة مضطربة ضائعة ، فهي أيضاً تتلمس طريقها وتحاول التجريب دون وضوح في الرؤية وفي الهدف ، لأن أية ثقافة تعكس فكر

أصحابها ، وثقافتنا القومية دخلت في تجارب مختلفة وانصهرت فيها أفكار كثيرة بعضها يلائمنا وبعضها الآخر لا يتفق معنا ، ومن ثمة وجدنا انفسنا حيال فيض من المعارف ووفرة في التجارب وتنوع في الاساليب والمناهج والأيدولوجيات فأحترنا ماذا نأخذ وماذا ندع ؟!! .



واذا كان الغزو الفكري والاستلاب الثقافي قد امتداعلى مساحة وطننا العربي كله تقريباً منذ أن وضعت الحرب العالمية أوزارها ، فإنه في الجزائر بالذات قد بدأ منذ بداية الغزو الفرنسي في النصف الاول من القرن الماضي ، واستمرّ طوال فترة الاحتلال . ولكن مع بروز المقاومة الشعبية - قبيل الثورة - ومقاومة المثقفين والمفكرين والادباء الجزائريين ثم انطلاق ثورة نوفمبر المظفرة ، انحسر هذا الغزو الفكري انحساراً واضحاً . . ولكنه سرعان ما اشتد بعد الاستقلال وقويت شوكتة ؛ ذلك ان الاستعمار بعد أن خرج بجنوده أراد ان يبقي فكره وتبقى ثقافته وآراءه . ولا نغالي إذا قلنا إن هذه ظاهرة عامة في كافة البلدان التي ابتليت بالاستعمار في العصر الحديث ، لكنها في الجزائر والمغرب العربي عامة ، اتخذت طابعاً منظماً مدروساً تسنده جهات رسمية تخطط وتعمل له بدأب لابقاء الفكر والثقافة الاجنبيتين بدعوى التفتح والمعاصرة ، وما إلى ذلك من الصيغ التي تحمل في ظاهرها الرحمة وفي باطنها العذاب !.....

ولقد صمدت الجزائر لهذا كله وعملت وما زالت تعمل لتحرر فكراً وثقافة وتعيد الاصاله الفكرية والثقافة لتاريخنا وحضارتنا العربية والاسلامية ، وتواجه هذا الغزو الثقافي لانها تعي ان هذا هو الطريق الصحيح لتأكيد الهوية الوطنية والانتفاء القومي .

... وهذه المجموعة من المقالات والدراسات كتبت في هذا النطاق ، وفي هذا الاتجاه ، وبالرغم من أنها كتبت على فترات متقطعة ومنذ بضعة سنوات فإن القضايا التي عالجتها بعد استقلال الجزائر سواء منها ما يتصل بالفكر والتعريب أو بالوحدة العربية أو الثقافة فإنها مازالت حية متجددة ليس في الجزائر وحدها ولكن في بقية الاقطار العربية الاخرى

فمعركة التعريب في الجزائر مثل معركة العروبة والثقافة الوطنية
مازالت متواصلة وما زال بعض الناس ينظرون بحذر إلى قضية التعريب
وبالتالي إلى مفهوم الثقافة ومفهوم العروبة ؛ لأن الفكر والثقافة
لا ينفصلان كما لا تنفصل عنهما الوحدة والعروبة فكلها قضايا مرتبط
بعضها ببعض ارتباطاً عضوياً وثيقاً .

وبعيد عن الافكار المسبقة فإن الاقتناع بوحدة هذه القضايا يبقى
هو الطريق السليم وهو المنقذ من التآرجح والاضطراب والانقسام بين
الشخصية الوطنية والقومية وبين النظر والعمل وما إلى ذلك .

وليس معنى عروبة الفكر وتعريبه أن نرفض كل ما انتجه
غيرنا ، بل معناه أن يكون لنا رأي فيما هو مطروح من فكر وثقافة ونضعه
في المحك الخاص بنا فما لاءم فكرنا ومنهجنا العربي وحضارتنا العربية
الاسلامية نأخذه ونستفيد منه ، وما تعارض مع فكرنا وتاريخنا وحياتنا
ومصلحتنا نرفضه حتى لانستمر في هذه الازمة الفكرية الخائفة التي
يعيشها ويعاني منها المثقف العربي . لأنه لا يفكر بنفسه ولنفسه بل يفكر
بغيره !!

ولكي نكون « نحن لا غيرنا » ؟ ولكي تبلور أمام العالم شخصيتنا الذاتية
القومية عن سواها . . . يجب أن يمس التعريب كل شيء في حياتنا «
- وبهذا المفهوم الذي يعني الاصاله الكاملة والروح القومية والتفتح على
العصر والعالم في آن واحد - أقول يجب أن يمس كل جوانب حياتنا
العربية بدءاً بالفكر وانتهاءً الى الشئون اليومية المعاشة . وإذا كانت هذه
القضية ساخنة في الجزائر حتى كتابة هذه السطور فليس معنى هذا أن
ينظر إليها باعتبارها تهم الجزائر وحدها أو بعض الأقطار العربية ، بل تهم
الامة كلها والوطن العربي كله ايضاً .

ويبقى في نهاية المطاف رأي في هذه القضية الحيوية الهامة أضيفه
إلى الآراء التي تضمنتها هذه الصفحات وهو أن التعريب وعلى نطاق
الوطن العربي ينبغي أن يصبح قراراً « سياسياً » تصدره السلطة السياسية
لا أن يظل مسئولية المثقفين وحدهم .

* د. عبدالله ركيبي *

دمشق 1983 / 9 / 1

تعريب الفكر أولاً

لأشك مطلقاً في أن ما أسوقه في هذا الحديث من آراء وأفكار ، وما أعرض فيه لقضية خطيرة ناقشها الكتاب وأخذت من الاهتمام ما لا يدانيه سوى الحديث عن حرية الشعب واستقلاله ، قلت لأشك في أن ما أقوله عن التعريب سيثير سخط أناس ان لم أقل غضبهم وثورتهم . لانهم تعودوا على المؤلف من القول والعادي من الامور ، بل ألفوا الرتبة في حياتنا الثقافية وألفوا أن يؤمن على كل ما يفعلون ويمدحون على الصواب والخطأ حتى في القضايا المصيرية التي تمس واقع الشعب ومصيره على السواء .

وحين يسعى بعضا لتنبيه بعض العقول التي ألفت الخمول والركود ، يسارع أصحابها إلى رمي الحجارة في وجوه الذين يسعون جادين مخلصين إلى إثارة القضايا ومناقشتها بموضوعية ونزاهة . وهذا التفكير المتحجر الجامد هو سبب المأساة التي نحسها في حياتنا الثقافية والأدبية .

ورغم ما ألفناه من رد فعل هذه الفئة ومن عقليتها ومن تصرفاتها التي عانينا منها وما زلنا ، رغم ذلك ، فاننا لن نبحت عن رضائها ولا عن سخطها أو أثارتها ، فنحن لانصدر فيها نكتب أو نقول سوى عن مسؤولية وصلاح فيما نعتقد وإيمان بما نقول دون هدف آخر .

والواقع أن التعريب تعرض لضغوط كما تعرض لاستغلال عجيب . فهناك من رفع شعاراً لتحقيق مآرب خاصة ومصالح آنية ثم لاذ بالصمت ، وهناك من لا يزال يرفع شعاره طمعاً في أمور يرجو تحقيقها في المستقبل . ولكن هناك من دافع عنه كقضية قومية مثل القضايا الوطنية لا لمرحلة من المراحل .

ويمكن أن نلمس هذه المواقف المختلفة في كثير من القضايا مثل الاشتراكية ، فالبعض نادى بها بوصفها حلاً لمشاكل الشعب وتحقيقاً للعدالة وحين تحقق له المسكن المريح سكت ، ولكن الاشتراكي الحقيقي

ما فتىء يطالب بها وينادي بشمولها سواء عن طريق الثورة الزراعية أو عن غيرها . ويمكن أن نسوق أمثلة من قضايا كثيرة ومن مواقف مختلفة لو أن المجال يسمح بذلك .

على أنه فيما يتعلق بالتعريب فإن المرء مطالب بأن يعرض لتطوره لامن حيث الاحصائيات أو من حيث تقديم الحلول ، فقد سبق لي في مكان آخر أن بينت رأيي بوضوح في هذا الأمر ، ولكنني هنا فقط أود أن أقدم بعض الملاحظات بعد سنوات مرت على الاستقلال وعلى الثورة ثم مرت على البداية في تحقيق التعريب .

والظاهرة التي تلفت النظر في وضعية التعريب في بلادنا ، هي أن التعريب مر بمرحلتين واضحتين منذ الاستقلال حتى الآن ، مرحلة الستينات ومرحلة السبعينات ، فالأولى كانت دفاعاً عن التعريب وعن اللغة العربية بوصفها إحدى الاختيارات الوطنية ، التي لا رجوع فيها وأن التعريب من المقومات الأساسية للشخصية القومية .

ومن هنا نشأ ذلك الصراع الطويل بين من يؤمنون بالتعريب وبين من يقفون ضده ، وكان صراعاً سافراً بارزاً للعيان . فقد كان خصوم التعريب يحاربونه في وضوح النهار ويقفون ضده بالقول والفعل معاً ، ويبذلون جهدهم لعرقلته في شتى المجالات وبشتى الوسائل . كما تعرض أنصاره إلى حرب نفسية قاسية وإلى ضغط شديد وصل إلى القدح في ثقافتهم وكفائتهم فوق الدعاية المغرضة التي تتهم الثقافة العربية بالجمود والتأخر ، فكانت المقارنة باستمرار بين اللغة العربية وبين اللغات الأجنبية ، والهدف هو الوصول الى نتيجة معينة وهي أن اللغة العربية قاصرة عن أن تستوعب ما تنتجه الحضارة الحديثة وبالتالي فهي لغة لا تصلح للعصر ، وإذا فلا بد من بقاء اللغة الأجنبية واستمرارها . بل وصل الأمر إلى الارهاب الفكري أيضاً دفاعاً عن اللغة الأجنبية واضطهاداً لمن يدافع عن اللغة القومية من بعض العناصر المتعصبة للغة الأجنبية

هذا مجمل ما كان يجري في المرحلة السابقة . أما المرحلة الجديدة بالنسبة للتعريب . فانها تختلف عن الاولى في الملامح والسمات

الظاهرة ، ولكنها تتفق معها في النتيجة ، ذلك أن التعريب في السبعينات أصبح مقنناً فقد سنت من أجله القوانين وصدرت في حقه القرارات الحكومية وأصبح بحكم التشريع وبحكم القانون أمراً مقررّاً لا خلاف حوله . فماذا كان رد فعل خصومه ؟

لقد لجأوا إلى طرق جديدة ، طرق ملتوية يفسرون بها النصوص القانونية حسب أهوائهم . ودخل التعريب في مرحلة المناورة بدل المبادرة وتنفيذ القانون . فما دام القانون يسنده فإن الوقوف في وجهه جهاراً نهاراً ، قد يعرض من يفعل ذلك إلى المتابعة القانونية والشعبية ، فتغير التكتيك ، وتغير الأسلوب ، وأصبح الشعار في الظاهر هو : ((كلنا مع التعريب وكلنا مع اللغة القومية)) ولكن الحقيقة أن مقاومة التعريب استمرت كما كانت في السابق تحت صور متعددة ، تغيرت الأصباغ ولكن الجوهر لم يتغير ، فما زالت النظرة كما هي بل أشد مما كانت عليه في السابق . فالعراقيل التي توضع أمام التعريب اليوم أشد عليه من الفترة الماضية ، فهي عراقيل مدروسة بعناية كبيرة من بعض خصومه

فقد أفرغوا القانون من محتواه ، اشترطوا للتوظيف مستوى وللترسيم والتثبيت ولكن حين جاء التطبيق تدخلت الاعتبارات الخاصة والنوايا المبيتة والأفكار المسبقة ، فوجدنا ممن لا يستطيع كتابة جملة بالعربية مرسماً في وظيفته . وبذلك استغلوا القانون كما استغلوا الفراغ الذي سببه عدم المراقبة الصارمة على تنفيذ النصوص . وظن أصحاب النية الطيبة أن القانون وحده يكفي لردع المغرضين وإذا بالتعريب يتعثر بحيث لم يدخل قطاعات كثيرة كان المفروض أن يدخلها ، لم يدخل حتى المجالات البسيطة التي تعبر عنها العامة فضلاً عن العربية الفصحى المعربة ، والا فكيف نفسر عدم تعريب أمور لا تتطلب ثقافة أو تعمقاً في اللغة في مستويات كثيرة ابتداء من البلديات مروراً بالحزب حتى المؤسسات الأخرى حسب السلم الإداري .

وما قيمة الامتحانات التي عقدت للعربية وما أثرها في التعريب لقد اتهم أنصار التعريب دائماً بالحماس وعدم الواقعية في نظرتهم لهذا الموضوع وسكت العربون إلا القليل ، واعتبروا أن القانون سيضع حداً

للمناورات ضد التعريب ولكن الواقع يؤكد أن أعداء التعريب يتظاهرون بالعمل له بينما هم في واقع الامر يحاربونه بشدة ، وبذلك سدوا الطريق أمام أنصار التعريب ، بل وسبقوهم الى الدفاع عنه في المناسبات ، وهذا الاسلوب الذكي يدل على أن الأفكار قد تلبس قفازاً ناعماً ولكنها تبقى كامنة حتى تأتي الفرصة الملائمة للظهور ، وهذا ما يسمى بالاحتراف . والحقيقة التي لا بد أن نسجلها أن خصوم التعريب ليسوا في درجة واحدة من رفضه ومقاومته . فهناك من يقف ضده بحسن نية أو بسذاجة وعدم فهم ، بل وبايمان بأن التعريب قد يؤخر البلاد . وهذا الصنف من خصوم التعريب من الممكن اقناعه بالحجة وبالتجربة والواقع . بل من واجب المؤمنين بالتعريب أن يفتحوا نقاشاً هادئاً متزنأ مع الذين لا تحركهم عقد أو مركبات خاصة تجاه التعريب ، إنما ينقصهم فقط الفهم وإدراك الحقيقة .

ولكن الصعوبة التي تواجه التعريب فعلاً هي تلك العقلية التي رسخت في أذهان الصنف الآخر الذي يقف ضد التعريب ويرفضه رفضاً باتاً بدافع العداوة المبنية على سوء النية وعلى الفكرة المسبقة التي أشرت إليها في بداية هذا الحديث . وهؤلاء لا بد أن يتجردوا من أنيابهم التي يمزقون بها اللغة الوطنية . ان اسناد الوظائف لهم واعطائهم الحرية المطلقة في أن يتصرفوا كما يشاؤون في قضايا تمس مستقبل الوطن ومستقبل الاجيال . ان هذا سيكلفنا الشيء الكثير ، قد لاندركه اليوم ، لاننا نعيش الاحداث اليومية بحكم العادة وعدم التنبه للتاريخ ، ولكن سيأتي اليوم الذي يحكم فيه غيرنا علينا وعندئذ ستظهر الحقيقة المرة .

هذا الحكم ليس من وحي النظرة التشاؤمية أو الحساسية المفرطة تجاه قضية مبدئية مصيرية . ولكنه حكم مبني على الملاحظة والتجربة المعاشة . ولكن بعضنا يلاحظ ويسكت وبعضنا يفضل قول الحقيقة ولو كان مرأ .

وهنا يمكن أن نتساءل : لماذا يسير التعريب ببطء ويتعثر باستمرار ؟ ان الجواب عن هذا السؤال يحمله عنوان المقال . فالمشكلة في تصوري هي أننا نظرنا إلى التعريب نظرة لغوية بحتة ، ونسينا الجوهر الاساسي في

الموضوع ، فالتعريب اللغوي لا يكفي ، لان من يقرأ بالعربية أو يكتب بها قد يلتقي مع أي أجنبي يحسن العربية ، يلتقي مع المستشرق الذي يتقن العربية مثل أهلها وربما أكثر منهم ، يلتقي مع من يتعلم لغة أجنبية بغرض التعامل مع أصحابها . في حين أن التفكير هو المهم في الموضوع فربما وجدنا مواطناً لا يحسن العربية ومع هذا يدافع عن العربية والعروية أكثر من بعض الذين يتقنون العربية .

ولو كان خصوم التعريب يحملون ولاء للتفكير العربي لما وهوا ضده ، فمثلاً نجد الشاعر مالك حداد لا يعرف العربية بتاتاً ومع هذا فهو يؤمن باللغة القومية وله ولاء كامل للامة العربية ولمصيرها الواحد .

فالذين ينظرون للتعريب نظرة لغوية . يجردونه من مضمونه ، من حقيقته ، ويسعون في الوقت نفسه الى تكريس الاقليمية ، ويعملون لاستمرار التجزئة والتشتت وابقاء الامة العربية جسداً بلا روح . فالوحدة لا تتم مع الاقليمية ولا مع التعريب اللغوي ، وانما تتم مع التجانس الفكري ، مع التوافق ، مع تعريب التفكير

وأظن أن تقسيم المثقفين الجزائريين إلى ((معربين ومفرنسين)) ، انطلق من مفهوم لغوي ومن نظرة سطحية أو مقصودة مغرضة . فالتسمية عملياً ووطنياً وقومياً غير مفهومة وغير دقيقة وغير سليمة ، بل وغير مقبولة ، أو مبررة .

فمن غير المقبول إطلاقاً أن نستخدم مصطلحات - مثل هذين المصطلحين - دون أن نفكر في مدلولها سوى الفهم السطحي الساذج . أو أننا نستخدمها من منطلق النظرة اللغوية وبالتالي نجرد التعريب كما قلت من محتواه الصحيح ونحصره في زاوية ضيقة بحيث لا يعبر عن قيم معينة أو تقاليد راسخة أو جذور عميقة في تاريخنا ؟ .

قد يقال هذه أمور شكلية ، ولكن الشكليات أحياناً قد تحدث اللبلة في الاذهان والنفوس لان تحديد الاشياء يعطيها مدلولها الحقيقي . فالغموض يحدث الفوضى ويترك المجال للاجتهادات الخاصة والتفسيرات المختلفة ، خاصة في القضايا الجوهرية ذلك أن تناقض

المفاهيم ينشأ من تناقض التعبير وتضارب المصطلحات في شتى المجالات
فوضوح الرأي من وضوح الفكرة ووضوح التعبير .

فمشكلة الانسان مشكلة التعبير باستمرار ، فاللغة هي الانسان
بمعنى أو آخر . واعتقد ، أنني حين أقول : قل لي بأية لغة تتكلم أقل لك
من أنت ؟ أعتقد أن هذه المقولة صحيحة ، فاللغة بهذا المعنى التفكير
والتعبير معا . لان لكل لغة خصائصها ومميزاتها التي تجسد بها تفكير
أهلها والناطقين بها ، بهذا المعنى تعتبر اللغة مقوماً أساسياً لشعب من
الشعوب بل هي التي تعطيه طابعاً خاصاً يميزه عن غيره .

وفي تصوري ، فإن ما عرضت له من آراء خاصة بالتعريب
وبالرغم مما أحسه من فجوة عميقة مازالت تفصلنا عن التعريب
الحقيقي ، فإن الامل يبقى دائماً في الجيل القادم الذي عاش ظروفًا تاريخية
لم يتلوث فيها بأفكار قديمة ورواسب استعمارية ولم يخضع لمركبات نفسية
خاصة ، فهذا الجيل هو الذي يمكن أن يحقق التعريب اللغوي والفكري
إذا خططنا له تخطيطاً سليماً وهيأنا له المناخ الملائم . أما إذا تركنا الامر
للزمن وحده فإنه لن يحل المشكلة فلا بد من رقابة يقظة مستمرة ، ولا بد
من تفكير في سبل جديدة لتحقيق المزيد من النجاح .

وإذا كنا ننشيء مجالس شعبية للرقابة والتوجيه والتسيير ومصالح
مختلفة تسهر على تحقيق أهداف الثورة ، فلماذا لا ننشيء مجلساً يتابع ما
أنجز من تعريب ، ويساعد على بلوغ الغايات والاهداف ويعمل على
استمرار التعريب الكامل الشامل . لقد فعل هذا أناس لم تتعرض لغتهم
لمثل ماتعرضت له لغتنا من حصار وضغط من قبل الاستعمار الفرنسي .
وعانت الكثير من أعدائها وخصومها وربما حتى من بعض انصارها الذين
ألقوا المسؤولية على غيرهم لسبب أو لآخر .

وهم مسؤولون عن التمهيد للثورة الثقافية التي سيكون التعريب
من بين أهدافها وهي آتية لا ريب في ذلك سواء طال الزمان أو قصر . لأنها
ستغير من مفاهيم كثيرة وستصلح أخطاء عديدة تحدد مقاييس جديدة
للثقافة والفكر والتقدم .

التعريب وثورة نوفمبر

ربما يفاجأ بعض الناس بهذا الحديث ، وربما يتساءل آخرون عن تجربة التعريب اثناء الثورة وعن أثرها في تجربتها اليوم .
ولكن الحقيقة أننا أحياناً قد لانهتم بالاحداث اليومية ولا نشعر بها بعمق شعورنا بها بعد التأمل والتفكير ، بل ربما لاتجد الاهتمام القوى حتى بعد أن يمر عليها وقت طويل وتصبح تجربة خصبة يمكن أن تساعد على حل مشاكل كثيرة أو تسهم في إغناء التجارب الجديدة .
ومن هذه التجارب التي لم تناقش كما ينبغي أو لعلها لم تناقش أصلاً هي تجربة التعريب اثناء الثورة ، ولعل في هذه المناسبة التي نحتفل بها بمرور عشرين سنة على ثورة نوفمبر المجيدة ، لعل الاجدى أن نعود بأفكارنا الى تجارب الثورة المختلفة لننظر فيها ونحللها وندرسها ونستخلص منها النتائج :

والحقيقة الثانية التي نسجلها ، وقد أشرت إليها في مناسبات أخرى من أننا في معظم الأحيان ننظر للثورة من خلال معاركها الكبرى وخاصة ما يتصل بالتحريك السياسي ومن خلال التغير الذي أحدثته في المجتمع في مجالات كثيرة ، ولكن في نظرة مجملية وبأسلوب إنشائي ونفس هذا التغير فيما يخص التعليم والتعريب والفكر بصورة عامة . ونطلق أحكاماً عامة بلا شواهد أو أمثلة تساعدنا على فهم الواقع ومعطياته أو الماضي وآثاره وتأثيره في الحاضر .

على أنه من الضروري قبل الحديث عن تجربة التعريب اثناء الثورة ، أن نشير بإيجاز الى هذه التجربة قبلها حتى نقارن بين فترة وأخرى ، هذا من ناحية أما من الناحية الأخرى فان الملاحظة تمكننا من إدراك الاضافة التي تحققت بفضل الثورة دون الاغراق في إبراز العواطف والتسابق نحو بلاغة التعبير وإظهار الفروسية اللفظية إن جاز القول .

إن تجربة التعريب قبل الثورة ، تعد تجربة رائدة بلا شك في التعليم والادارة والثقافة بشكل عام . والفضل فيها يرجع إلى ((الحركة

الاصلاحية)) والى ((الحركة الوطنية الجادة)) . وبدقة يرجع الفضل في هذا الى جهود القوميين سواء بالمفهوم الوطني المحلي أو بالمفهوم العربي الاسلامي .

فالتعليم القومي الذي اعتمد على الجهود الوطنية واستهدف التعريب اساساً له سواء في المدرسة من حيث المواد أو المناهج أو سواء في التسيير الاداري لهذه المؤسسات التي انشأها الشعب بطموحه الخاص أو بوسائله الخاصة التي أتاحت له ان يعرض الحرمان الذي كان يعاني منه في هذا المجال .

ولاشك ان الذي عاش فترة ما قبل الثورة يدرك ان التعريب كان قد قطع شوطاً بعيداً وفرض نفسه على الواقع الوطني ، واعتمد في انجازه على الانسان الجزائري ، فكراً وتخطيطاً وتطبيقاً ، وأصبح حقيقة نسلم بها حتى أعداء الشعب الذين حاربوه بضراوة شديدة ، ووضعوا أمامه العوائق والصعوبات الكثيرة خشية تأثيره في نفوس الجماهير . ورغم الحرب الطويلة التي شنها الاستعمار على العربية والمعربين ، أصبح في الجزائر تعليم عربي وطني يشرف عليه جزائريون توجيهاً وتنفيذاً ، وقف أمام التعليم الفرنسي الصرف الذي كان يهدف الى تجريد الفرد الجزائري من انتماؤه ومن شخصيته .

ولقد لعبت البعثات الى تونس والمغرب ثم الى البلاد العربية الأخرى ، لعبت دوراً بارزاً في الاصرار على متابعة هذه التجربة الوطنية وتحقيق التعريب بشتى الوسائل وتحت الظروف القاسية . ويندر ان نجد تجربة مماثلة حققت النجاح الذي حققته هذه التجربة الرائدة التي لم تتبناها حكومات رسمية وانما اعتمدت - كما أشرت ، على الجماهير الشعبية العريضة وعلى العناصر الحية في الشعب الجزائري ، خاصة إذا لاحظنا الوضع الذي كانت عليه الجزائر قبل الثورة ، وقارناه بالوضع التي كانت عليها البلاد العربية في تلك الفترة ، وهي أوضاع كان التعليم العربي فيها يتمتع بقدر من الانتشار نتيجة استمرار اللغة العربية وبقائها لغة التعليم وفي الادارة رغم ما يقال عن جمود اللغة وتحلفها .

اما في الجزائر فان العربية قبل النهضة الحديثة ، كانت تعيش منفية في بعض ((المحاكم الشرعية)) أوفي بعض ((الأوراق الخاصة)) بالاحواز الممتزجة أوفي الادارة التابعة لمراكز ((القياد والباشغوات)) ، وهي عربية أشبه بالعجمة في أسلوبها وزوجها ، دعت من التعليم العربي الرسمي فهو لم يختلف في روحه وأسلوبه عن التعليم في بعض المراكز النائية البعيدة. عن العمران وان جافطت هذه المراكز القديمة على بقايا الثقافة العربية الاسلامية .

ويبقى ان نشير الى ان التعريب في التعليم والادارة تحت اشراف الحركة الاصلاحية والوطنية قد توقف في بداية الثورة تقريباً ، فالمدارس التي كانت تابعة لحزب الشعب اغلقت في السنة الأولى لاندلاع الثورة على وجه التعريب اما مدارس جمعية العلماء فقد استمر بعضها سنوات بعد ذلك وان أغلق معظمها ابتداء من سنة 1956

بيد أن هذه التجربة الخاصة بالتعريب انتقلت للثورة بل تواصلت أثناءها على مستويات مختلفة بأساليب مختلفة وفي ميادين ثلاثة ، في التعليم ، في الادارة ، وفي التوجيه والاعلام .

وفيما يتعلق بالجانب الاول ، فان الثورة انشأت مدارس في الجبال والقرى والمدارس التي كان يشرف عليها جيش وجبهة التحرير الوطني ولم تستطع السلطة العسكرية الفرنسية أن تسيطر عليها ، فقد أهتمت الثورة بمعلمي القرآن وشجعتهم على مواصلة رسالتهم ورصدت لهم مساعدات ومكافآت مادية ، وقد استمرت هذه ((الكتابات)) في تأدية عملها كما كانت في القديم ، من تعليم الصبيان القرآن الكريم ومبادئ اللغة العربية وبعض الاناشيد الوطنية . وقد حفظت هذه المراكز للغة العربية بقاءها واستمرارها خاصة في البوادي التي لم تنشأ بها مدارس وطنية شعبية أومدارس فرنسية ، كما اهتمت الثورة بالمدارس الوطنية التي لم تغلقها الادارة الفرنسية في بداية الامر . بحيث اصبحت قواعد الثورة والاتصال بالشعب عن طريق معلميهما وتلاميذتها بل وجندت منهم في الجيش والتحقوا بالجبل ، أوجعلت منهم دعايتها أوعيونها على الاعداء ، لذلك رأينا السلطة الفرنسية تعتقل معظم المعلمين الوطنيين .

ويتصل بهذا النوع من التعليم نوع آخر ، عنيت به الثورة عناية خاصة ، وهو التعليم داخل السجون والمعتقلات ، فقد أصبحت هذه الأماكن ، مراكز لاشعاع الثقافة ومحو الأمية ، فكانت الدروس في أغلبها بالعربية الى جانب الفرنسية ايضاً ، يقوم بها معلمون معتقلون ويبدلون جهداً شاقاً في انتظامها واستمرارها . تحذوهم روح وطنية ويدفعهم إخلاص لانظير له . وقد دخل شبان للمعتقل وكانوا لا يعرفون القراءة والكتابة ، بل جاء شيوخ أميون ، وخرجوا من هذه السجون والمعتقلات وهم يحسنون العربية قراءة وكتابة من غير شكل .

لقد شاهدت هذا عن قرب وعن تجربة عشتها ((بمعتقل آفلو)) . وقمنا فيه مع زملاء كثيرين بهذه التجربة الرائعة وكنا نشاهد الحماس والاندفاع الشديد عند الاخوان نحو تعليم اللغة القومية بل كان البعض يثور حين يسمع زميلاً له يتحدث بالفرنسية ويستعجن منه ذلك ولم يكن هذا نابعا من أن الثورة جاءت لتعيد للشعب حريته وتسترجع شخصيته ، ولكن الى جانب ذلك كله كان الاندفاع بدافع الثقيف وحب المعرفة حتى إن بعض الشبان في ظرف ستة أشهر أصبحوا يتقنون العربية اتقاناً جيداً وبعضهم اليوم ، ممن نعرفهم ، يحمل شهادات عليا ولم يتخرجوا من مدرسة رسمية منظمة وإنما تخرجوا من مدارس السجن والاعتقال .

والواقع ان هذه التجربة غنية خصبة يمكن الاستفادة منها حين نطورها ونستخدمها في محو الأمية اليوم بحيث نجد من يعرف فيعلم من لا يعرف فنقضي في وقت قصير على آفة الجهل وعلى هذه الأمية المخجلة التي تعيق سير الوطن وتقف حائلاً بينه وبين التقدم يضاف الى التجريبتين السابقتين في التعليم تجربة ثالثة . وهي امتداد لما تم قبل الثورة ، ونعني بها إرسال البعثات إلى الخارج ، فالثورة كانت تفكر في المستقبل وتعي جيداً أن الاستقلال الحتمي يتطلب إطاراً كفئاً ويتطلب عناصر قادرة على التعريب ، فشجعت البعثات الى البلاد العربية حيث تخرج مئات ممن يحملون شهادات جامعية عليا في فروع العلم والمعرفة الانسانية .

صحيح أن هناك أخطاء قد وقعت فيما يتعلق بهذه البعثات ، ولكن

الغرض منها قد تحقق واثمرت نتائج باهرة بالقياس الى ظروف الثورة ومطالبها ومشاكلها في ذلك الوقت ، بل ان بعض الطلبة من هذه البعثات قد اتجه بعد ذلك الى الجامعات سواء في أوربا الشرقية أو الغربية وظهر ذكاء وقدرة على الاستيعاب وتفوقاً في الدراسة وحاز على شهادات علمية برهنت على كفاءة علمية ممتازة .

أما الناحية الثانية فيما يتعلق بالتعريب أثناء الثورة ، فتتمثل في مجال الادارة ، فالثورة منذ بدايتها اتجهت الى استخدام اللغة العربية في رسائلها ومكاتباتها للشعب أول للمسؤولين سواء في الجبل أو في المدن . لقد كانت لغة هذه الرسائل كما شاهدناها في بداية الثورة ، لغة عربية بسيطة بعضها قريب من العامية وبعضها يرقى الى الانسلوب العربي السليم ، حسب ثقافة الشخص وتمكنه من لغته القومية ، بل ان ((الختم)) الذي كان تطبع به الرسائل يشير الى التعلق بكل ما يمت بصلة الى العربية ، فقد كان ((الهلال)) هو رمز هذا الختم ، وهو رمز قديم يقابل رمز الصليب . حقيقة أن في هذا إشارة الى الديانة ولكنه رمز الى الشخصية في مجملها . كذلك فان ((التقارير)) كانت في غالب الأحيان باللغة العربية ، ومن القاعدة بالذات أو من الاطارات المقاتلة ، أو من إطارات جبهة التحرير الوطني التي كانت تبذل جهوداً كبيرة للتعبير بلغة الشعب حتى يفهمها الشعب .

ثم ان التسيير الخاص بالادارة والحسابات المالية وما يتصل بهذا ، كان في أغلبه باللغة القومية ، خاصة إذا عرفنا أن العناصر المشرفة على سير الحياة العامة وعلى مصالح الثورة ، هذه العناصر كانت تعمل على نشر اللغة الوطنية وعلى استخدامها في مجالات مختلفة ، وقد برهنت هذه التجربة التي رأينا نتائجها في بعض الأماكن ، برهنت على ان اللغة العربية قادرة على ان تكون لغة الادارة ولغة الحياة ، ولو أن هذه التجربة عممت واستمرت بعد الاستقلال ، لو أننا عدنا إليها وتأملناها لافادتنا اليوم في تجربتنا التي نبحث لها عن نموذج تستوحيه وتقلده وتستفيد منه . وهناك مجال ثالث نجحت فيه الثورة نجاحاً باهراً وهو مجال التعريب الخاص بالدعاية والاعلام والتوجيه . فحين انشئت ((المجالس

الشعبية)) بعد مؤتمر الصومام ، اتخذت اللغة العربية أداة لنشر الوعي بين المواطنين ، لان الشعب ماكان يستجيب استجابة حقيقية لو استخدمت لغة العدو في بث أفكار الثورة في مرحلتها الجديدة ، وقد استغل المسؤولون عن هذه المجالس حماس الناس وتعلقهم بلغتهم فأذاعوا بها تعليمات الثورة وأفكارها وأهدافها ، فكانوا يردون على دعاية الجيش الفرنسي وعلى ادعاءاته الكثيرة ، بل أن ((الخبراء)) في جيش العدو حاولوا ان يقلدوا طرق وأساليب جيش وجبهة التحرير في استخدام اللغة الوطنية للتأثير في الجماهير . وقد رد المسؤولون الجزائريون على هذه الدعاية بواسطة اللغة التي استجاب لها الشعب ، فحملت من خلالها فكر الثورة وفلسفتها .

ولعل الذي كان يلعب هذا الدور بجدارة هو ((المسؤول السياسي)) الذي كان لسان الثورة وصوتها المبلغ ، فقد كان يتصل بالشعب يذيع فيه باللغة العربية تطورت القضية الجزائرية ويشرح ظروف المعركة والاحداث الداخلية والخارجية المتصلة بحياة الشعب والثورة . ويمهد بمواقفه وأفكاره للعمليات العسكرية التي كان يقوم بها جيش التحرير بل ويفصل في القضايا التي تحدث بين أفراد الشعب بالاضافة الى الخطب التي كان يلقيها هو أو غيره من ضباط الجيش أو مسؤولي جبهة التحرير ، كل ذلك أوجد مناخاً عربياً وفكرياً حملته لغتنا القومية .

يضاف إلى ذلك كله تلك « المنشورات الوطنية الثورية » التي كانت تكتب بالعربية تثير الحساس والنخوة في نفوس الجماهير الشعبية وتدفعهم الى مواصلة النضال بمختلف الوسائل ، وترد على المنشورات التي تطلقها الطائرات الفرنسية أو تلصق بالجدران بغرض الدعاية المضللة أما التوجه بواسطة الصحافة والاداعه ، كما رلنا نذكر صدى ما كانت ترده الاذاعات باللغة العربية في البلاد العربية خاصة في ((الأركان)) التي تشرف عليها جبهة التحرير وكان أسلوب الدعاية والتوجيه متفوقاً مقنعاً مؤثراً في الوقت نفسه ، يعتمد على التحليل والمنطق ويضرب المثل في رزانة الأسلوب ونصاعته وينبئ عن عمق في الفكر وفهم للاحداث بلا مبالغات كاذبة أو كلمات جوفاء فارغة . وبذلك

استطاعت الدعاية الجزائرية ان ترد على أساليب العدو وأكاذيبه المغرضة.

على أن بيئة أخرى ومجالاً آخر لعبت فيه العربية دوراً كبيراً هويته المناضلين في الخلايا والقسمات داخل الوطن وخارجه ، فقد كانت المناقشات والمحاورات تدور بالعربية في معظمها ومجملها حتى من بعض من تثقف ثقافة فرنسية بحتة . وتشرح تلك المناقشات داخل منظمات جبهة التحرير تعليقات الثورة وترصد تطور القضية الجزائرية وتنقل آراء المناضلين للمسؤولين ، وتنمي وعي المواطنين وتكشف لهم الحقائق التي قد تغرب عنهم وتنمي فيهم روح النقد السليم ، وتلك كانت مدرسة جبهة التحرير أسهمت في نشر اللغة الوطنية مثلما انتشرت في مدارسها خارج الوطن وبين المهاجرين الجزائريين في تونس أو في المغرب أو في فرنسا نفسها .

هذه التجارب المتصلة بالتعريب أصبحت مدرسة للشعب وللاطارات الثورية وفجرت التفكير الوطني العربي كما غرست به حب اللغة العربية في نفوس المواطنين الامر الذي أضعف من أثر ثقافة العدو وتأثيرها في الجماهير .

ولكن الى أي حد استفدنا من هذه التجارب الخاصة بالتعريب أثناء الثورة ؟ .

وهل بالامكان استلهاها اليوم ؟

إن الجواب عن ذلك يحتاج الى مقارنة أخرى بين تجربة التعريب أثناء الثورة وبينها بعد الاستقلال .

وهذا له حديث آخر أرجو أن تتاح لي الفرصة لتسجيله .

تحية لثورة نوفمبر وتحية للشوار الذين يواصلون زحفها وانتصاراتها .



نظرة حول قضية التعريب في الجزائر

لعل الحبر الذي سال عن قضية التعريب في الجزائر لا يوازيه أو يماثله سوى ما أريق من الدم دفاعاً عن حرية الجزائر واستقلالها ، ذلك ان قضية التعريب ترتبط أساساً بهوية الشعب الجزائري . . بانتمائه الى أمة لها خصائصها وتفردتها عن بقية الامم والشعوب ، مثلما لكل فرد هويته الخاصة وتفردته وامتيازه . ومن هنا كان ذلك الارتباط العضوي بين قضية التعريب وحرية الجزائر .

وقضية التعريب قديمة وجديدة في نفس الوقت : قديمة لأن الاستعمار الفرنسي كما أصبح معروفاً وشائعاً لدى الجميع حاول القضاء على الذاتية العربية الجزائرية المتمثلة في اللغة وبقية الخصائص الأخرى . وجديدة لأنها ظهرت كقضية ملحة عقب الاستقلال الذي صاحبه تغير وجه الجزائر من بلد استعمر طويلاً الى دولة حرة مستقلة تسعى لاسترداد مكنوناتها ومقوماتها الذاتية . وهنا كان لابد ان ينشأ ذلك الصراع حول هذه القضية بين أنصار التعريب وخصومه . ولانقول أعداءه . وظهرت شعارات كثيرة تتصل بالتعريب كما ظهرت تعابير ومصطلحات تتصل باللغة العربية ، بعضها دوافعه غير مبرأة من الاحكام المسبقة والنوايا المبيتة .

وقبل أن نناقش المراحل التي مر بها التعريب لابد من التعرض لجملة من المسائل التي أثارت حول هذا الموضوع والتي تتصل به من قريب أو بعيد .

من هذه المسائل أن التعريب بالنسبة للجزائر لا يقصد منه تعريب المصطلحات وإنما يقصد منه احلال اللغة العربية محل اللغة الوافدة الأجنبية وهي اللغة الفرنسية ، واعادة اللغة القومية الى مكانتها التي كانت عليها قبل الغزو الفرنسي . . ومن هنا نشأت تلك الشعارات التي تنادي مثلاً : ((بالازدواجية)) أي بقاء اللغة الفرنسية بجانب اللغة

العربية ، على اعتبار أن اللغة الفرنسية لغة حية تمثل نافذة من النوافذ التي تطل منها الجزائر على العصر الحديث والحضارة الغربية الحديثة ، وبالطبع فإن هذا الشعار ظاهره الرحمة ولكن باطنه فيه العذاب للغة العربية ، لأن بقاء اللغة الأجنبية التي تتمتع بها ض سادت فيه زمناً طويلاً يجعل من اللغة العربية لغة ثانية والمفروض أنها الأولى في بلد له انتماءه الخاص وكيانه المتفرد .

كذلك أثرت قضية اللغة ((الكلاسيكية)) و((العصرية)) على اعتبار أن اللغة العربية ماضياً قديماً كلاسيكياً لا يتماشى مع العصر الحديث وما يتطلبه من لغة متطورة حية نامية متجددة في مصطلحاتها وتعابيرها ، وكثيراً ما يخلطون بين ((العامية)) و((العصرية)) جرياً وراء المفاهيم المستعارة من الغرب والتي أطلقت من بعض المستشرقين أو من جلهم على ((اللغة العامية)) بهذين المصطلحين : الكلاسيكي والعصري .

وهي نظرة فيها افتئات على اللغة العربية باعتبارها لغة حية يمكنها أن تساير العصر . وإطلاق هذين المصطلحين على اللغة العربية يظلمها ، لأن الذين أطلقوها عليها كان في ذهنهم ما حدث للغة اللاتينية واللغات الأوروبية التي انفصلت عنها . . يظلمها من ناحيتين : الأولى : أن اللغة العربية لم تمت كما ماتت اللاتينية .

والثانية : أن اللهجة العامية العربية في الجزائر أوفى غيرها من الأقطار العربية لاتمثل لغة بأتم معنى الكلمة ، لها مقومات اللغة وقواعدها ومصطلحاتها .

كذلك أثار خصوم التعريب الى جانب هذا ، فكرة الحماس والواقعية التي ترددت بالنسبة للتعريب على اعتبار أن الذين يدعون إليه يغفلون بسبب حماسهم وفي غمرة اندفاعهم مراعاة الواقع الذي فرضه الاستعمار على الجزائر لغة إدارة وتفكيراً وثقافة وحضارة . هذا الشعار ايضاً مغلوط من أساسه ، فليس الحماس لمبدأ من المبادئ أو هدف من الأهداف أو قضية من القضايا عيباً من العيوب التي يوصف بها الشخص بل العكس هو الصحيح ، اذ لم نعثر في التاريخ على قضية انسانية أو

وطنية أو قومية تحققت بغير حماس وتضحيات أيضا .

والى جانب هذا كله أثارت قضية التفتح والاصالة ، بمعنى أن الاكتفاء باللغة العربية سيجعل من الجزائر بلداً منغلِقاً على نفسه حضارياً ، ومن ثمة فلا بد من تفتحه على الحضارة العالمية بواسطة اللغة الفرنسية . . على أن الأصالة تتمثل في الأخذ من التراث العربي والحضارة العربية والانتفاء لهذه الحضارة . ولكن القضية فيها معاتكمن في السؤال التالي :

مامدى تفتحنا على الحضارة الغربية ومامدى ما نأخذه من التراث العربي ؟

هناك من يذهب تحت شعار التفتح الى الارتقاء في أحضان الحضارة الغربية بكل ما فيها من إيجابيات وسلبيات . كما ان هناك ممن ينادون بالأصالة من يدعوا الى الرجوع الى التراث العربي الاسلامي والأخذ منه والعيش فيه وحده بما فيه أيضاً من إيجابيات وسلبيات .

والواقع أن كلا الأمرين فيه شطط واسراف : فالاندفاع في هذا الاتجاه أو ذاك سيخلق عدم توازن في الحياة الفكرية والثقافية بالنسبة للجزائر . واذن لابد من نظرة أعمق وأوسع تأخذ من الحاضر ولا تهمل الماضي وتوازن بينهما فيما تأخذ وماتدع ، لأن الانفتاح المطلق لكل التيارات والرياح قد يقتلع الجذور الاصيلية الضاربة في أعماق الشعب الجزائري ، وكذلك الانطواء قد يطمس شخصية الثقافة العربية المتفتحة الأصيلة .

... هذه جملة من قضايا تشار حول معركة ((التعريب في الجزائر)) وهي جديرة بأن يطول فيها الشرح والتفسير وأن يستمر فيها النقاش لأنها قضايا حيوية تتصل باللغة والفكر والثقافة العربية وتتصل اساسا بالشخصية العربية التي تمر في الجزائر بمرحلة تحتاج فيها الى مزيد من التعمق والفهم .

ويبدو أنه لابد من القاء نظرة تاريخية على المراحل التي مر بها ((التعريب)) في الجزائر حتى تكتمل الصورة وحتى نربط بين الماضي والحاضر ، كما أشرت سابقاً فان هذا المصطلح نشأ في الجزائر بعد

الاحتلال الاستعماري في الثلث الاول من القرن الماضي ، واصطدمت الحضارة العربية بالحضارة الغربية الجديدة ووجدت الى جانب اللغة العربية اللغة الغازية الوافدة ، اذ قبل هذا الغزو كانت اللغة العربية في الجزائر - كما في غيرها من البلدان العربية الأخرى - هي اللغة الأولى والاخيرة .

وليس من همنا في هذا المقال أن نتعرض للمدرسة الجزائرية في هذه الفترة وللتعليم فيها وللغة العربية وللثقافة العربية أيضاً وما صاحب هذا كله من محاولة المسخ والتشويه لهذه المقومات كلها . وانما يهمنا فقط أن نتعرض للمراحل التي مر بها التعريب تاركين الحديث عن هذه الموضوعات الى مناسبة أخرى . ويمكن لنا ان نحدد اربع مراحل للتعريب .

المرحلة الأولى : تنتهي بنهاية القرن الماضي وهي التي حاولت فيها الادارة الفرنسية في الجزائر بمعاونة بعض المستشرقين أن تحصر اللغة العربية في نطاق ضيق جداً فتقصرها على العامية وتعليمها للفرنسيين بهدف فهم الشعب الجزائري وتفكيره ، كما انها قصرت اللغة العربية الفصحى وتعليمها على بعض الموظفين الذين تحتاج اليهم كصلة ورابطة بين الادارة الفرنسية والشعب الجزائري .

في هذه الفترة كان التركيز فيها على العامية بصورة واضحة في الكتب التي ألقت لهذا الغرض وفي المقالات التي نشرت في المجلات العلمية والثقافة . ويكفي فقط أن نستشهد بنص واحد لأحد المستشرقين الذين لعبوا دوراً كبيراً في هذا المجال ونعني به المستشرق ((ديسبارمي)) الذي كان أستاذاً بالجزائر في هذه الفترة فهو في أحد كتبه ((الفوائد في العوائد والقواعد والعقايد)) يتحدث في سخرية فيحمد الله على أن جعل للعرب لغتين : اللغة الفصحى واللغة العامية وهو يوجه خطابه للتلاميذ الفرنسيين فيقول : ((لهذا السبب واجب على كل واحد من التلاميذ النصرانيين يتعلم هذه اللغة العامية باش يتكلم مع جميع المسلمين ويفهم واش يتكلموا .)) .

فالهدف اذن من تعليم اللغة العامية للفرنسيين واضح وهو فهم

عقلية الاهالي الوطنية . . أما عندما يوجه خطابه الى الجزائريين فانه يدعوهم لتعليم العربية الفصحى للانخراط في سلك التراجمة والموظفين والائمة والمفتشين والقضاة . . الخ . وكلا الهدفين لا يخدم الا المصلحة الخاصة للاستعمار الفرنسي ولا يخدم الثقافة العربية ولا اللغة العربية أداة لهذه الثقافة .

وقبل المستشرقين كان هناك من لعب دوراً في الحفاظ على التراث العربي والثقافة العربية واللغة ، وأعني بها الزوايا التي حافظت على التعليم باللغة العربية على الطريقة التقليدية ولكن تأثير هذا التعليم كان محدوداً بالنسبة لمستوى المتعلمين أو عددهم .

أما المرحلة الثانية : فتبدأ مع مطلع القرن الحالي بظهور الحركة الاصلاحية والأحزاب الوطنية التي أخذت تتدارك حالة اللغة العربية وما وصلت اليه من ضعف وهزال أصابها مدة طويلة ، واذا كانت دعوى بعض السياسيين أو بعض العلماء في الوقت الماضي قد ارتفعت من وقت الى آخر تطالب بتعليم اللغة العربية واحترامها فان هذه الدعوى لم تقو ولم تتسع الا في بداية القرن الحالي ، حيث أصبحت مطلباً يرتبط بالمطالب الاخرى التي رفعها الشعب الجزائري ونادى بها في مناسبات مختلفة ، بل أكثر من هذا الشعار عملت الحركة الاصلاحية وبعض الاحزاب الوطنية كحزب الشعب على تدارك الامر ، وذلك بفتح المدارس الحرة ، وتدريس اللغة العربية وآدابها واحياء تراثها ، والعمل على تطويرها وتحديثها من الجمود الذي علق بها وخاصة في بداية الثلاثينات عندما تكونت ((جمعية العلماء المسلمين الجزائريين)) التي يرجع لها الفضل الكبير في التمكين لهذه اللغة في البيئة الجزائرية والحفاظ عليها وعلى ماضيها العريق وعلى الثقافة العربية الأصيلة . ولم يقتصر الامر على المناهج والبرامج التعليمية أو على المحاضرات والدروس بالمساجد والنوادي أو على الصحافة التي لعبت دوراً هاماً أيضاً في هذا المجال ، لم يكن هذا فحسب بل تعدى الأمر الى الادارة حيث كانت هذه المدارس الحرة تتعامل في انظمتها الادارية باللغة العربية .

وهذا الدور يحتاج الى دراسة مستفيضة خاصة لأنه يمثل النواة الحقيقية للتعريب ، تعليمياً وإدارة وتفكيراً وهو ما لا يتسع له هذا المقال .
تنتهي هذه المرحلة بقيام الثورة الجزائرية إذ أن المدارس الحرة قد أغلقت وإن الاضراب عن التعليم قد وجد استجابة كاملة من التلاميذ والطلبة ، وبذلك انتقلت قضية التعريب الى جيش التحرير الذي احتضنها في الجبال بفتح مراكز للتعليم أو بتعريب مراسلاته وقوانينه وأوامره مما يشكل مرحلة ثالثة تحتاج ايضاً الى دراسة أخرى .

وتأتي المرحلة الرابعة والأخيرة : وهي مرحلة ما بعد الاستقلال فهي التجربة المعاشة اليوم التي تتعدد جوانبها وتتفرع فروعها وتعد بطبيعة الحال البداية لوضع الأسس الحقيقية والدائمة للتعريب . ولكي نعرف ما قطعت هذه التجربة من خطوات لا بد أن نلقي نظرة عامة على التعليم وما تم فيه من التعريب في مختلف مستوياته باعتبار أن التعليم هو القاعدة الأساسية للتعريب الشامل .

- ففي المرحلة الابتدائية عربت الستان الأولى والثانية كما خصصت خمس عشر ساعة للعربية في السنة الثالثة وهكذا حتى نهاية هذه المرحلة .

- أما في التعليم الاعدادي والثانوي فالى جانب تعريب مادة التربية الدينية والوطنية ومادتي التاريخ والجغرافيا وتعريب بعض الاعداديات والثانويات تعريباً كاملاً ، الى جانب هذا اعطيت للعربية في المدارس المزدوجة (التي تدرس فيها العربية بجانب الفرنسية) ساعات قد تصل الى سبع في الأسبوع .

- أما في الجامعات فقد عربت بعض الاقسام في كلية الآداب مثل فروع الفلسفة والتاريخ والجغرافيا ، وقسم اللغة والآداب العربي . كذلك أنشئ قسم معرب في كلية الحقوق .

.. هذه نظرة اجمالية عما تم في التعريب ، وهنا نخطر على البال السؤال التالي : كيف يتم التعريب على الوجه الاكمل ؟ .

لقد تكونت « لجنة لاصلاح التعليم » على المستوى الوطني سنة 1969- 1970 م . لوضع خطة كاملة للتعليم واصلاحه في مختلف المستويات وتكونت لجان منها لجنة خاصة بالتعريب وأصدرت بعض القرارات الهامة التي تشير الى الخط الواضح لتعريب التعليم ، ولكنها لم تنته بعد من وضع القرارات النهائية لعملها .

ولكن لكي يتم التعريب على الوجه الأكمل لابد أن يتم تعريب مرحلة التعليم الابتدائي اما دفعة واحدة ، وهذا يصعب تنفيذه لأمر موضوعية مادية تتصل بالاطارات وبالإمكانات المادية والبشرية ، ولهذا نفضل عليه التعريب سنة بعد أخرى . ويمكن أن يطبق هذا الاقتراح على التعليم الثانوي خاصة الثانويات الفنية التقنية ، ويحدد لذلك زمن معين لالانتهاء من هاتين المرحلتين ، ومن ثم يصبح تعريب التعليم الجامعي نتيجة لتعريب ما قبله من سنوات التعليم . ومن الممكن جداً أن تعرب كلية الآداب نهائياً على أن يبقى بها قسم للآداب الأجنبية أو ما تحتاج اليه البلاد من لغات حية . وكذلك بالنسبة لمعاهد المدارس العليا يمكن ادخال بعض المواد بالعربية كما هو موجود بالفعل في بعضها ، ويمكن التدرج في هذا من مادة الى أخرى حتى يتم تعريبها كلية . كذلك يبدو من الضروري تعريب كلية الحقوق - لا قسماً بها - كما هو الحال اليوم لما يتطلبه الواقع ويفرضه .

يمكن أيضاً انشاء قسم معرب بكلية العلوم ، وكذلك تعريب بعض المواد أو على الأقل بعض المصطلحات في الكليات العلمية الأخرى كالهندسة والطب وغيرها فيدخلها التعريب بالتدرج حسب خطة محددة وزمن معين .

وقبل أن نختم هذا المقال لابد ان نشير إشارة سريعة الى تعريب الإدارة وخاصة قرار سنة 1971 الذي بدأ تطبيقه هذا العام والذي يوجب على كل موظف في الحكومة أو المؤسسات العامة الجزائرية أن يكون له قدر من التعليم باللغة الأم ، وبالإمكان أن يبدأ بتعريب المسائل البسيطة التي لها صلة بالجمهور وقد بدىء في تطبيقها فعلاً

ثم تأتي المرحلة الثانية لتعريب الأشياء الأكثر تعقيداً ، وهكذا حتى يأتي الوقت الذي يعم فيه التعريب الادارة بمختلف أشكالها وأنواعها . ولا بد أن يصحب هذا كله تعريب للبيئة العامة التي يتحرك فيها الطفل من البيت الى المدرسة . وقد تمت أشياء في هذا المجال ولكن بقيت جوانب أخرى لا بد أن يتم الانتهاء منها .

هذه نظرة موجزة عن التعريب في الجزائر وعن المراحل التي مر بها وهو كقضية يعيشها الفرد العادي كما يعيشها المسؤول - تعتبر قضية حيوية بالنسبة للشعب الجزائري ، ولعل في كلمة الرئيس بومدين في خطابه عند تدشين جامعة قسنطينة سنة 1968 ما يظهر اهتمامه بها فهو يقول :

((وكما حرصنا على استرجاع جميع مواردنا وثرواتنا المادية سنعمل على تعزيز هذا التكوين بتربية وطنية مثلى تساعدنا على استعادة جميع ثرواتنا المعنوية وعناصر شخصيتنا والمكونات الأساسية لذاتنا ، ومن أهمها الوسيلة الأولى للتعبير عن هذه الشخصية وتماسكها وازدهارها حسب عبقريتنا وخصائصنا وأصالتها ، وبدون استرجاع هذا العنصر الهام الذي هو عنصر اللغة فان مجهودنا سيظل أبتى وشخصيتنا ناقصة وذاتيتنا جسماً بلا روح ..)) .

والواقع أن قضية التعريب ليست قضية لغة فحسب وانما هي قضية الروح والفكر والاحساس والنظرة الى الاشياء ، وهذا هو طموحنا لتحقيقه من خلال التعريب فقد تكون هناك صعوبات وهي موجودة بالفعل يصطدم بها التعريب من أعدائه وخصومه أو صعوبات تتصل بظروف الجزائر وإمكاناتها ، ولكن الارادة القومية تدلل كل هذه الصعوبات وتحقق الهدف العظيم .



الوحدة العربية وآفاق المستقبل

الحديث في موضوع الوحدة العربية حديث ذوشجون ، لأنه يثير في النفوس كوامن الألم والأسى على ما ضاع من عمر امتنا في التمزق والتشتت مما سبب لها النكبات واحدة تلو الأخرى ، ويمس صميم وجودنا ومصيرنا ، ويتعلق بمستقبلنا كأمة عليها أن تكون أو لا تكون . فالقضية اذن تشغلنا اليوم مثلما شغلت العديد من الساسة والمثقفين والباحثين من قبلنا وكما ستشغل الأجيال القادمة من بعدنا .

وفرق بين ان يتحدث في هذا الموضوع معلق سياسي أو متخصص في الدراسات السياسية والقومية ، وأعترف أنني لست بالطبع من هذا الفريق ، وبين أن يتعرض له مواطن عربي يرصد الأحداث ويتابع التجارب والمحاولات الكثيرة التي تمت في هذا المجال ، ويشعر بحسه القومي أن مصيره ومستقبله ، رهن بمصير أمته ومستقبلها ، ذلك أننا جميعاً مطالبون ومدعوون للمشاركة بالرأي والحوار في هذه القضية المصيرية الهامة .

ولقد أصبح من الأمور البديهية الآن أن التكتل والتجمع أمران ضروريان بالنسبة لأمتنا سياسياً واقتصادياً وثقافياً وحضارياً . وهذه الدعوات المطالبة بالتوحيد والوحدة التي انطلقت من العشرينات من هذا القرن وتواصلت حتى اليوم تؤكد حقيقة لا تحتمل الشك والجدل وهي ان الامة العربية تتجه نحو التكتل ، فالاتحاد ثم الوحدة الشاملة في النهاية ، وأن مصلحتها تتطلب هذه الوحدة على أي شكل تكون وكيفما كانت مراحل تحقيقها لتصل في النهاية كما قلت - الى إقامة كيان دولي عربي واحد يقضي على اسباب التفرق والتجزئة ويؤمن للشعب العربي سلامته وتحقق له أهدافه المنشودة .

ولكننا قبل أن نناقش مستقبل الوحدة العربية لابد أن نستعرض سريعاً التجارب الماضية لنستخلص العبرة ونتجنب تكرار الخطأ وتوضح أماننا الرؤية .

فتجربة الوحدة الاندماجية التي تمت بين مصر وسورية 1958 ، فشلت لأسباب كثيرة كان أولها وأهمها هو التسرع في انجازها دون تأمل عميق وإدراك واع بالظروف المحيطة ولمعطيات الواقع العربي آنذاك . وثانياً أن العاطفة القومية كانت هي المحرك الاساسي لها ، ولا أنسى ماحيت تلك الفرحة الغامرة التي أفعمت بها قلوبنا وقلوب أبناء العروبة جميعاً في ذلك الأمس القريب . لقد كانت الجماهير العربية تسير في شوارع دمشق والقاهرة وكأنها فوق السحاب ، فكأنها لاتصدق ما ترى وتسمع ، والحلم يترآى أمام الأعين حقيقة ماثلة للعيان .

ونكن هذه الجماهير التي اندفعت كالتيار الجارف الهادر لتأييد الوحدة بكل قواها ، لم تجد من ينظم صفوفها للدفاع عن هذه الوحدة . والحفاظ عليها حين تعرضت للهجمات الضارية من الاقليميين والرجعيين ومن الاستعمار واعوانه . وبمجرد أن وقع الانفصال ، تفرقت الجموع وتبددت الطاقات وأخلدت الجماهير الى اليأس واجترار المأساة .

ولقد أعلن بعد الانفصال عن قيام أشكال أخرى للوحدة لم يكتب لها النجاح بالتالي ، بل لم تتحقق الا على الورق لأنها كانت دائماً تمثل اتفاقاً بين القيادات السياسية بعيداً عن الجماهير التي لم يكن لها رأي فيها ولا مشاركة فعالة في بنائها ، بل خضعت في غالب الاحيان للمناورات وللظروف الأنسية أكثر مما خضعت للدراسة والتأمل العميق وأساساً لأيدولوجية واضحة ، كانت محاولات وتجارب ينقصها الاعداد الحقيقي لتنجز وتتم تدريجياً بصورة تضمن لها النجاح .

وقد انعكس فشل هذه التجارب على نفسية المواطن العربي وأصبح ينظر الى الوحدة وشعارها اليوم نظرة لاتخلو من فتور بعد ان صدم في تجاربها الماضية ، وزاد من عنف الصدمة كارثة 1967 التي ضاعفت من شعور المواطن العربي بالهزيمة والتجزئة ، وعاد اليأس ينجيم مرة أخرى على الجماهير العربية مما أوجد المناخ المناسب للروح الاقليمية كي تطفو على السطح بعد أن كانت قد توارت تحت ضربات الوجوديين وتحت تأثير المد القومي الذي انطلق من قبل عدة سنوات وكان هو الاتجاه الذي أكتسح كل اتجاه آخر مضاد .

وبدلاً من أن تكون هذه الهزيمة أو الكارثة بداية لمرحلة شاملة وجذرية لتجارب الماضي وعبرة نستفيد منها في انطلاقنا نحو المستقبل أصبحت تراجعاً إلى الماضي وردة عنيفة إلى الخلف ، وأصبح دعاة الشعبوية والأقليمية يصرحون بعدائهم للوحدة جهاراً نهاراً وبلا خوف أو مواربة .

ومحضرني في هذا المجال مقالته لي أحد الصحفيين العرب اللامعين في أغسطس 1967 بلحرف الواحد : ((لقد ماتت الأمة العربية)) وكان جوابي له : ((اضرب لي مثلاً واحداً بأن هناك أمة ماتت واندثرت بسبب هزيمة واحدة في تاريخها ؟؟)) وأفحم يومها ولم يحرج جواباً . ولقد سايست هذه الروح الإقليمية كل الأفكار الانهزامية والانعزالية والرجعية التي لا تعرف ولائاً للوطن ولا للعروبة وأن ولائها لمنفعتها ولمصالحها الذاتية .

وبعد أن كانت الجماهير هي القوة المحركة والظاهرة على السطح باتت القوى المضادة هي التي تحاول أن تقود وتوجه وتتطالب بالعودة إلى المفاهيم التي تجاوزتها الأحداث وصحيح أن انتصارها في حرب أكتوبر 1973 قد أعاد إلى المواطن العربي الثقة في النفس وفي إمكانيات الأمة العربية وانتصارها على أعدائها سواء في الخارج أو في الداخل ولكنه لم يعط دفعا لقضية الوحدة كما نأمل ، وكانت نتائجها في هذا المجال محدودة بل بالعكس اتخذ البعض منها نقطة للارتداد إلى الفكر الرجعي الأقليمي الذي كان سائداً فيما قبل الحرب العالمية الثانية ، ويكفي أن نتأمل ما يحدث في لبنان لتبين إلى أي حد يحتاج الأمة العربية هذا المد الرجعي الأقليمي الذي يغذيه الاستعمار ويعمل على تقويته .

وباستثناء بعض الاقطار العربية التي رفضت الهزيمة وحاربت النظرات الإقليمية ورفضت سيطرة الاقطاع والرجعية فإن المناخ الفكري الذي ينحيم على الأمة العربية الآن هو المضاد للوحدة حتى في أبسط صورها وأعني بها التضامن الاقتصادي في قضية حيوية هامة بالنسبة

للعرب أجمعين وهي قضية البترول والطاقة .

ولكن ماذا عند المستقبل؟؟ وكيف نتصور الوحدة في الغد؟ وما هو شكلها بالنسبة للمرحلة الراهنة وفيما بعد، أي في نهاية القرن مثلا؟؟ . ورغم أن الاجابة على هذه الأسئلة من الصعوبة بمكان، بالنظر إلى الواقع القومي المتردي، وبالنظر إلى الظروف الدولية الراهنة والتي هي قابلة للتغيير بين وقت وآخر، وبغير ذلك من العوامل، إلا أننا نستطيع القول بأنه من الأنسب في المرحلة الحالية أن نبدأ بالوحدة الجزئية بين بعض الاقطار التي تتقارب في أنظمة الحكم وتتفق في الايمان بالاديولوجية العربية التي هي اديولوجية ثورية تقدمية، على أن تكون البداية بالوحدة الاقتصادية ثم الاجتماعية والثقافية وأخيرا الوحدة السياسية، فبغير توحيد في الاقتصاد، وبغير اشتراكية حقيقية ترفض الاستغلال وتعديل بين الناس بقوانين وتشريعات يتساوى فيها المواطنون بلا تفرقة بغير ذلك تكون الوحدة الجزئية معرضة للفشل حتما، لأن إختلاف النظم الاقتصادية سيخلق صراعا بين المواطن وبين الحكام أنفسهم .

كذلك فان وحدة التعليم والتشريع ستؤدي الى التوافق والانسجام والى الوحدة الفكرية التي تخلقها ثقافة موحدة في أهدافها وأساليبها ومحتواها، فمن الصعب ان توجد وحدة فكرية بدون اديولوجية موحدة وثقافة موحدة، اذ كيف نوحّد بين فكر اشتراكي تقدمي وبين فكر رأسمالي رجعي؟؟ .

إن محاولة ذلك ضرب من العبث ولون من « التلفيق » الذي قد يصلح في أمور أخرى ولكنه لا يصلح في القضايا الجوهرية مثل قضية « الوحدة »، وأعتقد أن توحيد هذه المجالات كلها سيؤدي بالضرورة إلى الوحدة التي ننشدها وهي الوحدة السياسية .

وبالطبع فإن هذه الوحدة الجزئية الصغيرة إن صح التعبير يمكن ان تقودنا الى نوع من الوحدة أوسع، وهي « وحدة المنطقة »، أي وحدة عدة بلدان بينها من التشابه والتقارب مايسمح بذلك، لأن هناك مناطق في العالم العربي يوجد بينها من الأواصر والعوامل الجغرافية وغيرها

مايمكن أن يساعد على وحدتها في زمن قريب . وهذا لايعني أننا ندعو الى تجزئة من نوع آخر كما قد يتصور البعض ، وإنما هي مراحل ندرج فيها الى الوحدة الكاملة ونجرب أسهل الطرق وانجحها لانجاح الوحدة تدريجياً وبوعي وفهم ودراسة حتى لانفشل مرة أخرى . فما هو المانع من أن تتوحد الاقطار العربية الموجودة بالقارة الأفريقية مثلاً وتتوحد الاقطار الموجودة بالقارة الآسيوية ثم تكتمل الوحدة الكبرى بضم جناحيها بعد ذلك .

بالطبع ان الشروط التي سبق ان ذكرناها في الوحدة الجزئية ينبغي أن تتوفر بدورها في وحدة المنطقة .

فمن المنطق أن تبدأ الوحدة ببلدان متقاربة في الارض وفي مختلف الظروف والعوامل المادية والفكرية وفي المصالح المشتركة وهي وإن كانت مصالح تهم العالم العربي ككل فإن مصلحة منطقة قد لا تكون بعينها وبالضبط مصلحة المنطقة الاخرى وإن التقت في النهاية على المدى البعيد كما ألمحت سابقاً .

وسأضرب مثلاً بفلسطين إن المنطق والحاجة والضرورة تقضي أن تتوحد البلدان المحيطة بإسرائيل بجيش واحد وإقتصاد واحد ومواقف واحدة وقيادة واحدة حتى يمكنها أن تخوض حرباً حقيقية بقوة موحدة تدعمها بقية البلدان العربية البعيدة عن أرض المعركة ، ولو تم هذا في الماضي لما تخبطنا في صراعنا مع اسرائيل ولما انهزمنا امامها مرات عديدة . أما أن نترقب وحدة الامة العربية كلها كي تحرر فلسطين فإنه نوع من السذاجة الفكرية ففوق اننا لانراعي الظروف فأنا نتصور أن إسرائيل ستبقى كما هي الآن ونتصور في أن الوحدة ستتم بين عشية وضحاها ، وهذا منطق عاطفي ساذج . ثم نصل الى الوحدة الكبرى وأفاقها في المستقبل القريب أو البعيد وهنا يمكن ان نتصور هذه الوحدة اذا تمت تدريجياً وبالشكل الذي طرحناه آنفاً ، يمكن ان تتصورها في صورتها النهائية التي تتوحد فيها الاجزاء كلها سواء عن طريق الاندماج أو عن طريق «الاتحاد الفدرالي» في رأيي أنسب طريق لهذه الوحدة ، لأنه يجنبنا

كثيراً من العثرات التي يخلقها أعداؤنا في الداخل وفي الخارج على الأقل في مرحلة معينة حتى نصل الى الوحدة الاندماجية الكاملة في المرحلة النهائية .

ولكن كيف يمكن ان تتم هذه الوحدة ؟ وبأية طريقة ؟ هل بانتخاب عام أو بثورات شعبية أو بغيرهما ؟ هذا ما يمكن ان يطرح للمناقشة ويجري حوله الحوار .

ان تجارب الوحدة في العالم أثناء القرن الماضي مثل وحدتي المانيا وإيطاليا من الصعب أن تتكرر بالاسلوب الذي تمت به في ذلك الوقت ، لأن الظروف قد تغيرت ولأننا نعيش عصر الديمقراطية والحرية والمساواة وحق تقرير المصير ، أما طريق الثورة الشعبية فهو أسلم لتحقيق الوحدة المنشودة خاصة في الاقطار التي تخضع لحكم رجعي مضاد للمصلحة الحقيقية للجماهير العربية ، ونحن لانستبعد ان يتحقق ذلك ، فالشعب العربي على مدى عشرين عاماً فجر ثورات عديدة ثار الشعب المصري على الملكية والاقطاع وثار الشعب الجزائري على الاحتلال الفرنسي وثار سوريا والعراق وليبيا على الانظمة الرجعية المتخلفة وثار اليمن شماله وجنوبه على الاستعمار والحكم العميل .

وهناك الآن ثورات أخرى في ظفار وفي الصحراء الغربية وفي ارتيريا ، وفي الامكان أن تثور مناطق أخرى وتحرر من الاستغلال وتساعد على تقريب ساعة الوحدة .

على أنه كما ذكرت من الضروري أن تلعب الجماهير العربية دورها في الوحدة ، وحين يتاح لهذه الجماهير أن تعبر عن رأيها بحرية كاملة فأنها بلا شك ستختار الوحدة بارادتها وعن اقتناع كامل بجداولها وضرورتها كقوة مادية واقتصادية ومعنوية . أقول حين تتأكد الجماهير من ذلك ستختار الوحدة وتتشبث بها ، إذ لا يكفي ان تقدم لها الوحدة في الاغاني والأناشيد والخطب ، ولكن ينبغي أن تقدم لها في الخبز والمسكن والمدرسة والجيش وفي المصانع والتنظيمات المختلفة وفي الثقافة والفكر الاشتراكي القومي الوحدوي .

وأعتقد أن الحكم الثوري الذي يستجيب لهذه الجماهير ولطموحها سيساعد على الوحدة ويسعى لها ولتحقيقها ، ولكن هذا الحكم ينبغي ان يكون نابعاً من أعماق الشعب ومعبراً عن ضمير المواطن العربي وعن أحلامه ومستقبله . وهو لا يكون وحدوياً إلا إذا عمل على إقتلاع جذور الإقليمية والتعصب وتحرر من الذاتية ومن المصلحة الآنية واندماج في حركة التاريخ للامة العربية وأصبح صوتها الذي يحدوها الى المصير المشترك . وهنا نعود الى ماسبق أن ذكرنا وهو أن هذه الانظمة الشعبية الثورية التي تتجمع في منطقة وتتوحد في أجزاء ستتوج الوحدة النهائية التي ستحقق بارادة الوجدويين من ابناء الامة العربية .

إن آفاق الوحدة في نهاية القرن تبدو لنا أقرب من جبل الوريد ليس فقط لان الايمان بها وحده يكفي وانما الظروف ستجبر العرب على الوحدة : أولاً لان العصر عصر تكتل ثقافيا واقتصاديا وسياسيا وحضاريا وعسكريا . وثانياً لأن قضية فلسطين - في رأيي - ستلعب دوراً رئيسياً في دفع اقطار العرب نحو الوحدة والا فسيقع لها مثلما وقع لفلسطين لأن الصهيونية لن تكتفي بما أخذت وانما هي تعد وتخطط لتلتهم أجزاء أخرى ، لذلك فان الوحدة أمر حتمي في السنوات القادمة يفرضها الدفاع عن النفس والحفاظ على الوجود للفرد والامة معا .

وانني أتصور بدايات القرن القادم بداية لعلم عربي واحد يخفق فوق هذه المساحة الشاسعة التي تمتد بين قارتي آسيا وإفريقيا من المحيط الاطلسي الى الخليج العربي ، ومن الصحراء الغربية العربية وموريتانيا الى ارتيريا والصومال .



تيارات فكرية قبل الثورة وأثنائها

يحتفل شعبنا هذه الايام بالذكرى العشرين لثورة أول نوفمبر العظيمة واحتفاله بهذه الذكرى ليس فقط للتعبير عن نشوة الانتصار أو الابتهاج بهذه المناسبة التاريخية التي أعادت للانسان الجزائري كرامته وحقت له - على أرضه - حريته ومصيره ، ولكن أيضاً لأن هذه الثورة نقلت الشعب من مرحلة الى أخرى وحددت له طريقه الصحيح : ومن ثمة فإن الحديث عن الثورة ، مجرد الحديث عن شعاراتها وانتصاراتها لا يكفي ولا يفيد كثيراً وإنما ينبغي - في تقديري الخاص - ان نقارن بين عهد الثورة والعهود السابقة عليها ثم - وهذا هو الأهم - ان نستخلص العبرة من الاحداث التي مر بها شعبنا سواء قبل الثورة أو أثناءها .

ومن الأهمية بمكان ان نعيد النظر في بعض القضايا التي عاشها شعبنا في ماضيه القريب والتي مازال يعيشها حتى الآن وان اختلفت الظروف ، خاصة تلك التي ترتبط بحياة المجتمع ارتباطاً عضوياً ، فهي متجددة دائماً وان اتخذت لها مسارات خاصة أو تلونت بأصباغ وظلال معينة :

فمما لا شك فيه أن بعض القضايا أو بعض الافكار لا تذوب أو تجمد ولا تتوقف لأنها تحدد هوية الشعب وتصور واقعه وتطبعه بطابعها الخاص كما أنها أيضاً ترسم له مستقبله .

وقضية الثقافة القومية أو الفكر القومي وما يتصل بهما من قريب أو بعيد تأتي في مقدمة هذه القضايا التي تحتاج دائماً الى الحديث أو الحوار لأنها تكون ذوق الفرد وتحدد شخصية المجتمع .

على أن الحديث عن الثقافة أو الفكر يقتضي منا أن نعرض للتغيير الذي حدث بعد الثورة في هذا الجانب ونقارن بين فترة الثورة وما قبلها ، ومثل هذه المقارنة تتيح لنا ان نعرف مدى التطور الذي حدث وساعد على تقدم الافكار أو نضجها ، وان نطلع على دور هذه الثقافة وهذا الفكر في

حقبة من الحقب بحيث ينعكس أثر ذلك كله في تفكير المجتمع وقناعاته على اختلاف فئاته واتجاهاته وتطلعاته .

وسواء كان مفهوم الثقافة هو التعبير عن موقف أم وجهة نظر تجاه الكون والحياة والانسان أم أنها نشاط إنساني ابداعي أو تجريبي وسواء أيضاً كانت تعبيراً عن معارف معينة تظهر في أشكال مختلفة ، في الفن والادب والعلوم أم كانت تعبيراً عن حركة المجتمع في تطوره الفكري عبر مراحل تاريخية معينة ، وسواء أكانت الثقافة - كما يذهب البعض - هي ما يبقى للفرد بعد ان يستوعب المعارف الانسانية وبعد ان يتكون ذوقه ووعيه بالحياة وتجاربها المختلفة ، أم أنها مجموعة قواعد للسلوك والتفكير . . أياً كان مفهوم الثقافة اذن فان المهم هو في الحلول التي تتوصل اليها ، أي مدى ما تقدمه للانسان من وعي بواقعه واستبصار بمستقبله ، وبتعبير آخر ان وظيفة الثقافة هي التي تحدد نفعها وأهميتها ، وهذا ما يفسر إختلاف وجهات النظر حولها وحول مفهومها فهناك فرق مثلاً بين مفهوم الثقافة البرجوازي ومفهومها الاشتراكي .

والواقع أن مجرى الثقافة مهما استمد قوته من روافد انما يتحدد بمصبه ، بالهدف الذي يرسم نقطة النهاية فيه وهو ما أطلقنا عليه ((وظيفة)) الثقافة التي تحدد الوعي الذي يسهم في تطور الفكر البشري ويسهم في انتصار الخير في الانسان ، كما يحقق له العزة وكرامة العيش . لذلك نحتاج باستمرار الى العودة الى منابع الفكر والثقافة والى الاتجاهات التي ظهرت في فترة ما ثم اختفت أو تلاشت في فترة ثانية أو تجمدت في فترة ثالثة لظروف خاصة مر بها المجتمع حتى تجد فرصة العودة والظهور من جديد .

والملاحظة التي نسجلها في هذا المضمار ان الاجيال يأخذ بعضها عن بعض ويؤثر السابق منها في اللاحق نوعاً ما ، فهناك تأثير خفي متبادل بين جيل وجيل ، ويحدث هذا التواصل في الفترات المتقاربة وان بدا أحياناً أن هناك انقطاعاً بين الاجيال المتتالية ، ولكنه انقطاع في الظاهر نتيجة معطيات جديدة فرضها تطور المجتمع في مرحلة من المراحل

بحيث يبدو الامر للبعض وكأن جيلاً خلق بدون مؤثرات أو أفكار سابقة على افكاره ، وهذا التصور هو الذي دفع فئة من الناس عندنا الى رفض الفكر السابق على الثورة بل وعزلها عن المؤثرات والعوامل التي لعبت دوراً أساسياً في تكوينها ، وكأنهم قد أكتشفوا الشعب الجزائري فقط بعد ثورة نوفمبر دون ان يتمعنوا في تاريخه الطويل العريض الضارب في أعماق الزمن .

ان هذه النظرة ((الانفعالية)) قد ترضي العاطفة الوطنية في مرحلة ((التفجير)) ولكنها لا ترضي الحقيقة ، لأن الواقع يؤكد ان حلقات التاريخ مترابطة وان الشعب الجزائري لم يولد بين عشية وضحاها ، وان جذور النضال فيه ممتدة وان كان نضال ثورة نوفمبر أسطع وأقوى لانه حقق الانتصار العظيم ، وما كان له ان يحققه لولا انه ارتكز على فكر وعلى تراث نضالي وتجارب ثورية عريقة .

وحتى لا أخرج عن الموضوع الذي نحن بصدد الحديث فيه ، أريد ان أشير الى نقطة أراها جديرة بالتنويه وهي أنني في هذا المقال ، اهتم بالفكر بمفهومه العام الذي يشمل الثقافة ويشمل اي نشاط فكري وابداعي فإذا كان الفكر هو مجموعة قواعد ومعتقدات نظرية كونتها مناهج معينة ، فان الثقافة تجسيد هذا الفكر في اشكال من التعبير تختلف أساليبها ولكنها تسعى الى خدمة الانسان وتكوين تفكيره وذوقه وشعوره .

كذلك فاني لا اعرض للادوات أو للوسائل التي استخدمت لبث الفكر والثقافة أو للاشكال التعبيرية التي استخدمها الكتاب والادباء والمفكرون فلهذا مجال آخر ، وانما الذي يهمني هنا هو رصد التيارات والاتجاهات الفكرية التي سادت فترة ما قبل الثورة ، هذه الاتجاهات هي التي انعكست في انتاج الكتاب والمفكرين والسياسيين ونشرتها الوسائل الثقافية بين الناس ، كالصحافة والكتاب والخطابة والمنشورات والبيانات السياسية الى جانب اشكال التعبير الاخرى . . ولكن المهم هو تأثير هذه الافكار من جهة ثم مدى الحلول التي قدمتها لمشاكل الشعب ومدى ما

حققته من نجاح أو فشل ، ثم وهذا هو الأهم ، النتائج التي نستخلصها منها وكيف نظرت الثورة إليها

وإذا حاولنا ان نرصد الاتجاهات الفكرية والثقافية في فترة ما قبل الثورة ، وهي اتجاهات تمثل مجموعة أفكار سياسية أو عقائدية أيديولوجية وإن صح القول - ظهرت في مجرى الثقافة فيما مضى : إذا حاولنا ذلك لابد ان نصطدم بالحساسية ، أولاً ، لان جيلنا قد عاش تلك المرحلة وارتبط بأفكارها أو ببعضها على الأقل ، مازال بيننا من يحن لها ويتعاطف معها نتيجة تكوينه ورتباطه بالماضي ، والانسان مجبول على حب ماضيه ولا يسلم فيه بسهولة .

وثانياً : ان تقويم فترة من الفترات يحتاج الى ادلة وشواهد وأسانيد ونصوص تعضد رأي من يسعى الى ذلك وهذا ما لا يساعد عليه المحال .

ومن هنا فأنني اعتبر ما أسجله في هذا الحديث ان هو إلا رأي خاص كونه من المعاشة وما قرأته ، فالذي يراجع النصوص التي ظهرت بظهور الطباعة في الجزائر منذ بداية هذا القرن ويراجع الآثار الأدبية والانتاج الفكري والثقافي بوجه عام سيلحظ أن أبرز الاتجاهات الفكرية التي امتدت قرابة نصف قرن تتمثل في الفكر الرجعي المحافظ والفكر الاصلاحى والفكر اللبرالى ثم الفكر الاشتراكي .

ولاشك ان الفكر الرجعي المحافظ هو أقدم هذه الاتجاهات وأكثرها ارتباطاً بالقديم ، وساعد على تكوينه وبقائه واستمراره حتى قيام الثورة ، جملة عوامل منها عصور الانحطاط التي بذرت وسحبها التي خيمت ليس فقط على بيئتنا ولكن على البيئة العربية كلها بعد ان تقلص ظل الحضارة الاسلامية وبعد ان تجمدت الثقافة العربية ولم يبق منها سوى قشور براقية ليس لها امتداد وليس فيها عمق ولا أثر للتطور فيها . وإلى جانب ذلك هناك عامل قوي لعب دوراً قوياً في استمرار هذا الاتجاه ، ونعني به وجود الاستعمار في بلادنا حقبة طويلة من الزمن ، فالمحتل شجع هذا الاتجاه ووجد فيه سنداً له ولمصالحه بل ساعد على تكوين

طبقة تتعصب لهذا الفكر الرجعي والاستعماري معاً وهي طبقة لا ذات بالماضي ورأت فيه حلاً لمشاكل الحاضر ، واعتنقت فكرة القدرية وترك مقاومة الاستعمار الى قدرة غيبية وما يتصل بها من سبيل ومن تحجر في الفكر بسبب التربية أو التكوين أو تلقين أفكار لا تستند الى منطق أو عقل أو خبرة حية بحيث ينتج عن ذلك استسلام وتواكل فانتشر الفكر الخرافي الذي كاد يثقل بالشعب قوة الخيال والابداع والفكر الخلاق .

وهذا الاتجاه الرجعي المحافظ الغي التفكير العقلاني بل الغي العقل كلية ورفض الاجتهاد الذي يمثل احدى الاسس المضيئة في الحضارة العربية الاسلامية . ويدل من ان تعمل هذه الطبقة على تنمية الثقافة العربية كما بزغت في العصور الذهبية ، راحت تردد نصوصاً كتبها أصحابها لواقعهم التخلف ولظروفهم الخاصة ولعصرهم المظلم . وعلى هذا أصبح كل من يدعو لفكرة جديدة أو لفهم جديد - في نظر هذه الطبقة - ملحدًا أو كافراً ، بل ان فكر هذه الطبقة رفض كل فكر لا يسانده وشن حرباً على الاتجاهات الاخرى وكان موقفه عقبة أمام تطور المجتمع وأمام تطور الثقافة الاصلية في بلادنا فهو حين رفض العقل رفض أيضاً التجربة الحية لانه في الواقع الغي ارادة الانسان وحرية ومصيره في الحياة .

إن الذي يقف على تفكير هذه الطبقة ويطلع على ما كانت تكتب من افكار ساذجة جامده ، يدرك مدى التدهور الذي قد يصيب الفكر والثقافة وينعكس على الانسان فيتصرف تصرفات تبدو لغيره مضحكة ولكنها تبدو له سليمة مقنعة ، وهذا ما يفسر كيف انتشرت الافكار العجيبة في بيئتنا واتخذت لها مظاهر مؤلمة محزنة ، بصرف النظر عن اداة الثقافة ومظهرها ووسائلها : فكما يوجد الرجعي فيمن ثقف ثقافة عربية يوجد ايضاً في من ثقف ثقافة غربية وإن اختلفت التفاصيل ، أنه فكر ضد الثورة أصلاً من أي نوع كان .

أما الاتجاه الثاني فهو الاتجاه الاصلاحي ، وهو فكر متقدم متطور بالقياس الى الاتجاه الاول بل هو ثورة عليه ، فالفكر الاصلاحي خطأ

بالفكر الجزائري خطوة هائلة لا يبدو أثرها لنا اليوم ، ولكنه في الفترة السابقة على الثورة كان وثبة الى الامام بالنسبة للفكر والثقافة .

والسمة الاولى لهذا الفكر انه أحدث نوعاً من التوازن بين الماضي والحاضر وأوجد جسراً بينهما فهو يختار من الماضي ألمع فتراته ، فيضرب بها المثل ويستمد منها القدرة على الاستمرار ويستوحىها فيما يقول ويفعل ، وفيما يكتب أو يهدف ، ولكن في الوقت نفسه لا يرفض التطور ولا يرفض الحياة - كما يفعل الفكر السابق عليه - وإنما يسعى الى الملائمة بين الحضارة العربية الاسلامية والحضارة الغربية الغازية التي لا يرى فيها شراً كما يرى فيها أصحاب الفكر الأنف الذكر ، فالفكر الاصلاحى بطبيعته فكر وسطي ، فكر توفيقى ، فهو يأخذ من الحضارة الغربية بقدر ما تساعد على فهم الواقع وتأصيل فكره فلا يتخذ منها مثلاً أو أطروحة لفكرة يمكن بها أن يحل مشاكل المجتمع وإنما الذي يحل مشاكل المجتمع هو الحفاظ على الجذور او ما يسمى بالاصالة والاستفادة من العصر بالقدر الذي لا يطفئ على المعتقدات السليمة في الحضارة العربية الاسلامية .

وهذا الاتجاه هو الذي خلق ثقافة وطنية قومية لأنه تبنى أسسها ومكن لها في الوطن وغذاها بأفكاره ونشرها بين جماهيره على نطاق واسع ومكن لها بوسائل مختلفة وركز على فكرة ((الاحياء)) إحياء اللغة ، إحياء التراث ، وصقل العقيدة كما بدأت في عصر الانبعاث .

أما السمة الثانية : فهي الملائمة بين العقل والدين ، وهذه الملائمة تندرج ضمن منطق الاصلاح وموقفه من قضايا العصر ومن مشاكل المجتمع . وهذه النظرة قديمة في الفكر الاسلامي ، فهو الفكر المجدد الذي يؤمن بالاجتهاد وبإعمال النظر في القضايا التي تستجد بسبب التطور في عصور تختلف أوضاع الناس فيها إختلافاً بيناً عن أولئك الذين عاشوا ظروفاً أخرى لها معطياتها ومشاكلها .

والسمة الثالثة لهذا الفكر انه قرن القول بالفعل ، لذلك اعتمد على مناهج خاصة في بلورة أفكاره وتعرض لضغط من الادارة الاستعمارية الفرنسية وحروب مثلما حارب الفكر الوطني الذي نادى

بالانفصال عن الحكم الاجنبي . ومع ان هذا الفكر يمتاز بالنظرة الجديدة للحياة والانسان وهي نظرة نسبية الا انه يبقى فكراً اصلاًحياً سواء في الدين أو في السياسة ، فالعبرة ليست في اعتياده على نوع الثقافة أو صبغتها وانما العبرة بموقفه من الحياة والمشاكل الاقتصادية والفكرية والسياسية : لذلك نجد هذا الفكر في طبقة معينة سواء ثقفت ثقافة عربية أو فرنسية .

ولاشك أن هذا الفكر - عكس السابق عليه - قد ساعد على إيجاد المناخ المناسب للثورة ، لانه غرس في أصحابه واتباعه حب الوطن والاعتزاز بتاريخ الاجداد . كذلك لا يمكن ان نعمم حكمنا في هذا الاتجاه على مثليه جميعاً لاننا نجد داخل هذا التيار من يؤمن بالثورة وبالعامل لها ، وانما حكمنا ينصب على الطابع العام له ، ولو أردنا ان نقارن بين هذا الفكر وبين السابق عليه لوجدنا الفرق الواضح يكمن في أن الفكر الاصلاحي فكر ((حركي)) أي أن له نظره جديدة للتاريخ تمتاز بفهم ((دينامي)) للمجتمع بينما الفكر الرجعي الجامد لا يعترف بحركة التاريخ ولا يعمل من اجل التقدم بأي نوع من أنواع العمل . فبقدر ما نجد هذا الفكر الاصلاحي إيجابياً في مجمله فقد لعب هذا الاتجاه دوراً كبيراً في الحياة الفكرية والثقافية والسياسية ، بل وكان له الفضل في تحطيم الفكر السابق عليه .

وهناك تيار ثالث لعب أيضاً دوراً بارزاً في فترة ما قبل الثورة خاصة في الفكر السياسي واعني به الاتجاه «الليبرالي» الذي يرفض الماضي رفضاً كلياً ويرى فيه عائقاً دون التقدم ويؤمن بالعقل وحده ، فهو اتجاه عقلائي صرف ، ولاشك ان هذا الاتجاه هو ثمرة الثقافة الغربية والفرنسية بوجه خاص وهو اتجاه يدعو الى الحرية الفردية ويتبنى التفكير «البرجوازي» الطبقي الذي استمد مقوماته ونظرياته من الفلسفة الغربية ومن الفكر الفردي ، وقد تأثر بالمذاهب السياسية التي دعت الى تكوين الاحزاب وقيام البرلمانات ودعا الى الديمقراطية الممثلة في الانتخابات وحرية التعبير والاجتماعات وما الى ذلك من الافكار التي

بهت فئة من الجزائريين فاعتنقوها ورأوا فيها حلا للمشكلات المادية والفكرية للشعب الجزائري بل اعتبروا هذا الفكر هو الدواء الذي لا دواء غيره لما يتخبط فيه المجتمع من تخلف وجهود وعبودية .

على ان هذا الاتجاه يتراوح بين من ينادي « بالاندماج » في المجتمع المتفوق الذي غزا البلاد ، وبين من ينادي بالاستقلال ، وبالانفصال عن الدولة الحاكمة ويرفض الاندماج كلية وتحت أي مظهر أو شعار . وبين هذين الطرفين داخل هذا التيار الكبير نجد من يربط بين الاستقلال وبين القضايا الاجتماعية أو ينظر للاستقلال هدفاً في حد ذاته دون الاعتبار للناحية الاجتماعية والاقتصادية وهو في ذلك يجاري الفكر الليبرالي الذي يؤمن ببقاء الطبقة وبالربح المادي الذي يعتمد على الكفاح الفردي وفانون العرض والطلب .

غير ان الجناح القوي في هذا الاتجاه هو الذي طالب بالانفصال عن الدولة المستعمرة وناضل من اجل الاستقلال والحرية ، واسهم بفعالية في تثبيت الفكر الوطني الثوري ، ومهد للثورة بالوسائل المتاحة له في ذلك الوقت بل وكافح من أجل التحرر من سيطرة الاستعمار الفرنسي وبرهن على تمسكه بالتضحية الجسيمة وتعرض للتعذيب والتشريد والقهر الاستعماري لانه رفض الحلول الوسطى وآمن بالكفاح المسلح .

وبالرغم من أن هذا الاتجاه اتخذ هذا الخط ، فإنه لم يستطع ان يبلور نظرية متكاملة يحطم بها الفكر الاستعماري وتقليعه من جذوره ، ذلك لانه عني في عمله بمحاربة الاستعمار السياسي العسكري ولم يهتم أو يحاول القضاء على أفكاره وثقافته العدوانية . بعبارة أخرى : عني بالقضاء على الجانب الظاهر من هذا الاستعمار وترك الجانب الخفي الخطير الذي تغلغل بواسطة الثقافة . ويرجع السبب في ذلك - كما أشرت الى أن البعض من أصحابه خلبتهم الثقافة الفرنسية والحضارة الغربية ولم يستطع ان يتحرر من مثلها وصورها وإيجاءاتها .

ومع هذا كله فإن هذا الاتجاه وضع الاسس للفكر الثوري ولا أقول التقدمي الاشتراكي وأسهم فعلاً في تفجير الثورة . خاصة منه تلك

الطليعة التي لم تلوث بالصراعات الحزبية والتسابق على الشهرة أو الزعامة ، وهي طليعة مهذت للفكر الثوري التقدمي الذي ظهر بعد قيام الثورة بصورة قوية وأصبح هو التيار العام في فكر ثورة نوفمبر كما تمثل في مواقف وأفكار المثقفين سواء من ثقف قومية عربية أو ثقافة أجنبية .

ويبقى الاتجاه الرابع والآخر ، وهو الاتجاه الى الاشتراكية وهو اتجاه يبدأ من مفهوم الدين للاشتراكية - كما ظهر في بعض النصوص الأدبية وغيرها ، الى مفهوم الماركسية ، مروراً بمفهوم العدالة والمساواة بين جميع أفراد الشعب .

والواقع أن هذا الاتجاه يمزج بين أفكار كثيرة حول الاشتراكية ولم يتبلور في طبقة معينة الا في فترة متأخرة جداً ، فقد اقتصر في بادئ الامر على أفراد لم يؤثروا في مجرى الحياة الفكرية والسياسية تأثيراً واضحاً وان اسهموا في وجود هذا التيار الذي اتضحت معالمه فيما بعد .

وإذا كان الاتجاه الليبرالي الوطني رأى في الاستقلال حلاً لمشاكل الشعب في التحرر من السيطرة الفرنسية سبيلاً للنهوض والتقدم بصرف النظر عن المنهج الفكري أو الايديولوجية ، فان الاتجاه الى الاشتراكية نظر الى الواقع نظرة مختلفة ، نظرة تربط بين الفكر والمادة ، بين الحرية السياسية والاجتماعية ، بين الاقتصاد والاستقلال السياسي . لذلك حورب هذا الاتجاه من الاستعمار كما حاربه أصحاب الاتجاه السابق ، وان كان مانال الاتجاه الوطني الليبرالي من اضطهاد أضعاف مانال الاتجاهات الاخرى ، وما يصدق على المثقفين من الاتجاهات السابقة يصدق على هذا الاتجاه فلا فرق بين من ثقف ثقافة عربية أو أجنبية .

كذلك فان تأثير الاتجاه الى الاشتراكية يبدو أضعف وأقل في أوساط الجماهير من تأثير بقية الاتجاهات لظروف كثيرة ولعوامل اجتماعية وفكرية وثقافية مختلفة لا يتسع المجال لمناقشتها .

اذن فالفكر الاشتراكي في نشأته الاولى يمثل تياراً في الثقافة الوطنية ولكنه ضعيف بالقياس الى التيارات الاخرى ، وقد اشتد بعد قيام الثورة وإن اختلفت ملامحه باختلاف مفاهيم اصحابه وتعدد آرائهم

حول الفكر الاشتراكي ومفهوم الاشتراكية .

هذه - في تصوري - هي الملامح العامة للفكر والثقافة في بلادنا قبل قيام ثورة نوفمبر فما هي ملامح هذا الفكر وهذه الثقافة بعد قيام الثورة؟؟ .

إذا كان من الصعب في مقال كهذا ان نتبع بالتفصيل ملامح هذا الفكر أثناء الثورة فلا أقل من ان نرسم صورة لخطه العام الذي يستمر بعد الثورة بل سيتبلور بعد الاستقلال ، والمؤكد ان الثورة حين اندلعت في فاتح نوفمبر 1954 كانت قد رسمت لنفسها طريقاً واضحاً بين هذه التيارات الفكرية ، فقد شبت وسط أمواج من الافكار في بيئة كانت تغلي بنظريات سياسية ومبادئ فكرية ومعتقدات شبه أيديولوجية ، ذلك ان البيئة الجزائرية كانت مشحونة بأفكار متشابهة وأخرى متضاربة ، بعضها تجاور وتعاش وبعضها تضارب وتعارض نظراً لتعارض المبادئ والاهداف ولعبت الصراعات على الزعامة دوراً كبيراً في هذا الجو المضطرب المؤلم .

ولاحاجة بنا ان نعيد الى الالذهان مرة أخرى موقف الاستعمار من هذه الصراعات وهذه الاتجاهات فقد أشرنا الى انه حارب الفكر الذي عارض وجوده ومصالحه بينما أيد الفكر الذي ساندته وسلم بوجوده وبقائه في وطننا ، ومن هنا رأينا كيف كان يغذي الخلافات الفكرية والحزبية وكيف كان يبذر الشقاق بين زعماء الحركة الوطنية وينشر الفتنة والطائفية بين فئات المجتمع وكان يظن أنه استراح من ((المشاغبين)) بعد ان رأى التشتت والتمزق والتناحر يحتاج صفوف المناضلين والقادة بوجه خاص .

ومن الحقائق التاريخية ان الفكر الاستعماري أصيب بهزة شديدة وباضطراب وهلع حين فوجيء بالثورة ، وليس الاستعمار وحده هو الذي أصيب بذلك ، بل فوجيء بالثورة كثير من زعماء تلك الفترة . وقد كان الناس يتساءلون عن هذا البركان الذي تفجر في حين ان السطح كان مادئاً تماماً يشير إلى عكس ذلك ، وكثيراً ما تخطيء الاحكام التي تكتفي بالمظهر ولا تغوص الى الاعماق وقد أخطأت احكام كثير من الناس على

الشعب الجزائري ان في الداخل أو في الخارج ، وفوجيء هؤلاء واولئك بهذا الشعب الذي قيل عنه انه ((تفرنس)) نهائياً ، فوجئوا بثورته يشعلها منذ اللحظة الاولى بعنف ربما لم يسبق له مثيل في تاريخ الشعوب المستعمرة حديثاً .

وكان على الثورة ان تنظر الى الماضي وتستمد منه العبرة وان تبحث في غمار الاحداث عن السلبيات والعيوب التي عاقت المجتمع عن الانطلاق قبل هذا التاريخ ، ووجدت ان عليها لكي تنتصر بل لكي ينتصر فكرها الجديد ان تعيد النظر في هذا الفكر وفي الثقافة أيضاً . فاذا كان العهد الماضي قبلها قد تميز بالتشتت في الفكر والثقافة وبالتمزق في المواقف والسياسة ، واتسم بالغموض والبلبلة والاضطراب ، اذا كان هذا كله هو العلامة المميزة للمرحلة السابقة على الثورة فان قيامها ينبغي ان يستند على أفكار جديدة ومواقف جديدة وأنه لا بد من مؤشر جديد يقضي على الفوضى التي سيطرت على الفكر الوطني زمناً طويلاً .

ومن هنا اعتمدت الثورة على الدعوة الى وحدة الفكر ، على الاتجاه الواحد للفكر الثوري ، فنصوص الثورة منذ قيامها تركز على شعار ((الثورة والاتحاد والعمل)) وتدعوا الجزائريين جميعاً الى الانضواء تحت لواء جبهة التحرير الوطني بصرف النظر عن الماضي وعن المعتقدات المختلفة بشرط ان يعتنقوا هذا المبدأ ، وان يندمجوا في منظومة واحدة هي الوحدة الفكرية .

وقد رفضت الثورة الفكر الذي يتشبث بالماضي أو يتعصب لافكار قديمة لاتخدم الفكر الجديد فلكي تنجح الثورة لا بد ان يقضى على التشردم والتمزق والتناحر ، وليس هناك مبدأ يسند وحدة الفكر سوى العمل المجرد النزيه ، انه المقياس السليم الذي يظهر به الفكر والمثقف والمناضل تعاطفه وایمانه بالثورة وبالشعب ، وهذا ما يميز الثوري عن غيره ، ويميز الوطني الحقيقي عن مدعي الوطنية . وقد أدى هذا الفكر الثوري الجديد الى وحدة شاملة سواء فيما يتعلق بالنضال أو الهدف أو بالرؤية للاحداث وتطوراتها .

والذي يتتبع النصوص التي سجلت الفكر السياسي لهذه الفترة أو التي صاغت أفكار الثورة في أشكال للتعبير عنها أو في مجال الاعلام والدعاية ، ان الذي يتتبع ذلك سيجد هذا الخط واضحاً في فكر الثورة ، إذ أنه من غير المقبول في فترة الكفاح الوطني ان تسمح الثورة بالاجتهادات الفردية في الفكر والسياسة خاصة ابان المعركة ، وان تعطي الفرصة للأفكار المخربة كي تغزو البيئة وتبذر التفرقة بين صفوف الجماهير التي التفت حول الثورة وضحت بما لديها من غال ونفيس ، وقد كان هذا من بين العوامل التي ساعدت على انتصارها دون شك .

صحيح ان الافكار السابقة على الثورة لم تمت بعد قيامها لان الافكار لا تموت بين عشية وضحاها ولكنها على الاقل في مرحلة الكفاح المسلح قد توارت واختفت وافسحت المجال للفكر ((الوحدوي)) ان صح التعبير .

على ان هذا الفكر الجديد لا يتمثل فيما قلنا فقط بل يتمثل أيضاً في ان الثورة اعطته لوناً خاصاً وبعداً اجتماعياً بديل مفهومه المجرد في القديم فالثورة لم تقم لتحرير الانسان فوق هذه الارض من السيطرة الاستعمارية فحسب ولكنها قامت إلى جانب ذلك لتحريره اجتماعياً واقتصادياً . ولتجعله سيداً في هذه الأرض وعلى ما فيها من خيرات ، لالمصلحة طبقة معينة ، ولكن لكل أفراد الشعب ، الأمر الذي يجعل وصف هذا الفكر (بالتقدمي) وصفاً حقيقياً وتاريخياً أيضاً .

حمية ان هذا الفهم أو هذا الفكر التقدمي لم يكن حدد المعلى مضبوط المصطلح ولكن على كل حال كان يرمز الى شيء جديد في فكر الثورة لانها تبنته في موثيقها ونصوصها . فاذا كان مصطلح ((الاشتراكية)) لم يظهر في بداية الامر بهذا اللفظ ، فان بديله وهو مصطلح ((الاجتماعية)) قد ظهر حين تتعرض النصوص الى قيام الدولة الجزائرية ومنهجها في الحكم والسياسة ، فعندما تتعرض النصوص الى الناحية الاقتصادية والاجتماعية والى العدالة والمساواة فانها تستخدم

تعاير تؤيد الفكر الاشتراكي وان عبرت عنه بمصطلحات شتى .
غير ان فكر الثورة لا يتم تحديده بهذين ((الحدين)) ، الوحدة
والاشتراكية كما يقول المناطقة اذا لم يوضع في قالب خاص لانه حينئذ
يصبح مضموناً بلا صورة ، وحتى تكتمل صورة هذا الفكر وضعت الثورة
حداً للبلبللة التي سادت الفترة السابقة عليها بان أكدت انتهاء هذه الثورة
الثقافي والحضاري ، هذا الانتهاء الذي لولاه لما تحددت هوية الشعب ولما
وضحت معالم شخصيته الخاصة ، انها أكدت انتهاء الى الامة العربية
والى الحضارة الاسلامية بالرغم من ان هذا الانتهاء كان قد تحدد منذ زمن
طويل حين قاوم الشعب الاحتلال الفرنسي ورفض الاندماج ، فانه قد
تجسد بعد قيام الثورة بقوة الفعل وبفرض الواقع بواسطة البارود والقوة
بدل المطالب والشعارات التي رفعها الوطنيون الثوريون والمصلحون
القوميون منذ بداية هذا القرن .

هذه الخطوط العامة لفكر الثورة تتفرع عنها فروع أخرى وتتدفق
اليها روافد كثيرة تسهم كلها في رسم الصورة الجديدة لفكر الثورة وثقافتها
. وتحقيق هذه الافكار لم يأت بسهولة بل تحققت بفضل النضال الدؤوب
وبفضل ارادة المناضلين الثوريين .

وقد خاضت الثورة صراعات طويلة حتى تجسد هذه الافكار ،
خاضت صراعاً ضد الاقطاعيين وضد الوصوليين والانتهازيين
والمستفيدين من بقاء الجزائر تحت السيطرة الفرنسية ، واعتمدت الثورة في
تحقيق اهدافها على امرين .

الأول : الحسم ، فلا تردد أمام قضية المصير ولا تساهل في
المباديء والاهداف ، واستخدمت شعارها ((الثورة فوق الجميع))
خاصة تجاه المتعصين المغرضين .

أما الثاني : فهو الاقناع تجاه بعض الخصوم ، وبذلك برهنت
على ان فكرها مفتوح وليس فكراً متعصباً مغلقاً كما أنها لم ترفض النقد
والمناقشة فلم ترغب الناس على الالتحاق بصفوفها وتركتهم يقتنعون بها
بعد ان أعطت المثل وقدم ممثلوها البرهان على نكرانهم للذات

وتضحيتهم من اجل الشعب .

وقد استجاب لهذا الفكر الجديد المثقفون والكتاب وعبروا عنه في المسرح والقصة ، في المقال الادبي والسياسي ، في الخطب وأجهزة الاعلام وعموماً في الانتاج الذي ظهر اثناء الثورة وان تعددت اساليبه واشكاله . ومع هذا فان فكر الثورة باتساعه وشموله لم يتح له حتى الآن ان يدرس بموضوعية وبتفصيل ولم تستخلص منه النتائج ومازال في حاجة الى من يكشف عن قيمه ومثله ومساربه الكثيرة ، ما زال في حاجة الى غربلته ومعرفة العناصر الايجابية فيه والسلبية ومعرفة الدور الحقيقي الذي لعبه المثقفون اثناء الثورة .

وبعد . . . فهذا حديث سقته في فترة تحتدم بالافكار والآراء ونحن نتلمس فيها الطريق نحو ثورة ثقافية حقيقية ، وهي تحتاج الى ان يقول المثقف الملتزم رأيه فيما يتصل بحياتنا الثقافية والاجتماعية والاقتصادية في جرأة ونزاهة ، وقد نختلف في التفسير أووجهة النظر ولكن لاخلاف في أن ماذكرته قد عاشه شعبنا وهو يثير فينا التساؤل باستمرار ، كما يشير الى قضايا عاشها جيل من شعبنا ومازلنا نعيش بعضها حتى الآن وهي قضايا تمس جوهر وجودنا ومصيرنا كما تمس مصير الاجيال التي ستأتي بعدنا بل ان الجيل الجديد قد لايعرف عنها الشيء الكثير وربما حتى القليل .

واعتقد ان الذي يحدد الاشياء تحديداً سليماً هو أسلوب الحوار والمناقشة والوضوح في الرأي والرؤية معاً حتى نحدد موقفنا من القضايا التي أشرت اليها ونقارن بين الحلول التي قدمها من سبقنا والحلول التي نراها نحن ملائمة .

أما دراسة هذا الفكر اثناء الثورة بتوسع وامتداده بعد الاستقلال وهل ما زال يعيش في بيئتنا بصورة أو بأخرى فهذا ما يتطلب جهوداً أخرى كثيرة ممن يهتمون بحياتنا الفكرية والثقافية والأدبية .



جذور الفكر الاشتراكي في الادب الجزائري

لعل من مسؤوليتنا اليوم ليس فقط أن نشارك في إحياء التراث القومي وأن نساهم في الكشف عنه كما فعل الرواد الأوائل ، ولكن مسؤوليتنا تزيد عن أولئك بتعميق ما حاولوا الكشف عنه ، والتعريف به إنصافاً وتقديراً لمجهوداتهم القيمة ، ثم إضافة الجديد لما أسسوا ووضعوا لبناته الأولى

وعما لاشك فيه أن هؤلاء الرواد قاموا بدور الاكتشاف ، ولكن ظروفهم السياسية والفكرية والاجتماعية لم تساعدهم على التوسع في حقائق وقضايا عصرهم بمثل ما هو متاح لنا اليوم ، وخاصة في مرحلتنا هذه التي نسعى فيها لفهم الدور الذي لعبه هؤلاء الرواد ، وكذلك لنناقش آراءهم ونضعها في مكانها الصحيح ، وحتى نصل الماضي بالحاضر ونربط الأفكار والمبادئ التي نحاول اليوم ارساءها والمبادئ التي عمل من أجلها هؤلاء الأوائل .

ذلك ان الاتجاهات الفكرية والادبية وحتى السياسية ، لاتنبت فجأة أو تظهر معلقة في فراغ ثم تختفي بلاسبب ، وانما تنبت وترسخ عندما تكون البيئة متفتحة ومستعدة لظهورها ونموها .

وهذا الحديث انما هو محاولة لتسليط الضوء على جانب هام من حياتنا الفكرية ظهر في مرحلة خطيرة كان يمر بها وطننا .

ففي أوائل هذا القرن وقبل الحرب العالمية الأولى حين بدأت اليقظة تعم أفراد الشعب ، وحين أخذت التيارات الفكرية والسياسية تتصارع في العالم ، كانت تصل أصداؤها الى وطننا . . . ومن أهم هذه التيارات التي غزت العالم وهزته في أواخر القرن الماضي خاصة هو تيار الاشتراكية ، تيار الدعوة والمساواة والعدالة الاجتماعية .

فالشعب الجزائري اذن لم يكن بمعزل عن هذه التيارات ، بل تأثر بها في حدود ظروفه السياسية والاجتماعية الانافية . واذا كانت الدعوة الى

المساواة قد ظهر لها انصارها في بداية هذا القرن أو ظهر من ينادي بأفكار
تحررية أو اصلاحية في الجزائر ، فان الدعوة الى الاشتراكية لم تعدم ايضاً
من يدعو اليها بصوت جهير على صفحات الجرائد وبوعي يؤكد قيمة
هذا التيار واعتباره حلاً للمشاكل التي كان يعاني منها شعبنا تحت النفوذ
الاستعماري .

على انه من الصعب ان نحدد تاريخاً معيناً لظهور هذه الدعوة الى
الاشتراكية في القرن الماضي لان المصادر لم تكشف بعد عن دعوة مثل
هذه أو عن أشخاص تبنا الفكر الاشتراكي في الجزائر ، ولكن يمكن ان
نؤكد بأن ظهور هذه الافكار في بداية هذا القرن لم يأت دون مقدمات
ولكنه كان امتداد للافكار السابقة عليه . . انه لمن الصعب ان يدعو عمر
راسم مثلاً في ذلك الوقت بصورة صريحة الى الفكر الاشتراكي ويحاول ان
يدافع عن الاشتراكية كحل للوضع الذي كان عليه المجتمع الجزائري
من فقر وتخلف واستعمار . . أقول من الصعب ان يدعو راسم الى هذه
الفكرة دون ان يكون قد عبر عن الافكار التي وجدت قبله في بيئتنا ، وان
كان هناك احتمال ان يكون قد تأثر بقراءاته واطلاعه على المذاهب
الاشتراكية التي ظهرت في العالم في أواخر القرن الماضي وأوائل هذا القرن
ومهما يكن من أمر فان هذا المفكر الجزائري هو أول من دعا الى
الاشتراكية في وطننا بشكل واضح خاصة في جريدة ((ذو الفقار)) التي
أسسها عام 1936 (1) .

(١) « ذو الفقار » : جريدة أسبوعية ذكر ابن العابد الجلاي في كتابه ((تقويم
الأخلاق)) أنها صدرت سنة 1914 والصحيح أن العدد الأول منها صدر في 5 أكتوبر
سنة 1913 ، ثم توقفت فترة لتعاود الصدور سنة 1914 .

وقد ولد عمر راسم في أوائل العقد الثاني من القرن الماضي بعاصمة الجزائر ، ولم تكن دراسته منتظمة كما أنه لم يواصل تعليمه حتى النهاية ، وإنما انقطع في بداية المرحلة الثانوية لأنه فيما يبدو - كان بأفكاره التقدمية يصطدم بالشيوخ الذين كان يدرس عنهم ، إذ كان ينتمي لمذهب الامام محمد عبده في دعوته الإصلاحية . على أنه تثقف ثقافة واسعة بمجهوده الخاص واستطاع أن يتقن اللغة الام - العربية والفرنسية . وكانت نفسه تطمح الى المساهمة في الحركة الفكرية والصحفية ومن ثم انشأ مجلة ((الجزائر)) عام 1908 (1) ولم يظهر منها سوى عددين ثم توقفت ولكنه عاود إصدار جريدة أخرى هي ((ذو الفقار)) التي أشرت اليها سابقاً والتي صدر منها اربعة أعداد فقط . . كما ساهم أيضاً في تأسيس جريدة ((الفاروق)) (2) التي يديرها السيد عمر بن قدور ، ولكنه يبدو ان الخلاف نشب بينهما نتيجة خلاف في الرأي والاتجاه فقد كانت ((ذو الفقار)) تصرح بأنها جريدة اشتراكية بينما كان المعروف عن ((الفاروق)) انها جريدة إصلاحية معتدلة لا تؤمن بالافكار الاشتراكية التقدمية وتعتبر آخر لا تؤمن بالطفرة أو الثورة . وقد أشار الى هذا الخلاف عمر بن قدور نفسه حين عاودت ((ذو الفقار)) الصدور بعد احتجاجها منوهاً برجوعها ودورها في يقظة الشعب بقوله :

« . . . واننا وإن كنا نخالف ⁽³⁾ ذو الفقار في المشرب الذي توخاه فاننا نعتقد تمام الاعتقاد ان الهيئة الاجتماعية عوارض عويصة تنجح في تسويتها الصحف الانتقادية الحادة اللهجة أكثر من غيرها . . . وإن جريدة ((ذو الفقار)) بمشربها الانتقادي قد بينت في دورها الأول من

(1) « الجزائر » : مجلة أسسها عمر راسم بتاريخ 27 أكتوبر سنة 1908 وليس في 1909 كما ذكر ابن العابد وقد كانت تصدر في الأول والخامس عشر من كل شهر كما جاء في شعارها بينما ذكر الدكتور سعد الله بيحثة ((الحركة الوطنية الجزائرية)) انها كانت شهرية .

(2) « الفاروق » : جريدة أسبوعية صدر العدد الأول منها في 28 فبراير 1913 ويبدو انها توقفت عام 1915 ثم عاودت الظهور بتاريخ 8 أكتوبر سنة 1920 .

(3) أنظر ((الفاروق)) عدد ماي 1914 .

حياتها ضرورة وجودها لمصلحة منكوبي الاجتماع ومساكينه))
ومن غير شك فان أفكار عمر راسم الثورية التقدمية هذه كانت
السبب في سجنه ونفيه ، ومن بين الاسباب التي البت عليه أعداءه من
الاستعماريين وأذئابهم أيضاً ، وسفره الى مصر حيث اعتبرت رحلته هذه
سياسة لا بقصد الاطلاع أو الدراسة ووجد فيها خصومه ((الطبيعيين))
فرصة للنيل منه والكيد له .

على أن السبب الرئيسي في الواقع هو مواقفه الصلبة في الدفاع عن
آرائه ومعتقداته الفكرية والسياسية ، وقد كانت لهجته في مقالاته بالعربية
والفرنسية هي سبب سخط أعدائه عليه حتى اننا نجد - كما ذكر ابن
العابد الجلالي - نجد أصدقاءه ينصحونه بالتخفيف من لهجته وحدة
أسلوبه في الهجوم على أعداء المجتمع وخاصة تلك المقالات التي ركز
فيها الهجوم على الاغنياء الأتانيين وعلى أولئك الذين يستعبدون الانسان
بقصد العيش في رخاء .

اشتراكية منبعها الاسلام

وقد كان لآراء عمر راسم تأثيرها في تلك المرحلة ، الامر الذي
يجعل من هذا المفكر رائداً للتيار الاشتراكي في الجزائر . وقد لجأ الى
إخفاء آرائه ، وذلك باسناده جريدة ((ذو الفقار)) الى الشيخ محمد عبده
اتقاء لشر الاستعمار وأعداء التحرر الفكري بناء على نصيحة البعض ،
كما يبدو ما ذكره ابن العابد الجلالي في ترجمته لحياته ... مما يؤكد من جهة
أخرى تأثير هذا المفكر العربي - وأعني به محمد عبده - في بعض الاوساط
الجزائرية المثقفة .

على انه بالرغم من كفاح عمر راسم وصلابته في مواقفه لم يستطع
ان يخلق تياراً قوياً يساعده على ان يمكن للفكر الاشتراكي كما استطاع
غيره أن يمكن للفكر الاصلاحى في بداية هذا القرن ، الامر الذي
اعترف به ابن العابد بقوله :

الا ان حزبه كان ضعيفاً بجانب حزب الموافقين فلم يحصل على طائل))

وإذا كان هذا الحكم قد انصب على عدم فعالية مقالات راسم في الوقوف ضد قانون التجنيد الاجباري فانه يمكن تعميمه على مواقفه كلها وبالاخص في الدعوة الى الاشتراكية ، لا باعتباره يمثل حزباً سياسياً معيناً وانما باعتباره يمثل اتجاهاً فكرياً واجتماعياً .

وفكره الاشتراكي لا يتضح في مجلته ((الجزائر)) لان شعارها نفسه لا يتعرض الى ذلك وإن أشار الى انها : ((مجلة إجتماعية أدبية تهذيبية تصدر في الاول والخامس عشر من كل شهر)) .

وربما لم يتمكن من إبراز أفكاره الاشتراكية في هذه المجلة لانه لم يصدر منها سوى عددين وتوقفت ، وان كانت كلمة ((إجتماعية)) توحى باتجاه الجريدة ، غير ان هذه الكلمة طالما ترددت في شعارات الصحف الجزائرية قديماً وحديثاً .

أما في المرحلة التي ظهرت فيها مجلة ((ذو الفقار)) فقد أحس بان الوقت مناسب لان الحرب على الابواب ، ولهجة الفرنسيين الاستعماريين بدأت تلين حتى تجلب الجزائريين الى جانبها ويساعدونها بالتجنيد أو التطوع أو المساعدة أو الدعاية لها ولحلفائها .

وعلى أية حال فان عمر راسم في مرحلته هذه صرح بأفكاره الاشتراكية دون خوف أو مواربة . ففي العدد الاول من هذه الجريدة أي ((ذو الفقار)) يصرح بانها : ((جريدة عمومية اشتراكية انتقادية)) .

فهو منذ البداية يحدد اتجاه الجريدة بانها اشتراكية ، كما يوضح هدفه من انها تعني أيضاً بأشياء أخرى تتصل باخلاق المجتمع فهو في شعارها يذكر على لسانها : ((بعث لاقتل النفاق والحسد والتكبر والشك من قلوبهم وأبث فيهم الصدق والتواضع والايان الخالص وحب الخير لبعضهم والتعاون والاتحاد)) .

فهو هنا يؤكد على فكرة التعاون والاتحاد ، والتعاون احد صفات الاشتراكية ، وهو يربط بين رقي المجتمع وبين الوحدة في العمل والهدف كما يربط بين التقدم والاخلاق ، فهو يعي هذه المبادئ كلها ويلح عليها في مقالاته التي نشرها في أعداد الجريدة .

وفي نفس الوقت يصرح بفكره الاشتراكي الذي يربط بين مفهوم الاشتراكية وبين الاسلام ويهاجم الاغنياء ، فهو في العدد الثاني يصرح بان صحيفته ((تبارز الاغنياء والمقصرين الذين يريدون ان يجعلوا مخلوقات الله وأنظمة الكون آلات يستجلبون بها منافع لهم)) .

فهو هنا يركز هجومه على الاغنياء الذين يستعبدون الضعفاء ، وإذا كان لم يصرح بان المستعمرين يفعلون نفس الشيء ، فاننا نفهم لماذا يفعل ذلك بصورة صريحة ، كما اننا نستطيع ان نقارن بين من يستغل الفقراء من الاغنياء ، وبين من يستغل الضعفاء ويستعبدهم من المستعمرين ، وبالرغم من ان هذا المفكر حاول ان يتقي شر الاستعمار وأذنا به باسناد هذه الجريدة الى مديرها الروحي الامام محمد عبده ، على حد تعبيره ، وبالرغم ايضا من أنه حاول ان يتنصل من السياسة فصرح بانها ((مادخلت شيئاً الأفسدته)) . . بالرغم من هذا ، فان دعوته الى الاشتراكية دعوة تتضمن السياسة ، فالحديث عن المساواة والعدالة وعن الاشتراكية هو حديث في السياسة دون شك .

على أنه أخذ ينشر مقالات سلسلة يتحدث فيها عن الاشتراكية بجرأة واضحة ، ولكنه يربطها بالدين الاسلامي ، وهو يمهّد لهذه المقالات بمقدمة يتحدث فيها عن الاشتراكية كمذهب ((يهز أوروبا اليوم)) ويتفاعل بانتشارها في العالم ويبيدي تعاطفه الكامل مع العمال ويساند الطبقة الفقيرة الكادحة

ولكنه عندما تحدث عن الاشتراكية كحل لمشاكل المجتمع ، اخذ يضرب أمثلة من التاريخ الاسلامي كما أيد آراءه باحاديث شريفة ، ويفسر هذه الاحاديث بما يؤيد إتجاهه في الاشتراكية التي لها جذور في الدين الاسلامي .

فالحديث الشريف (لافضل لعربي على عجمي إلا بالتقوى) يفهمه على انه دعوة الى المساواة والعدالة الاجتماعية ، فهو لا يفهمه على انه العدل بين الاجناس في الحكم وان التقوى هي المحك بين الافراد بصرف النظر عن الجنس واللون وانما يفهمه على انه مبدأ اجتماعي يسوي

بين الفقراء والاعنياء ، بين البيض والسود ، بين ذوي الثراء والمعدمين . . . وكذلك يفعل في الحديث الشريف (مثل المؤمنين في توادهم وتراحمهم كمثل الجسد الواحد ان أشتكى منه عضو تداعى له سائر الاعضاء بالسهر والحمى) ان هذا الحديث في رأيه يمثل فكرة التعاون في أسمى مظاهرها ، والاشتراكية تمثل هذا التعاون والمساواة ، ويهاجم الاعنياء الذين لايساعدون الفقراء ، ويستخلص من هذا بان المسلمين الذين لم يعملوا بما في دينهم من دعوة الى الخير وحب المسلم للمسلم هم سبب هذا التخلف والتفريق . فالفساد والركود والجمود الذي ران عليهم ردحاً من الزمن هو سبب انقراط عقدهم . . . ذلك ان من فرد بات يفكر في نفسه فقط ولا يفكر في غيره ، حيث طغت الفردية مما ادى الى ظهور تلك الهوة الكبيرة ((بين الاعنياء والفقراء)) على حد تعبيره .

ثم هو لا يكتفي بأمثلة من الحديث الشريف يدلل بها على ان الاسلام يدعو الى الاشتراكية بل يضرب الامثلة من التاريخ العربي الاسلامي أيضاً . . . فهناك امثلة كثيرة من التاريخ تؤكد فكرة الاشتراكية ، فالاموال كانت تجبى من الاعنياء ويؤخذ الخراج والجزية لصالح المسلمين الفقراء فكان هناك تعاون بين المسلمين وكأنهم ((عائلة واحدة)) كما يقول بالنص .

والامر الذي يلفت النظر في هذا المفكر الرائع هو فهمه العميق لشخصية ابي ذر الغفاري وآرائه الثورية المبكرة في الاسلام ، ويتحدث عنه في اعجاب ظاهر ويشيد بمواقفه التي ناصر فيها الفقراء والتي اشتهر امرها في الاسلام ، فقد كان يقف ضد مطامع الاعنياء ، بل وقف ضد الامراء في عهد الخلفاء الراشدين ، ويحلل جرأة هذا الصحابي في الحق وينعته بانه ((أول اشتراكي في الاسلام)) .

ولا تقتصر أمثلته على التاريخ العربي الاسلامي ، بل يضرب امثلة من التاريخ الحديث فيتحدث عن امرأة انجليزية كانت مثلاً في عطفها على الفقراء . . . كما يتحدث عن امرأة مصرية كان لها الفضل في بناء الجامعة المصرية .

وهو لا يكتفي بمثل هذه الامثلة أو الاحاديث ليثبت بها ان الاشتراكية لها جذور في الاسلام أو أنها ضرورية فحسب ، بل يصرح في ختام احد مقالاته، بقوله : « نعم الاسلام دين اشتراكي لكن من يعمل به ؟ أو هل من أغنيائنا من يقاد الى تعاليمه ومبادئه ؟ » . والواقع ان هذا الرائد لو وقف فهمه للاشتراكية عند هذا الحد لحق لنا بان نعتبره رائداً لها ، لكنه يسوق آراء كثيرة تؤكد وعيه بالفكر الاشتراكي واتجاهاته وتياراته المختلفة وتؤكد فهمه العميق للصراعات التي تحدث بين الطبقات . فهو يصرح بما لا يدعو مجالاً للشك بانه مطلع على مختلف النظريات التي دعت الى الاشتراكية ، يصرح : ((سوء توزيع الثروة يؤدي حتماً الى الاشتراكية)) فهو يدرك بأن الصراع بين الطبقات انما ينشأ من جراء البون الشاسع بين طبقة الفقراء وطبقة الاغنياء ، وان سوء توزيع الثروات يؤدي الى التطاحن ، وبالتالي الى الاشتراكية ، كحل يسوي بين المالكين والمعدمين . . . وهذه نظرة متقدمة جداً في وقت كانت الجزائرفيه تبحث عن نفسها ويسعى ساستها الى المساواة بين الفرنسيين والجزائريين في المعاملة والتمثيل الانتخابي واحترام الدين والاحكام الشرعية .

فبينما كان هؤلاء يفكرون في الحل السياسي الاصلاحي ، كان هذا المفكر يفكر في الحل الاقتصادي ، وبالطبع فان الحل الاقتصادي هو في صميمه حل سياسي في الدرجة الاولى .

وهناك ما يؤكد وعي هذا الرجل بالقضايا التي تتصل بالاشتراكية وباختلاف اتجاهاتها ومذاهبها في ماتعرض له من الحديث عن العمال حيث طالب بتحديد ساعات العمل ، وهاجم أولئك الذين لم يفهموا ((معنى المذهب الاشتراكي فحاربوه ووقفوا ضده)) .

على انه يفرق بين اتجاه للاشتراكية وآخر فيتحدث عن فهم الالمان للاشتراكية وفهم الفرنسيين لها فيذكر : ((اشتراكيو الالمان ليسوا كأخوانهم الفرنسيين ، بل انهم وطنيون قبل كل شيء)) فهذا المفكر الرائد كان يفرق بين الاشتراكية الخيالية والاشتراكية القومية والاممية .

وهو وان كان لا يوضح موقفه من هذه الانواع للاشتراكية الا انه فيما يفهم من مقالاته يتعاطف مع الاشتراكية في الاسلام ويؤكد على ارتباطها بالوطن اي انه لا يدعو الى فكرة امنية عالمية . . وغاية الامر انه يتعاطف مع الفكر الاشتراكي بصفة عامة ، ولكنه يؤكد - كما قلت - على الاشتراكية الاسلامية التي ذكرها في مناسبات مختلفة كثيرة . . واذا وجدنا في مقالاته ما يشير الى اعجابه بالاشتراكية العالمية فانما كان اعجابه هذا منصباً عليها باعتبارها طريقاً لتحرير الفقراء من الفقر والحاجة ، أما الحاجة الدائم فقد كان على الاشتراكية المرتبطة بالدين الاسلامي .

ومما يلفت النظر ايضاً لدى هذا المفكر هو هجومه على رجال الدين الرسميين المتزمطين في مواقف كثيرة واعتبرهم مسؤولين عما يتخبط فيه الفقراء من حاجة وتخلف ، بل يتهمهم بانهم ((يمنعون الامة من التغذي بالعلم ليكون الكل عبداً لهم يستخدمونهم في شؤ ومهمهم)) . ومنشأ هذا الهجوم هو موقف هؤلاء ضد الافكار التقدمية او الاصلاحية . وهناك من الدلائل ما يشير الى انهم حاربوه اثناء تعليمه عندما كان يدعو الى الاصلاح على طريقة محمد عبده في دعوته الى الرجوع الى الدين الاسلامي ولعلمهم كادوا له حتى دخل السجن . . ويبدو ان خوفه من هؤلاء كان هو السبب - كما أشرت في اسناده جريدته الى الشيخ محمد عبدة التي نقل على ظهرها هذين البيتين له :

ولست أبالي أن يقال محمد

ابل أم قضت عليه المآثم
ولكن دينا قد أردت صلاحه

أحاذر أن تقضي عليه العمائم

ويعلق عمر راسم على هذين البيتين بقوله : ((يعني العلماء الجامدين ، ونحن نريد ابناء المرابطين وأصحاب الرود نقوط)) ؟ . ولا شك انه أثار ضجة كبيرة بآرائه ومواقفه ضد هؤلاء جميعاً وضد الرجعيين من سياسيين ورسميين ورجال دين متزمطين ، فوقفوا جميعاً ضده

و ضد أفكاره وحاربوه بشراسة وربما كان سبب تخفيه تحت اسم مستعار عندما كان يوقع معظم مقالاته باسم ((ابن منصور الصنهاجي)) وربما كان هذا اتقاء لشر هؤلاء وسخطهم عليه ، ولكنه أحيانا أخرى كان يمضي باسمه الحقيقي الامر الذي ربما فهم منه البعض انها شخصان مختلفان والحقيقة أنها أسمان لشخص واحد هو عمر راسم نفسه . وقد أكد هذا هو نفسه في مجلة ((الشهاب)) العدد رقم 28 سنة 1927 ففي هذا العدد تبرأ راسم من مقالاته التي كانت تصدر في جريدة ((البلاغ الجزائري)) بامضاء ((الصنهاجي)) إذ يخشى أن يظن القراء أنه هو صاحب هذه المقالات فسارع إلى التبرء من ذلك لما عرف عنه أنه كان يكتب تحت هذا الاسم .

وكيفما كانت الاسباب التي دفعت هذا الكاتب الى التخفي تحت هذا الاسم ، وكيفما كانت اسباب سخط اعدائه عليه فان الذي لاشك فيه ان افكاره التقدمية هي احد الاسباب الرئيسية لهذا السخط ، وان هذه الافكار هي التي تجعل منه بحق رائداً للفكر الاشتراكي في الجزائر .



الفكر الاشتراكي القومي في النثر الجزائري - 2 -

تحدثت في الدراسة السابقة من جذور الفكر الاشتراكي في الأدب والصحافة الجزائرية وعن المفكر عمر راسم أحد رواد هذا الفكر في مطلع هذا القرن واستعرضنا بعض آرائه التقديمية المبكرة .

ولكي تكتمل صورة هذا البحث لابد من التعرض لآرائه الأخرى التي تعالج قضايا مختلفة كانت ولا زالت محل نقاش واهتمام من الكتاب ، ولا بد أيضاً من الحديث عن تيار الاشتراكية في النثر الأدبي الجزائري المعاصر .

وعمر راسم أيضاً من بين القلائل - في ذلك الوقت بالذات - الذين هاجموا « المتفرنسين » سواء في المشرق العربي أو في الجزائر ، رغم أنه كان يكتب بالفرنسية واحد الذين ثقفوا ثقافة أجنبية واسعة ، ولكنه درس الفرنسية كلغة تساعد على الاطلاع والمعرفة ومتابعة ما يجري في العالم ، وفي نفس الوقت اتخذها سلاحاً يدافع به عن وطنه وآرائه وعن الاسلام . وبذلك كان أحد الجزائريين الرواد في التفريق بين اللغة كوسيلة وبين الاندماج في قومية أخرى أجنبية بل ينتقد الجزائريين الذين يقلدون الأجانب .

ففي العدد الثالث من جريدته ((ذو الفقار)) يهاجم هؤلاء المتفرنسين فيقول : ((ان متفرنجي الشرق يريدون ان يكونوا (افرنج) ، أما متفرنجوننا ، يريدون أن يكونوا يهوداً ، ايها أكفروا نجس وأرجس ، نجيب الله سعيهم ولعنة الله على جميعهم)) .

وهذا ما يفسر دعوته الملحة الى تعليم اللغة العربية القومية التي ((أصبحت كأنها لغة ميتة في وطنها)) ويسوق مثلاً على حالة اللغة العربية في وقته ، فيذكر بأن فرقة تونسية جاءت الى الجزائر ومثلت مسرحية بالفصحى ((لم يفهم شيئاً منها الا القليل كالتلاميذ الصغار فقط)) .

فهذا الحكم يصور حالة العربية في عهده ، ولكنه في نفس الوقت يصور إحساسه باللغة كأحد المقومات الأساسية للشخصية القومية للجزائر .

ولا ينسى دور اليهود والصهيونية في تخريب الروح المعنوية للشباب الجزائري ودور الصهيونية أيضاً في دعوتها الى وطن قومي يهودي في فلسطين ووعيه هذا يدل على فهمه العميق للصهيونية كفكرة عنصرية مخربة .

وقد تفتن لهذا في وقت مبكر جداً ، قبل ان يظهر وعد بلفور وقبل ان تتضح أهداف الصهيونية للكثيرين من المثقفين الجزائريين في تلك الفترة ، فنراه يعلق على مقال نقلته جريدة ((ذو الفقار)) بتاريخ 28 جوان عام 1914 من جريدة ((المنار)) تحت عنوان ((المسألة الصهيونية)) يعلق عليها بقوله : ((ان التفاهم مع الصهيونية مستحيل لان في ذلك (اعتراف) بزعامتهم ، والبلاد المقدسة أشتراها ابناء العرب بدمائهم . .)) .

ويربط بين اسلوب التخريب لدى الصهيونية عامة وبين محاولة اليهود في الجزائر تخريب روح الشباب الجزائري ، فيشن هجوماً عنيفاً على اليهود الذين يفتحون خمارات للجزائريين ويقول : ((اما في الجزائر فان اليهود هم وحدهم الذين اخذوا تشتيت شملنا ونهب ارزاقنا بواسطة وباء الخمر وقد نالوا الان مبتغاهم وصرنا لهم اسارى ،وعبيداً (١) .)) . ويربط ايضاً بين الجزائر والاسلام سواء في حديثه على الاشتراكية - كما ذكرت - أو في حديثه عن الاخلاق والدين والمجتمع ، وعن نهضة الشعب ودور الاسلام الصحيح في التقدم .

وهو ايضاً لا ينسى التاريخ الوطني حتى يوقظ الازهان ويبعث في الشباب الشعور بالقومية ويغذي فيهم روح الوطنية .

ففي مقال في نفس العدد السابق يتحدث فيه عن تاريخ الجزائر تحت عنوان : ((صفحة من تاريخ الجزائر)) يتعرض فيه لاسباب

(١) يلاحظ في مقالات عمر راسم بعض الاخطاء التي يلاحظها القاريء وغالب الظن

انها نتيجة الطبع .

احتلال الجزائر سنة 1830 ويذكر بان التفكير في هذا ليس وليد سنة احتلال أو قبلها بقليل بل ان التفكير يرجع الى عهد نابليون بونابرت الذي فكر في غزو الجزائر وينقل رسالة من نابليون موجهة الى علي باشا داي الجزائر بعد ان يترجمها هكذا :

((ان لم يعمك الله فاعلم ما انا وما أقدر . واذا لم ترضني وتجب مطلبي ، انزل أرضك بشانين الف جندي وأهلك ملكك واهلك وحاشيتك . تسدبروا في هذه الرسالة لان عزمي لا تقبل التغير)) .
ويعلق عمر راسم على هذه الرسالة بسخرية بالغة حيث يشير الى روح التعالي والغطرسة التي تبدو في لهجة نابليون وهو في هذا المقال الطويل يحلل طمع الفرنسيين في الجزائر ويعدد الاسباب المعروفة للاحتلال ولكنه يضيف سببا رئيسياً وهو ان العامل الاقتصادي كان من اهم العوامل التي دفعت فرنسا الى احتلال الجزائر .

وهناك قضايا كثيرة عالجها في هذا المقال وفي غيره من مقالاته التي يضيق المقام عن عرضها والتعرض لما فيها من آراء قيمة تبرز مكانة هذا الرائد في تاريخ فكرنا الاشتراكي والسياسي بعامه .

على ان صورة هذا البحث لا تكتمل ونحن نناقش الفكر الاشتراكي في النثر الا بعرض آراء أحد الرواد أيضاً في كتابه القصص الجزائرية ، وأعني به محمد بن العابد الجلاي الذي يبدي في ترجمته لحياة عمر راسم - تعاطفاً مع أفكاره مما يؤكد أنه كان يمثل امتداداً للتيار الاشتراكي في الفكر الجزائري .

ونحن - وان كنا لانملك كل ما كتبه هذا الرائد - الا اننا من خلال ما نلمسه في بعض قصصه القصيرة نستطيع ان نؤكد بانه كان يتعاطف مع الفكر الاشتراكي ، وان كان هو الاخر أيضاً يربط مفهوم الاشتراكية بالدين الاسلامي كما يربط الصراع الذي يحدث بين الطبقات بسوء توزيع الثروة وينظره الاقطاعيين الى الطبقة المعدمة ، فهو في احدي

صوره القصصية يناقش فيها قضية اجتماعية خطيرة قضية الخلاف بين الطبقات وخاصة نظرة الاقطاعيين الى البسطاء من الناس

وقد استخدم فيها شكلاً بسيطاً يعتمد على الحوار المباشر ، حوار يدور بين اقطاعي وابنته المثقفة التي تقف موقف المعارض لافكار أبيها وآرائه . . . فوالدها يؤمن بمنطق القوة ومنطق الغنى والثروة ، وان هذه الثروة انها خلقت لطبقة من الناس وهي كل شيء في الحياة ولا شيء غير الثروة والقوة .

وتقف ابنته موقفاً مغايراً ومناقضاً لهذه الآراء لانها تؤمن بالانسان وبحقه في الحياة والرفاهية والعلم .

وتبدأ هذه الصورة القصصية بوصف لسهول ((متيجة)) ثم تصف قصراً يقع على ربوة هناك يسكنه أحد الاثرياء مع زوجته وأولاده وبناته يستمتعون بالدفع وبصوت المذياع الذي ينقل لهم الاغاني العذبة . ويبدأ الحوار عن ((ماركوني)) مخترع المذياع ، وعن ((اديسون)) مكتشف الكهرباء ويكون الحوار في البداية رتيباً اذ يدور حول المخترعات الحديثة ، ثم تعلو نبرته بعد ذلك حين يدور حول الثروة والجاه والقوة . وبالطبع فان هذا الثري يسخر من الضعفاء ، يسخر من خادمه ((مسعود)) الجاهل الذي لا يعرف شيئاً من شؤون الفلاحة كذلك يسخر من زوجته الفلاحة العاملة التي لا تعرف شيئاً هي الاخرى حتى في تربية أولادها ، لكن ابنته تعارضه في افكاره هذه ، فتدافع عن الرجل وزوجه ، وينطلق الحوار ، فنرى اباه يسخر:

.. مالذي تعنين بلفظ الانسانية ؟ هنا يجب الاحتراز في فهم معنى هذا اللفظ . . . اذا كان لفظ الانسانية في نظرك يشمل تلك الطبقات المنحطة الجاهلة ، فاديسون وماركوني اعقل من ان يجهدا أفكارهما في اسعاد تلك الكمشة المبتذلة التي ما خلقت الا للسخرة . . .)) .

ويستمر الحوار بين الاب وابنته ، فنرى هذا الرجل يدافع عن الفكر الطبقي ويدعو للثروة والجاه والقوة ويحاول ان يدفع ابنته الى الايمان بذلك . . . ولكن الفتاة تعارضه بقولها :

- ((اذا كنت قوية في نفسي الى هذا الحد فما معنى خدمتهم لي ؟ ثم هل الجهل والانحطاط صفتان قائمتان بتلك الطبقة دون غيرها لاتستطيع الانفكاك عنهما ؟ وهل الرفعة والعلم وقف على طبقة دون طبقة)) . ففي هذا الحوار نلمس النظرة الطبقية ، ونلمس تفكير الجيل الجديد ، وهذه الصورة القصصية وان كانت ضعيفة من حيث شكلها واسلوبها ، فان قيمتها ليست في طريقة التعبير والمعالجة لفكرة الصراع بين الطبقات ، وانما قيمتها في افكارها التقدمية الاشتراكية . . . كما أن قيمتها تظهر في النظرة المختلفة بين الجيل القديم والجيل الجديد ، وهي أيضا تثبت بأن رياح الفكر الاشتراكي أخذت تهب على المجتمع الجزائري فعبر عنها كتاب وأدباء .

على أن فكرة الاشتراكية تبدو لا بوصفها فكرة طبقية فحسب . بل تظهر في صورة اخرى قصصية لهذا الكاتب بشكل مباشر سافر يدعو فيها الى المساواة وتوزيع الثروة توزيعا عادلا .

يتمثل ذلك في صورة اخرى - أو على أدق تعبير - في موقف جانبي من هذه الصورة التي كتبها ابن العابد في سنة 1937 تحت عنوان ((الصائد في الفخ)) ، والحادثة لاتعني هنا ولا شخصياتها ولا أسلوبها وانما تعني الدعوة الى الاشتراكية .

وهو في نفس دعوته هذه يختار مناسبة العيد ليربط بين الدين والاشتراكية ، وهو كذلك يختار شخصية ((ابن زلماط)) المعروفة ، فقد خرج هذا الجزائري على السلطات الاستعمارية وبقي سنوات بجبل الاوراس يهدد بحكم فرنسا ومصالحها ، كما يهدد اتباعها والاغنياء الذين كان ينتزع منهم الاموال ليوزعها على الفقراء . . . ويأتي الحوار بين بطل القصة وبطلتها ليبرز الفكرة التي يهدف اليها الكاتب ولكنه حوار أشبه مايكون بالخطبة الوعظية يضعه الكاتب على لسان الفتاة التي تتحدث عن ابن زلماط حين جمع اعيان القرية وأغنياءها والقي عليهم درسا في الاسلام

والاشتراكية .

- ((أتعلمون أن غدا هو عيد الأضحى المبارك وأنه يوم كرم الله فيه الامة الاسلامية وجعله مظهرا من مظاهر عنايته بها فيه تجتمع القلوب وتزول الاحقاد ويتجلى فيه السرور بأحلى مظاهره وتبدو فيه الاشتراكية الحققة في أبهى حللها ؟ فقالوا : نعم . .)) .

ففي هذه الفقرة يصرح الكاتب بفكرة الاشتراكية ، ويربطها بالدين فيختار المناسبة الدينية ليظهر علاقة الدين الاسلامي بالاشتراكية كما فعل قبله عمر راسم .

والكاتب - ابن العابد تؤرقه هذه الفكرة - فكرة الاشتراكية فيشير في موضع آخر الى مشكلة البطالة في صورته القصصية ((السعادة البتراء)) (1) حيث يرى ان السعادة لا تتم الا اذا كان الشعب كله يعيش في رخاء ورفاهية ويتمتع بالعمل والحياة الكريمة .

وربما يطول بنا الحديث لو تتبعنا جذور الفكر الاشتراكي في النثر الجزائري ، وغاية ما نؤكد به أن فكرنا قد تأثر بهذا التيار في بداية هذا القرن . ونحن ، وان كنا لانستطيع أن نحدد مدى تأثير هذا الفكر في المجتمع الجزائري ومدى تغلغله في الاوساط الشعبية ، فان الذي نسجله هو أن كتابنا وأدباءنا لم يكونوا بمعزل عن قضايا عصرهم ، ولم يكونوا بعيدين عما يجري حولهم . وقد حاول كل حسب فهمه وادراكه لمشاكل المجتمع ان يعمل جاهدا للبحث عن حلول للمشاكل التي كان يشعربها وطنه وتضطرب بها حياة الشعب . ولذا لابد ان نسجل بادرتهم لهذا الجانب من فكرنا التقدمي ، واذا كانوا لم يقدموا نظريات مكتملة في أحاديثهم عن الاشتراكية فهم قد حاولوا ذلك وحسبهم انهم أثاروا هذه القضايا وعلى من يأتي بعدهم أن يضيف الجديد . وبالنسبة لعمر راسم وابن العابد الجلايلي اللذين تعرض لهما هذا البحث فاننا نضيف لهما فضلا آخر الى جانب ريادتهما في ميدان الاشتراكية والدعوة اليها ، وأعني به ريادتهما ايضا في مجال الصحافة العربية في الجزائر بما اسسا من صحف وبما ساهما في نشرها ودعمها بما كتبا من مقالات وانتاج سياسي وأدبي .

وبعد :

(1) نشرت هذه الصورة القصصية في الشهاب بتاريخ 1935 .

فان هذا البحث لا يدعي بأنه ذكر كل شيء في هذا الموضوع ، كما انه اقتصر على رواد الفكر الاشتراكي في الترفقط ، وربما تتاح الفرصة لي أولغيري - لبحث هذا الفكر في الشعر الجزائري الحديث . وكم كان بودي ان أعثر على ماينير الطريق للباحث الذي يتعرض لبحث تيار الفكر الاشتراكي في الجزائر من درسوا هذه الفترة الهامة التي حفلت بشتى الاتجاهات ومختلف التيارات الفكرية ، لان هذه الفترة التي تمثل الثلث الاول من هذا القرن تعبر في اعتقادنا عن جذور الفكر الجزائري الذي تبلور بعد ذلك واتضح معالمه وانعكست آثاره فيما ظهر من حركات سياسية فكرية . فهي اذن فترة خصبة غنية بدلالاتها وأفكارها جديرة بعناية الباحثين أكثر مما مضى .



مفاهيم مستعارة

كثيراً ما تظلم المفاهيم ، وكثيراً ما نتورط في استخدامها فيما لم توضع له ، فنضعها في غير موضعها ، ونستخدمها في غير محلها .
ويكثر هذا الخلط بين المفاهيم في حياتنا الثقافية ولدى بعض المثقفين الذين لا يترددون في اطلاق مفهوم على مفهوم آخر ، ووضع كلمة أو لفظة مكان أخرى دون تصور واضح لمعناها .

وهذه الفوضى في اطلاق الكلمات على عواهنها تحدث البلبلة والاضطراب ليس فقط في الافهام وادراك الاشياء وانما تفعل هذا في تصورات الناس ومعلوماتهم ومعارفهم فينشأ الذي لا يفيد الثقافة ولا يساعد على ادراك الحقائق وتحديداتها .

من هذه المفاهيم ما يطلقه البعض على اللغة العربية من كلمات ومصطلحات ، وما يطلقونه على الادب العربي من ألفاظ ومفاهيم كمصطلح الكلاسيكية . فبعض المثقفين يطلقون هذا المصطلح على اللغة العربية الفصيحة التي تقابل عندهم اللهجة العامية أو الدارجة الامر الذي يجعل من اللغة شيئاً خاضعاً للذوق .

ومن البديهي ان اللغة لا تخضع للذوق الفردي الشخصي بقدر ما تخضع لروح الجماعة ولاصطلاح الناس عليها وعلى رموزها . فالجماعة هي التي تحدد معاني الالفاظ وبالتالي تحدد المعاني ويسهل التفاهم بين الناس .

ولو كان أمر اللغة ، راجعاً الى الذوق الشخصي لعمت الفوضى بين الناس ولما استطاعوا ان يتفاهموا اطلاقاً .

وربما كان اتفاق الناس على هذه اللغة أو تلك وعلى هذه الالفاظ ومدلولاتها ، هو سبب هذا الاحترام الذي تتمتع به اللغة لدى اي شعب وعند أية أمة فوق أن اللغة مقوم اساسي من مقومات الشعوب والامم .
ولكن يبدو الامر عندنا على العكس ، فاحترام الكلمات والالفاظ والمصطلحات هو آخر شئ نلتفت اليه سواء كنا مثقفين أو غير مثقفين وهذا في تقديرى سبب ما نعاني من اضطراب في مقاييسنا واحكامنا

ومصطلحاتنا . حتى اننا نضع عنواناً لمضمون وموضوع مختلف تماماً .
كما اننا نطلق الحكم دون تفكير وتدبير . والمثل الصارخ في هذا -
كما ذكرت ، اطلاق لفظ الكلاسيكية ، على اللغة العربية الفصيحة .
فعندنا طائفة من المثقفين اذا ما تعرضت للغة العربية وادابها ،
تصوروا في اذهانهم لغة الجاهلية وعصور اللغة والادب الماضي وينسحب
تصورهم هذا حتى على الفصحى في العصر الحديث ، سواء في الجزائر أو
في غيرها من ' البلدان العربية الاخرى .

فاذا تحدثوا عن الادب العربي او عن اللغة العربية ، لا يترددون في
وصف اللغة الفصحى بانها اللغة الكلاسيكية .

ولاشك ان هذا الفهم المستعار ، استعير من الاداب
والمصطلحات الغربية ولا يعني هذا اننا ضد ما يأتي من الغرب من
مصطلحات أو لغات أو آداب ، أو مفاهيم ، وانما يعني اننا نحتاج الى ما
يتمشى وتاريخ لغتنا وادابها ، والى ما يساعدنا على فهم الادب وروح
اللغة ، اي ان استعارة الشيء ينبغي ان تكون لابنية التقليد والقصر ،
وانما تكون بقصد الفهم والدراسة والبحث ، حتى لانستعير الاشياء
ونضعها بالقلوب ، ولذلك نخلق البلبلة والاضطراب في أذهان الناس
وتصوراتهم .

والمعروف ان الكلاسيكية كاصطلاح ، انما اطلقه النقاد
والدارسون ، على الادب في القرن السابع عشر ، الذي سادت فيه
النظرة السلفية للادب والفن .

فكان الكتاب يتبعون قواعد السلف ، ويطالبون بالرجوع الى
الاداب اللاتينية والاغريقية ويكتبون على منوالهم ويصرون على
تصوراتهم ورؤاهم .

ذلك ان النماذج القديمة قد سيطرت على ادباء القرن السابع عشر
الذين كانوا يرون فيها المثل الذي ينبغي أن يحتذى ويقلد .

وهذه النظرة لم تكن تقصد اللغة فحسب ، وانما كانت تقصد
الاسلوب وطريقة الاداء ومن هنا اتسمت أساليب الأدباء الكلاسيكيين
بالرصانة والجزالة ، واتسمت لغتهم بالجزالة والاحتفال بالقوالب

الموروثة ، كما اتسم الادب بالوضوح والهدوء في التعبير ، حتى اطلق على أدب تلك الفترة الادب المدرسي ((لأنه كان ينزع الى الماضي ولا يعتنق الطفرة والتجديد)) .

وانما يرى في اساليب القدماء النموذج الحقيقي للصياغة والتعبير والتصوير .

فهل هذا مانجده في الادب العربي وفي اللغة العربية ؟
الواقع انه في فترة خاصة يصح اطلاق هذا المفهوم وهذا المصطلح على الادب واللغة العربية ، ولكنه في فترة أخرى لا يصلح الاطلاق ولا الحكم بهذا المفهوم .
على انه لا بد ان نفرق بين فترتين متميزتين للادب العربي واللغة العربية .

الاولى : ان الادب العربي القديم ، منذ العصر الجاهلي حتى النهضة الحديثة ، يمكن ان نطلق عليه هذا المصطلح ، كما يمكن ان نطلقه على اللغة الفصحى ، ذلك ان الاحتفال بالاسلوب والعناية باللغة وطريقة استخدامها ، شعراً أو نثراً ، كان هو السمة الغالبة على الادب واللغة معاً في هذه الفترة .

أما في المرحلة الثانية : مابعد النهضة ، وبعد الاتصال بالثقافة الغربية والاتصال بأدائها فان اطلاق هذا المصطلح على الادب وعلى اللغة الفصحى فيه ظلم لها وفيه اسراف وتقليد للمستشرقين الذين يرى بعضهم في العربية لغة كلاسيكية .

فاللغة العربية بعد النهضة لم تصبح تلك اللغة الجزلة الصعبة لم تصبح لغة امرئ القيس والمتنبي ، ولا لغة الهمذاني والحريري ، تلك اللغة التي يضطر المرء في فهمها للرجوع الى القواميس في كل كلمة يقرأها الشاعر او الناثر .

وانما أصبحت لغة يفهمها المتعلمون ولا أقول المثقفون ، لانها تطورت بتطور حياة الناس وظروفهم الفكرية والمادية . فسارت حياتهم وواقعهم لانه واقع يختلف عن القدامى في التجربة والرؤية والتعبير ، وبذلك رأينا صنفاً جديداً يظهر ومفردات عديدة تجدد وتحدث بعد ان لم تكن موجودة في الزمن الماضي .

ولا اعني ان اللغة الفصيحة تطورت لانها تعبر عن مستحدثات العصر فهذا شيء طبيعي وموضوع آخر ، وإنما اعني ان اللغة اصبحت تتمتع بقدر من المرونة والبساطة والسهولة الامر الذي تمكن معه الادباء بان يعبروا عن خلجات افكارهم وعن تجاربهم مما تعددت وتنوعت وعن مكونات انفسهم مهما تعقدت وتشعبت .

ولا أظن أن هناك من يقارن بين لغة طه حسين وبين لغة الخوارزمي وبديع الزمان الهمداني لأن طه حسين ثار على الكلاسيكيين والسلفيين وطالبهم بأن يكتبوا بلغة ، عصرهم وواقعهم وبيئاتهم وان يسايروا روح العصر ولا يعيشوا مع الماضي ، كما ثار العقاد ونعيمة جبران والمازني وغيرهم على اولئك الذين يعيشون باجسامهم في عصر وبارواحهم وعقولهم في عصر اخر فيكتبون باقلام غيرهم ويعبرون بلغة السلف ، وكان لهذه الثورة أثرها في الادب والثقافة عامة ، فتحررت اللغة وتحرر معها الادب .

ومن هنا ظهرت مذاهب كثيرة مختلفة في الادب العربي ، مثلما ظهرت قبل ذلك في الادب العربي ، لاعن تقليد وانما لظروف واسباب ليس هذا مجال الحديث عنها .

ولم يقل احد بان الجيل الجديد الذي استحدث مذاهب جديدة وتعابير جديدة لم يقل احد بان لغة هذا الجيل الجديد لغة كلاسيكية لمجرد انها لغة فصيحة تعتمد على القواعد ، مثل النحو والصرف والبلاغة . لأن أية لغة كيفما كانت لابد لها من هذه القواعد ، والثورة التي قامت على الكلاسيكية لم تقم على القواعد النحوية وانما كانت على القواعد ، الفكرية ، على الاساليب والافكار ، على الموضوعات . فتورة الرومانسية مثلاً طالبت باحترام تجربة الفرد وشخصيته واحترام مشاعره ونظراته ، ثارت على الرصانة والتعقل ، على لغة العقل والاتزان واذا كانت قد استخدمت صيغاً جديدة واشتقاقات جديدة وأخيلة جديدة ، فانها لم تكفر بأدوات اللغة وقواعدها . وهذا ما فعله الكتاب والادباء العرب منذ النهضة الحديثة .

فقد نادوا بلغة تسايروا روح العصر وروح النهضة الحديثة ، وطالبوا

بأن يكون لكل كاتب أسلوبه الخاص وإن يعبر بلغة واقعه الذي يعيش فيه .

وإذا كانت هذه الثورة لم تقم عندنا في الجزائر لظروف خاصة بثقافتنا الوطنية ، فان هذا لا يعني اطلاقاً أن الجزائر تجمدت حتى اليوم واللغة العربية فيها هي لغة الاقدمين أو اللغة الكلاسيكية كما يحلو للبعض ان يطلقوا هذا المصطلح عليها بمناسبة أو غير مناسبة . فاللغة الفصحى في الجزائر لم تجمد أو توقف تطورها كما يتصور البعض وإنما تطورت تطوراً واضحاً .

صحيح ان الحركة الاصلاحية في بداية امرها قد نادت بالرجوع الى الماضي وذلك باحياء التراث القومي واستلهام روح السلف ، ولذلك شاهدنا حركة احياء كبيرة في اللغة وفي الدين .

وإذا كان صدور هذه الحركة عن نظرة سلفية ، الامر الذي صبغ اللغة الفصحى والادب العربي بفكرة اصلاحية سلفية يمكن معه ان يصح اطلاق الكلاسيكية على هذه المرحلة . اذا كان قد وقع في فترة خاصة . فانه لا يصح اطلاقه على الفترة الثانية وخاصة بعد الحرب العالمية الثانية ، ففي هذه المرحلة الثانية وقع تتطور ملحوظ بالنسبة للغة الفصحى ، تتطورت في مفرداتها وصيغها وفي اساليب الكتاب والادباء شعراً أو نثراً .

ولاشك ان هذا التطور انما تم لظروف جديدة نشأت بعد الحرب العالمية الثانية التي تيقظت فيها الازدهان ، كذلك انتفاضة ماي 1945 ، ثم الاتصال الشديد بالشرق العربي وأخيراً قيام ثورة نوفمبر العظيمة فكل هذه العوامل وغيرها كان لها أثر كبير في تطور اللغة الفصحى والحياة الادبية والثقافية معا .

ومن هنا نجد تلك القفزة في الادب حيث اخذ الكتاب يبحثون عن موضوعات جديدة تمس حياة المجتمع ، فاستبج هذا بحثاً عن لغة تسير هذه القفزة وهذا التطور فأنفتح بذلك الباب أمام الثقافة العربية في الجزائر فتعددت جوانبها واتسعت افاقها ، كما توفر للأدباء من ظروف جدية ساعدت على اطلاعهم على الاثار الادبية والفنية ، وعلى طرق

جديدة للتعبير والمعالجة وهذا التطور في اللغة صاحبه تطور في البحث عن تجارب جديدة وعن اشكال أدبية جديدة فظهرت تجارب ناجحة في هذه الاشكال ، مثل القصة ، والمقالة الادبية والتقدية ، ولسنا في حاجة الى نقل النصوص والشواهد للتدليل على هذا التطور فيكفي أن نقرأ قصة الكاتب في هذه المرحلة لنذكر الفرق بين اللغة الفصحى في هذه المرحلة وبينها في مرحلة سابقة

وليس هذا خاصا بالجزائر وحدها ، بل شاركها في ذلك بقية الاقطار العربية ، لأن لكل جيل نظرتة للغة وللادب وطريقته في التعبير عن نوازع نفسه وأهوائها .

فكل جيل يأتي يشور على ما قبله ويطالب بالتطور ، يطالب باحترام تجربته الخاصة ورؤيته الخاصة . فاذا كان العقاد وطه حسين والمازني قد ثاروا على القدماء فقد ثار الجيل الجديد على من سبقهم وكانت ثمرة هذا الثورة ما نشاهده من جديد في اللغة الفصحى نفسها وجديد في أساليبها واذا شاهدنا الجيل الجديد يرفض بعض الاشياء فانه لم يرفض القواعد اللغوية ، النحوية ولم يرفض أدوات اللغة التي تستقيم بدونها .

لا تستقيم بدونها ، لتلعب اللغة دورها في توحيد الأمة العربية ، وحتى تصبح مقوماً اساسياً لهذه الوحدة فتفتت اللغة هو تفتت للشعب العربي ولأماله

فالذين نادوا بالتفريق بين العصحى والعامية وأطلقوا على الاولى مصطلح الكلاسيكية إنما كانوا يصرون عن نية مبيتة وقد جاراهم في هذا مثقفون عندنا بحسن نية أو بسوء نية ، وبذلك انجروا وراء أفكار هدامة ، دون أن يلاحظوا الهدف والنتيجة المترتبة عن هذه الفكرة أو عن هذه الدعوة ، خاصة واننا نجد الذين نادوا بهذا من المثقفين عندنا أو في بلاد عربية أخرى ، انما هم أولئك الذين يؤمنون بالاقليمية الضيقة التي طغت على قلوبهم وأبصارهم وأفكارهم ، ورفعوا الدعوة الى العامية ، واعتبروا اللغة الفصحى ، لغة كلاسيكية لاتصلح أداة للتعبير والتصوير ولا تصلح لنقل المعارف والعلوم العصرية .

ان التهم التي وجهت الى اللغة الفصحى من أعدائها أو من
أبنائها تم أثبت الواقع بطلانها ، وأثبت تاريخ الفصحى من أعدائها أو
من أبنائها ممن يدافع عنها أنها في غنى عن مدح المادحين وفوق قدح
القادحين .

وجملة القول ، فان اللغة الفصحى ليست هي اللغة الكلاسيكية
بالمفهوم المطلق لهذا المصطلح وليست مقابلاً للهِجَة الدارجة أو العامية
واطلاق هذا المصطلح على اللغة العربية في جميع الاعصر فيه اجحاف
وتعسف وفيه ظلم للغة العربية وأدبها وفيه ظلم لتاريخها وماضيها المجيد
وظلم لحاضرها الجديد .

حقيقة ان هناك من نادى باستخدام اللهجة الدارجة لكتابة الادب
والفن ولكن هذه الدعوة لم تجد من يصغى لها أو يأخذها مأخذ الجد
باستثناء طائفة قليلة من الكتاب جاروا الأجانب في هذه الدعوة أو كانت
لهم دوافع ونيات غير خالصة لوجه الادب .

ذلك إن اللهجة الدارجة مهما كانت قريبة من نفوس الناس ، لانها
هي وسيلتهم للتعبير اليومي وأداتهم العادية في حياتهم المعاشية فانها
لا يمكن ان تكون لغة أدب وفن ولغة فكر راقية . فلغة الفن ينبغي ان
تكون قادرة على استحداث الجديد وتتبع هذا الجديد والتعبير عنه في
جميع الظروف والاحوال ، وهذا ما لم يتوفر للهجة العامية فهي لهجة
متعددة ، من ناحية وقنصرة من ناحية ثانية ، وليست هناك لهجة عربية
عامية قادرة على ان تستوعب هذه اللهجات لتصبح بعد ذلك هي اللغة
الوحيدة التي تقف امام اللغة الفصحى أو تحل محلها من ناحية ثالثة .

وهكذا يتضح ان وضع اللغة الفصحى في كفة والعامية في كفة
أخرى واطلاق الكلاسيكية على الاولى والعصرية على الثانية ، ان هذا
الاطلاق وهذه التسمية أو هذه المقابلة ، فوق انها ليست نظرة علمية ،
فهي فكرة مستعارة ، كان الدافع لها تشويه اللغة الفصحى واتهامها بانها
لغة جامدة .



فضل العرب على الحضارة الاوربية

- 1 -

- العرب قالوا بدوران الارض قبل اوربا بخمس قرون « الهيثم »
- أوربا تنقل مباشرة عن ابن سينا والفارابي
- العرب أول من اكتشفوا الذرة والصواريخ
- الثورة التي أحدثها العرب في التفكير العلمي الغربي
- دور المؤرخين والباحثين تجاه حضارتنا وتاريخنا

لم يعد بالامكان في هذا العصر استمرار تزيف الحقيقة وانكارها وخاصة حين يكون ذلك متعلقاً بالتاريخ . . .

وبين يدي اليوم دراسة موضوعية نزيهة تصحح تاريخاً زيف ووقائع ثابتة نالها التحريف . دراسة تبين بالادلة الدامغة وعن طريق المصادر والوثائق التي لا تقبل الشك ، دور الحضارة العربية الاسلامية والتفكير العربي من الحضارة الغربية منذ نزول الاسلام وطوال مايزيد على سبعة قرون . . . وكيف أن أوربا أقامت مدنيته وعلومها وثقافتها على أكتاف العرب وبفضلهم . . وأنه في الوقت الذي كان النور يملأ الدنيا هنا في جميع أركان أمتنا العربية منبثقاً من ربوع مكة وهضاب الحجاز ومنتشراً حوله فاتحاً منتصراً حتى بلغ حدود الصين . . كانت أوربا تسبح في الظلام . . ظلام الجهل والتزمت الكهنوتي والغيبيات . . .

ثم يدور الزمان وينكب العرب بالحكم العثماني والاستعمار الغربي ويقع الصراع المرير الذي مازال قائماً حتى اليوم . . ويتج عن هذا كله انكار حضارتنا وتزيف تاريخنا وتشويه ثقافتنا وقيمنا الأصيلة من بعض المستشرقين والدارسين في الغرب الذين تحاملوا على تراثنا تعصباً أو خدمة للاستعمار . .

واجب قومي

ولكن هناك فئة أخرى من المستشرقين الغربيين الاحرار المؤمنين بنزاهة البحث العلمي وضرورة تجرده عن الغرض والهوى . . هذه الفئة حاولت الكشف عن أصول حضارتنا العريقة وتراثنا الأصيل بدراساتهم وأبحاثهم . . واذا كان هؤلاء قد سبقونا الى ذلك فان هذا أدعى الى أن نشرع في القيام بدورنا تجاه حضارتنا وأمجادنا كواجب قومي يجب أن نضطلع به جميعاً . . حكومات وأفرادا . . هيئات وجامعات . . مؤرخين ودراسين متخذين من بحوث هؤلاء ودراساتهم سنداً لنا وشاهد حق . .

وتأتي في مقدمة هؤلاء الباحثين الذين يهتمون بالحقيقة للحقيقة نكسها ويعملون بتجرد وموضوعية خدمة للفكر الانساني . . تأتي في المقدمة الدكتورة سيجريد هونكة صاحبة كتاب « شمس العرب تسطع على الغرب » ، وهي ألمانية مستشرقة كرست حياتها لدراسة تاريخ العرب في الماضي والحاضر والدفاع عن تراثهم وحضارتهم . . وقد كان موضوع رسالتها للدكتوراه من جامعة برلين عن « الأدب العربي في الآداب الأوروبية » . . أما كتابها هذا فقد جاء نتيجة مجهود عدة سنوات من البحث الموضوعي الجاد ، وحين صدر أثار دويماً هائلاً في المانيا وأوربا كلها وتعرضت صاحبته للهجوم العنيف من جانب المتعصبين الاوربيين خاصة الصهاينة وعملاءهم الذين اتهموها بالتحيز للعرب ، ولكن الكتاب رغم ذلك استطاع أن ينتشر وأن يترجم الى عدة لغات منها العربية على يد الاستاذين فاروق بيضون وكمال دسوقي في بيروت ، والدكتور فؤاد حسنين علي في القاهرة الذي ترجمه تحت عنوان « فضل العرب على أوربا » . .

كلمة حق

والدكتورة هونكة تقدم للطبعة الألمانية بقولها : « ان الدين الذي في عنق أوربا وسائر القارات الأخرى للعرب دين كبير جدا » . . وتقدم للطبعة العربية بهذه العبارات :

« . . أردت أن أكرم بهذا الكتاب العبقريّة العربيّة وأن أتيح لمواطني فرصة العودة الى تكريمها . . كما أردت أن أقدم للعرب الشكر على فضلهم الذي حرمهم من سماعه طويلاً تعصب د. . أه جهل أحق » .

ونمضي مع صفحات الكتاب التي تتجاوز 400 صفحة ليعود بنا الى القرون الوسطى حين كانت خريطة أوروبا تنقسم الى قسمين : الاغريق من جهة وروما من جهة ثانية . . في هذا الوقت بدأ العرب يلعبون دورهم لا بالنسبة لأوروبا بل للعالم كله . . وكان السيل أولاً هو التجارة ثم تلتها الاكتشافات العلميّة والجهود الثقافية والفنون والآداب وغيرها من مظاهر الحضارة الانسانية . . عن طريق هذا كله شق النور العربي طريقه منطلقاً من جنوب الجزيرة العربيّة خلف دعوة محمد بن عبد الله ليصل الى أطراف البحر الأبيض حتى شواطئ الأطلسي ويمتد شرقاً وجنوباً وغرباً ليكتسح أمامه هذا العالم القديم بكل ما حوى من ثقافة وحضارة فيشطر وحدته التي دامت أكثر من ألف سنة الى شطرين . . شرق وغرب . . « . . في الشرق قامت امبراطورية العرب الجديدة لتفرض وجودها على الغرب مجبرة اياه على أن يعزل نفسه وينغلق على ذاته » . . وكانت النتيجة أن أجذبت سواحل أوروبا ومدنها وموانئها وعاث فيها القراصنة فساداً . . واقفرت الاسواق فلم يعد الاوربي يستطيع الحصول على مطالبه الضرورية الا بصعوبة بالغة .

وهنا تتسائل المؤلفة : « ولكن هل يظل الغرب هكذا عازلاً نفسه ؟ » وتجييب بأنه كان لابد من ثغرات ينفذ منها الضوء العربي وجاءت أولى هذه الثغرات عن طريق قوافل الحجاج المسيحيين الذين فتحت لهم ساحة الاسلام الباب على مصراعيه الى أماكنهم المقدسة في فلسطين وغيرها . . واستطاع هؤلاء أن ينقلوا الكثير مما رأوا وسمعوا . . .

الورق والأرقام

ومن الأشياء التي نقلوها الى أوروبا والتي تعطينا الدليل على سبق

العربي هي صناعة الورق . . لقد كان العرب هم أول من صنع الورق واستخدمه في الكتابة . واستطاعت الباحثة أن تكتشف أن اختراع الورق أدى بدوره الى اختراع الطباعة في عهدها الأول وكان ذلك على يد العرب أيضا لا جوتنبرج كما هو شائع في العالم كله . . . كذلك نقل العرب علم الارقام بشكله المبسط الحديث الى أوروبا بعد أن عجزت الارقام الرومانية واللاتينية القديمة عن أداء مهمتها نظراً لتعقيدها وصعوبتها . . ولولا ذلك لما وجدنا بين أيدينا اليوم هذا الرصيد الهائل من علوم الرياضة والفلك والطبيعات وغيرها بل ولما وجند العديد من مكتشفات العلم الحديث .

ولقد تألق بلاط المأمون الخليفة العباسي باسـم لامع في مجال العلوم الرياضية هو العالم العربي أبو موسى الخوارزمي ، ولعل المدهش حقاً أن نعرف أن العلم الحسابي المعروف « باللوغاريتمات » والذي يدرس الآن في جميع أنحاء العالم إنما يرجع الفضل في تأسيسه الى الخوارزمي بل أن لفظة « لوغاريثم » نفسها باللاتينية مأخوذة من اسمه أصلاً ، كذلك اشتهر بكتابه « الجبر والمقابلة » الذي ترجم الى اللاتينية ومنه أخذت أوروبا كلمة « الجبر » التي لم تكن معروفة قبله . . والعرب هم الذين أوجدوا الحساب العشري والكسور العشرية وأسسوا علم حساب المثلثات . . والذين يثهمون العرب بأنهم كانوا في هذا المجال مجرد نقلة عن اليونان يعرفون في قرارة أنفسهم أنهم يزيفون الحقيقة التي تقول أن أسلوب الرياضيات الذي عرفته أوروبا عن طريق العرب كان في الواقع ثورة جديدة في هذا الميدان . . .

وفي الفلك

وينتقل بنا الكتاب الى ميدان آخر نبغ فيه العرب نبوغاً أدهش العالم - هو علم الفلك - ساعدهم على ذلك طبيعة بلادنا العربية

صحرائها ونجومها وسماها الصافية ، ولا تزال معظم أسماء النجوم والكواكب وغالبية الاصطلاحات الفلكية المستعملة حتى اليوم في أوربا عربية الاصل . .

ومن الفلكيين العرب المعروفين موسى بن شاكر وأولاده الثلاثة الذين شجعهم الخليفة العباسي وأسس لهم مرصدا هائلا في بغداد وأمدهم بالأموال اللازمة لأبحاثهم . . ولقد ألفوا كتابا عن المساحات ترجم في العصور الوسطى الى اللاتينية واشتهر في أوربا كلها باسم « كتاب الاخوة الثلاثة في الهندسة » . . كما لمعت أسماء أخرى مثل حنين بن اسحق وابنه وحبيش ابن الحسن وثابت بن قرة الذي وضع وحده في الرياضة والطب والفلك 150 كتابا بالعربية وعشرة كتب بالسريانية وكان أشهر علماء زمانه . .

هذه مجرد أمثلة نلتقطها من بين 534 عالما فلكيا عربيا حفظ التاريخ أسماءهم وجهودهم . . وتنبهر الكاتبة أمام هذا العدد الضخم فتتهف قائلة : « . . عدد لعمرى لم يوجد الا عند القليل من الأمم الراقية . . وتقرر أن أبناء موسى وغيرهم قد ساهموا مساهمة كبرى في بعث النهضة العلمية الاوربية . . »

من اكتشف الذرة؟؟

ولكننا لا نترك هذا الحشد من العبقریات دون أن نتوقف عند « ابن الهيثم » وهو من أكبر من أثروا في الغرب من العلماء العرب بنظرياته الجديدة في الضوء والطبيعة والفلك ، وعنه أخذ فيما بعد روجر بيكون وليوناردو دافنشي وجاليلو . .

كذلك البيروني « الذي سبق علماء أوربا بخمس قرون حين اكتشف سنة 1000 م أن الشمس ليست هي سبب تفاوت الليل والنهار

بل إن الأرض ذاتها هي التي تدور حول نفسها ومع الكواكب الأخرى حول الشمس .

وفي الأندلس والمغرب العربي نجد ابن باجة وابن طفيل والرازي وغيرهم ممن نقلت عنهم أوربا مباشرة نظرا للقرب الجغرافي ولسهولة الاتصال . .

وشيء آخر يدعو للفخر وهو أن نعلم أن الأصل في اكتشاف الذرة لا يرجع الى أوربا بل الى العرب وذلك على أساس نظريات ابن سينا والفارابي « الأحجام اللامتناهية الصغر » .

وحديث الذرة يقودنا الى الكشف عن حقيقة أخرى لا تقل روعة ، وهي « الصواريخ » . . ان الغرب مدين أيضا للعرب بهذا الاختراع وكان ذلك في حوالي القرن الثاني عشر حين وضع العلماء العرب نظرية تركيب البارود المندفع لمادة دافعة للصواريخ . . ولم يقف الامر بهم عند الحد النظري بل لقد استخدم المغول نظريتهم بالفعل في معركة « بين كنج » مع الصين وانتصروا بها عام 1270 م وهي نفس الفكرة التي استخدمها فيما بعد القائد المصري فخر الدين ضد جيوش الفرنج وملكهم لويس في الحرب الصليبية . . الامر الذي أثار الرغب في صفوف الصليبيين حتى أن المؤرخين يذكرون أن ملك فرنسا كان يصرخ قائلاً : « يا يسوع المسيح . . . نجني واحمي ورجالي من هذه الكارثة » .

العرب والطب

ونصل في الحديث مع الكاتبة الى الطب لنجد أن العرب في فجر أيامهم نبغوا في كافة فنون الطب التي ازدهرت على أيديهم. ازدهارا ملحوظا. في الوقت الذي كان فيه الأوربيون غارقين في أوهام زرعته في نفوسهم الكنيسة « بأن العلاج على أيدي البشر حرام وأن المريض يترك حتى تأتبه المعجزة الشفائية دون الاستعانة بالبشر » . . وظل الحال كذلك حتى وقعت الحرب الصليبية وعاد الأوربيون من حريمهم في الشرق

لينشؤوا المستشفيات على غرار مارأوا لدى العرب من مستشفيات وصف نظامها المؤرخون بأنه يضارع النظام الحالي الذي نراه في القرن العشرين . . » وقد كان في مدينة قرطبة وحدها في القرن العاشر 50 مستشفى وبلغ عدد الأطباء العاملين في مدينة بغداد فقط دون أطباء الحكومة 860 طبيباً في الوقت الذي لم يكن في كل مقاطعات الراين طبيب واحد .

وفي مجال الطب نبغت أسماء عربية كثيرة مثل سفيان بن ثابت وابن التلميذ والرازي أيضاً الذي ألف أكثر من 200 كتاب أهمها الموسوعة الطبية الضخمة بعنوان « الحاوي » والتي اعتمد عليها الطب الغربي فيما بعد اعتماداً كبيراً حتى لقب بأعظم طبيب في القرون الوسطى . . وقبل 600 عام كانت مكتبة الطب في باريس لا تضم سوى كتاب واحد هو كتاب الرازي هذا الذي « قضى مترجمه الى اللاتينية نصف عمره في ترجمته » . .

غير الرازي هناك ابن النفيس وابن الخطيب وابن مسكويه . . أما ابن سينا- الشيخ الطبيب فقد استطاع أن يحجب شهرة جالينوس وأبو قراط قروناً طويلة من الزمان ، وكان لكتابه « القانون » من الأثر في الشرق والغرب على السواء ما لم يكن لأي كتاب في الطب على الإطلاق ولا تزال صورته حتى اليوم تطل في القاعة الكبرى في كلية الطب الفرنسية اعترافاً بفضلته .

روح الحضارة

وتلقت الدكتورة هونكة الى ناحية هامة هي العاطفة الانسانية التي كانت رائد العرب في معالجتهم للمرضى وخاصة ذوي الامراض المستعصية في الوقت الذي كان فيه الاوربيون يقصونهم عن المجتمع ويرمون بهم في أعماق السجون حتى يدركهم الموت . . ولاشك أن الانسانية هي لب الحضارة وروحها . .

كذلك سبق العرب بمعالجتهم للأمراض العقلية والعصبية

والنفسية . وقد وضع ابن الهيثم كتابا بعنوان « تأثير الموسيقى في الانسان والحيوان » . . ونحن نعرف أن الموسيقى اليوم أحد دعائم العلاج العصبي والنفسي في العالم كله . .

ومع الطب نبغ العرب أيضا في الجراحة . . وبعد 700 سنة نقل عن الجراحين العرب أمثال أبي القاسم الزهراوي الجراحون الاوربيون ومنهم الانجليزي بريسفال والفرنسي امبرواز باري . .

ويقول الكتاب بان أهم ما امتاز به العرب في هذه الميادين هي اتجاههم العملي واحلالهم التجربة محل البحث النظري « ذلك لأن ما قدمه الاغريق مبعثرا في كتبهم وابحاثهم خضع لدى العرب الى النظرة العلمية الشاملة والمنهج التجريبي » . .

. وهكذا انتقلت ابحاث العلماء العرب ونظرياتهم وأفكارهم الى أوربا عبر اللاتينية « فأشبعتها كما يشبع الماء الرمال العطشى . . وفي مراكز العلم الاوربية لم يكن هناك عالم واحد لم ينهل من المورد العربي المتدفق بالعلم والتجربة . . » .

الأبواب الخلفية

وتعلق الكاتبة بأنه بعد القرن 16 دب الخجل فجأة في العلوم الغربية - وخاصة الطب - بسبب تقليدها واعتمادها الكلي على التفكير العربي فقامت موجة أملاها التعصب والحقد من إحراق الكتب العربية والطعن فيها . . ولكن ماذا كان عليه الوضع الحقيقي؟؟ هل استقل الغربيون بتفكيرهم . . الجواب بالنفي . . لقد عمدوا الى سياسية « الابواب الخلفية » الى السرقة من الكنوز العربية ثم نسبتها الى أنفسهم بلا حياء .

ونمضي صفحات كتاب « شمس العرب تسطع على الغرب » لتوضح - بالمثل تلو المثل والدليل وراء الدليل - كيف كان العرب الاولين

أصحاب حضارة عريقة مشرفة . . كيف كان أجدادنا العرب بمثابة المعلم لاوروبا ، وتصل الكاتبة الى جوهر الحقيقة حين تقول بأن أفكار العرب ومناهجهم في التفكير وطرائقهم في البحث كانت هي الأساس وهي التي خدمت الحضارة الاوربية أولا قبل اكتشافاتهم العلمية وأبحاثهم في شتى المجالات . . وهذا ما عبرت عنه الكاتبة نصا بقولها :

لقد كان ذلك بمثابة ثورة في التفكير الغربي «



فضل العرب على الحضارة الاوربية

- 2 -

- بالاسلام أصبح الشعب العربي معلّم أوربا .
- بالاسلام حقق العرب ما عجز عنه البيزنطيون والفرس اللغة العربية . . كيف أصبحت عالمية في « 100 سنة »

تحدثت فيما سبق عن دور المؤرخين والباحثين العرب تجاه حضارتنا وتاريخنا وضرورة تنقيتها من شوائب التعصب والتشويه الذي لحقها على أيدي الباحثين والمؤرخين الاوربيين عن قصد أو عن غير قصد وقلت أننا نستطيع أن نتخذ من أبحاث نفر من علماء ودارسي الغرب الأحرار ، نقطة انطلاق وشاهد حق ، وقدمت كمثال على هذه الابحاث الكتاب القيم للمستشرقة الألمانية الدكتورة : سيجريد هونكة شمس العرب تسطع على الغرب » ، الذي يشرح تأثير العرب على الحضارة الاوربية وكيف أن العرب في العصور الوسطى كانوا بمثابة المعلم لأوربا وعنهم نقل الاوربيون ثقافتهم وعلومهم وفنونهم ومناهجهم في التفكير واليوم نواصل الحديث مع مؤلفة كتاب شمس العرب تسطع على الغرب .

وقد أطلقت الباحثة على الباب الخامس من كتابها عنوان « سلاح المعرفة » هذا السلاح الذي استعارته أوربا من العرب الأوائل وشيدت به صرح ثقافتها وآدابها وفنونها وتقول أنه منذ عام 1000 م نشر ابن النديم ببغداد فهرسا من عشرة مجلدات ضخمة يحوي فقط أسماء الكتب التي صدرت بالعربية حتى ذلك الحين في شتى نواحي المعارف الانسانية في ذلك الحين كانت قرطبة تموج بطلاب العلم من كافة أنحاء الشرق والغرب وبمدارسها العليا ومعاهدها ومكتبتها الهائلة التي كانت تتنافس كما وكيفما مع مكتبة الخليفة في القاهرة وهذه الاخيرة كانت تضم نحو مليونين ومائتي مجلد شهد لها عالم من الغرب نفسه هو

جربرت فون أورياك الذي أصبح بابا روماسنة 999 م فقال عنها :
« ليس ثمة أحد في روما له من المعرفة ما يؤهله لأن يعمل بواباً لتلك المكتبة
.. وأنا لنا أن نعلم الناس ونحن في حاجة الى من يعلمنا » ..
أما مكتبة النجف - وهي واحدة من مكتبات عديدة ازدهت بها مدن
العراق فكانت تضم حوالي 40 ألف مجلداً ، بينما لم تحو أديرة الغرب
كلها سوى 12 كتاباً ربطت بالسلاسل خشية ضياعها .

حتى بائع الفحم

وقد لا يبدو هذا عجيباً يستحق الاحتفال به ، فمن الممكن أن
توجد في كل عصر حفنة من العلماء ورجال الفكر تهتم بالكتب وطبعها الى
هذه الدرجة ؟؟ .

ولكن الكاتبة ترد بروح الباحثة النزهة بقولها : أن عشق الكتب لم
يكن وقفاً على حفنة من العلماء فقط بل كان هواية العرب جميعاً على
اختلاف طبقاتهم فكل متعلم من أكبر كبراء الدولة الى بائع
الفحم ، ومن قاضي المدينة الى مؤذن المسجد « هوزبون دائم لدى بائع
الكتب » . وهذه هي الحقيقة . . كان اقبال العرب على اقتناء الكتب
شيئاً فريداً . . . وكان الثراء العربي في حقبة تمتد من القرن التاسع حتى
الثالث عشر يقاس بعدد الكتب والمخطوطات والتراجم وبقيمتها العلمية
والثقافية مثلما يقاس غنى الناس اليوم بالسيارات والثلاجات وأجهزة
التلفزيون . .

وبينما كان أمراء الغرب يعترفون بعجزهم عن القراءة والكتابة . .
وبينما كانت نسبة 95% من سكان أوروبا هذه الحقبة نفسها أميين كانت
عبارة « حبر الطالب أفضل من دم الشهيد » منقوشة في قلب كل عربي . .
وكانت آلاف المدارس والمساجد تفتح أبوابها لتلقي ملايين التلاميذ العرب
يبدأون بتعلم القرآن وتجويده ثم يتدرجون منه الى النحو والصرف
وقواعد لغتهم ثم يفتحون النوافذ على مختلف مجالات المعرفة البشرية . .

فعلوا ذلك لا عن قهر أو إجبار وإنما عن إيمان وعقيدة ولكي يصبحوا مسلمين بحق يلبون دعوة دينهم ورسولهم . « اطلبوا العلم من المهد الى اللحد » . . « اطلبوا العلم ولو في الصين » .

كيف حدث هذا *؟؟

. . كان العالم العربي في هذا الوقت يسرع نحو قمة عصره الذهبي . . وتعترف بذلك الدكتورة هونكة بقولها : « ان هذه القفزة السريعة المدهشة في سلم الحضارة التي قفزها أبناء الصبحاء والتي بدأت من اللاشيء هي ظاهرة جديدة بالاعتبار في تاريخ الفكر الانساني . . . » ماهي المقومات التي امتلكها هذا الشعب ليفعل هذا ويصبح معلم أوروبا ويخرجها من الظلام الى النور . . .

وبعد تحليل مسهب تنتهي الكاتبة الى عامل واحد هو السبب في كل هذا . . وهو الاسلام . . إن الروح الجديدة والطاقة الهائلة التي بثتها العقيدة الاسلامية في نفوس العرب كانت كفيلة بخلق هذه المعجزة . . وهي التي حولت في سنوات قلائل مجموعة من القبائل المتنازعة المفككة الى شعب عظيم متحد يشغل مساحة واسعة من الارض

تتأخم شواطئ الاطلس بعد سلسلة من الفتوحات والانتصارات . . هذه هي المساحة الواسعة التي فرشتها الحضارة العربية لنفسها مكنتها من ان تثبت أقدامها وان تبعث باشعتها هنا وهناك . . . وما ساعد على ذلك كله هذا التسامح الفريد من نوعه والذي هو جزء من روح الاسلام . .

لا اكراه في الدين

وتلاحظ الباحثة ان هذه المعاملة الطيبة التي كان يلقاها رعايا البلدان المفتوحة من قبل العرب وهذا التسامح مع من اختلفوا معهم في الدين « لا اكراه في الدين » . . شيء لم ير له التاريخ مثيلاً . ولقد كان

هو المجري الذي استطاعت به حضارة العرب وثقافتهم وعلومهم ان تشق طريقها في سهولة ويسر الى اوربا والى العالم كله . . .

بالتسامح . . وبالحرية . . انتشر الاسلام واقبلت الشعوب على اعتناقه عن رضى واقتناع . . وانتشرت بالتالي لغة الاسلام وكان طبيعيا ان تصبح هي لغة الادارة والسياسة والقانون ، بل لغة التجارة والمعاملات وجمهور الناس . .

. . ((وسقط الكثير من جيران العرب صرعى سحر اللغة العربية وجمالها)) . . على حد تعبير الكتاب . . .

ولهؤلاء الذين يتشدقون اليوم بجمود العربية وتخلفها نسوق هذا النص أيضا للكاتبه التي تنسب الى الغرب والى اللغات الغربية :
((لقد استطاعت اللغة العربية ان تقهر اللغتين القبطية والآرامية وغيرهما وتحولت في خلال مائة عام من لغة قبيلة الى لغة عالمية . . . ليست اللغة ثوبا ترتديه اليوم لتخلعه غدا ووجدت تجاوبا من الجماعات فطبعتهم بطابعها وكونت تفكيرهم ومداركهم وشكلت قيمهم وثقافتهم وحياتهم المادية والعقلية . . هكذا كان دور اللغة العربية في الماضي . . وهي قادرة على ان تلعب هذا الدور أيضا في الحضارة الحديثة 99 وقادرة على ان تكون مثلما كانت لغة علم وفن وفكر وحضارة . . .
فهي في الماضي لم تكتف فقط بأن تقدم لاوربا علوما وفنونا وآدابا انما قدمت لها أيضا تراثا مسبقا العرب من حضارات عن طريق الترجمة . . قدمت لها تراث الاغريق من فلسفة وعلوم . . وما بقي الى اليوم من هذا التراث مدين للعرب محدثهم والى اللغة العربية . .

ليسوا مجرد وسطا

وقد أخطأ المؤرخون الغربيون حين حكموا على الحضارة العربية بمقياس الحضارة اليونانية القديمة قائلين بأنها تقليد لها . . ذلك أن العرب كغيرهم استفادوا بلا شك من تراث السابقين ودرسوه ونقبوا فيه وفتحوا عيونهم وعقولهم على كافة المعارف البشرية ولكنهم خرجوا في

النهاية بمنهجهم الخاص وفكرهم المميز . . . وإذا كان الفكر اليوناني قد تميز بالتأمل العقلي وتطلع الى الافكار النظرية والقوانين العامة دون اعتبار للتجربة أو للخبرة أو للملاحظة المباشرة فان الفكر العربي قد اتخذ الطريق المغاير وهو الطريق الذي لازالت تنتهجه العلوم حتى اليوم . .

ونمضي مع كتاب « شمس العرب تسطع على الغرب » لنصل الى أروع فصوله وهو ما خصصته الباحثة للحديث عن عرب الاندلس وبعد حديث طويل عن المجتمع الاسلامي الاول . . وكيف كان منظما تحترم فيه المرأة وتوضع في مكانها اللائق بها وتحترم فيه الاسرة وتقاليدها . . تمضي الكاتبة لتستعرض مجهودات العرب في اسبانيا وهذا الازدهار والتألق الذي عم الاندلس وكان أجمل وأعظم من أن يقارن بغيره . . وكيف أن الحضارة الاندلسية كانت عربية صرفة لا فارسية ولا اغريقية .

باريس خلف قرطبة

ان اوربا اليوم تدين بالكثير جدا الى الفن العربي في الاندلس ولا سيما الغناء والموسيقى . . . وكانت قرطبة كما سبق أن قلنا كعبة العلم والأدب والفن العربي الأصيل . . وكانت وحدها تحوي 600 مسجد و 17 مدرسة عليا و 20 مكتبة عربية . . هذا ما عدا الحمامات والقصور والشوارع المرصوفة النظيفة والحداثق الغناء والاضواء . . ومضى قرنان من الزمان قبل ان تشرع باريس في تقليد قرطبة فترصف شوارعها وتنظفها . ثم مضى قرن آخر لتشرع باقي العواصم الاوربية في تقليد باريس . . .

دور الشعر العربي

تحدثنا عن الحركة الفكرية والثقافية في الاندلس التي لمعت فيها اسماء ابن رشد وابن زهر وابن طفيل وابن باجة وابن الخطيب وابن خلدون وابن عربي وغيرهم ، والتي جذبت الافاً من اليهود والمسيحيين وطلاب العلم من كافة أنحاء الدنيا . . اذا تحدثنا عن ذلك فلا بد أن

نتوقف عند الشعر العربي . . لقد كان حظ الاندلس منه كبيرا وكان الخليفة والأمراء أنفسهم شعراء مبرزين ومنهم من أولع به حتى أن المنصور كان يصطحب معه في حروبه ٤٠ شاعرا من شعراء عصره . .

لقد عاش الشعر العربي عصرا من أزهى عصوره في رحاب الاندلس الى درجة أنه أصبح لغة التخاطب بين كافة الناس فأجاده الخاصة والعامة . . وهنا تروي الكاتبة بأسلوب منفعلي أخذ حكاية رجل بسيط من بني الملاح خرج مع طفله الصغير ذات مساء للنزهة بأحد الوديان . . وسمعا نقيق الضفادع فجعل الرجل يقول لابنه : « أجز » وهي الطريقة التي اشتهر بها العرب - أي يرتجل أحدهم شطرا ويكمل له الآخر الشطر الثاني - فقال الأب : تنق ضفادع الوادي .

أجاب الابن : بصوت غير معتاد .

الأب: كأن نقيق مقولها .

الابن : بنو الملاح في الوادي .

فلما أحسست الضفادع بهما صمتت

فقال الأب : وتصمتت مثل صمتهم .

الابن : اذا اجتمعوا على زاد .

وتعلق الكاتبة :

« وبين هذا الشعب الذي ألف أطفاله نظم الشعر يصعب علينا

اليوم أن نتحدث عن شعرائهم فالكل شاعر يقرض الشعر ويرتجله » . .

وقد سيطر الطابع العربي في الشعر على العالم وطفى على الطابع

الاغريقي واللاتيني والجرماني . . ورغم أن اللغات الجرمانية وبخاصة الألمانية

يصعب استخدامها في القافية الا أنها اتخذت الطابع العربي طابعا لها . .

جذبتها اليه الحاجة الى ايقاع موسيقي يتفق مع الشعر الغنائي ولولم يفعل

الغرب هذا لما وصلت القصائد الغنائية عند جوته وغيره من الشعراء

البارزين الى ما وصلت اليه من شهرة عالمية . .

أما الشعر الاندلسي المختلف القوافي من رباعيات وخماسيات فقد

غزا أوربا وأخذ الشعراء الغنائيون يقلدونه أمثال شعراء إيطاليا دانتي

وداتوري والاسيزي ولورتروري فيش وتيرارك وغيرهم . .

ونختتم هذا العرض السريع للبحث القيم التزيه الذي أنصف العرب
وبين لمؤرخي الغرب وباحثيه أن العرب اصحاب حضارة عريقة فرضت
نفسها على التاريخ . .

نختتم هذه الجولة عبر ماضينا وأمجادنا بأبيات من شعر « جوته »
إستشهدت بها صاحبة البحث أبيات تقول :

« وهكذا وجب أن يظهر الحق ويعلو . . كما نجح في هذا محمد
الذي أخضع العالم كله بكلمة التوحيد »



تولونستوي والاسلام

في مرحلة الوعي بالذات تبحث الامة عن اصالتها وتسعى الى اكتشاف ذاتها ووجودها ، وتفتش عن جوهرها وما قدمته وتقدمه للانسانية من عطاء ، وما اسهمت به من جهد حضاري افاد البشرية واثري قيمها وتراثها وفكرها وثقافتها .

واعتقد ان الامة العربية في المرحلة الراهنة تحاول ان تعي ذاتها من خلال تاريخها ومن خلال ما تركته من اثر في الآخرين . ثم انها تعمل على صياغة هذا الوعي لتحقيق املها في المستقبل وتحقيق وحدتها ومصيرها الواحد الذي تصبو اليه باستمرار .

في حين انها في فترة مضت كانت تعيش متأثرة ، تقارن ما لديها وما لدى الغير حتى اوشكت ان تنسى انها في يوم من الايام كانت الرائدة في ميادين كثيرة . ولعل هذا الاستلاب الذي عاشته امتنا وما زال يعيشه البعض يرجع الى التخلف الذي امتد قرونا طويلة ، وزاد من استمراره عوامل كثيرة في مقدمتها الاستعمار الغاشم الذي ابتليت به الامة العربية ، كذلك تلك الفئة من المفكرين والكتاب الذين لم يروا في تاريخ امتهم ما يبهركم وانما الذي غشى عيونهم مارأوه في الغرب من ثقافة وتقدم حضاري ، وما اطلعوا عليه من نماذج متفردة في الادب والفن والثقافة بل العلوم والمخترعات الحديثة .

ومن هنا راينا هذا الرهط من المثقفين يعيش كالمسحور في ظل الحضارة الغربية يتفياً ظلالها مستريحاً من عناء البحث في الجذور ، مستسلماً الى الخدر الذي ملك عليه عقله وقلبه وعواطفه دون أن يكلف نفسه جهداً في مراجعة احكامه وآرائه حول الثقافة التي ينتسب اليها والحضارة التي ينتمي الى فكرها وماضيها وتاريخها .

وربما كان هذا من بين الدوافع التي جعلت مجلة « المعرفة » تصدر عددا خاصا يتناول اثر الفكر والحضارة العربية في الفكر الانساني ، وهذه التفاتة طيبة من المجلة تسهم بها في التعريف بدور الثقافة العربية في

تعميق وعي الانسان ، وفي بيان مدى تأثير البشرية. بما في هذه الحضارة من قيم وخير ونبل ومثل سامية .

ولا يعني هذا دعوة الى التغني بالماضي وامجاده والانكفاء على الذات ، او الاكتفاء بها تحقيق في هذا الماضي ، ولكنه يعني ان الاوان قد ان لنبحث عن التوازن في انفسنا وفي واقعنا بدل الهروب الى الامام او النكوص الى الوراء . ان الاوان لكي نحطم مركب النقص في نفوسنا وان ننظر الى العالم من حولنا نظرة اخرى غير التي كنا ننظر بها اليه ، ننقد الماضي ولا نلعنه ، نعمل على تغيير الحاضر بما يحقق أحلام وآمال المستقبل . والواقع ان العالم قد تنبه الى ما في فكرنا من ثراء منذ زمن طويل وبدأ يعترف بدورنا الحضاري بعد ان خف التعصب ضدنا نسبيا وانحسرت موجة الاستعمار عن الوطن العربي وان كانت بقاياه مازالت تلفظ انفاسها الاخيرة .

ومن بين الذين اعترفوا بها في تراثنا من قيم انسانية اديب روسيا الشهير « تولستوي » ، فهو واحد من بين العشرات ممن نوهوا بالحضارة العربية الاسلامية وتأثروا بها وبما حملته من هدى ونور وخير ، واصبحت الكتب تطبع بوفرة حول هذه الحضارة وتنوه ببناتها وتحاول ان تكفر عن عصور الجحود والتكران التي عملت على طمس معالم هذه الحضارة وفكرها وعطائها ، وغذى ذلك كله بعض المستشرقين وبعض رجال الكنيسة في الماضي الطويل .

وقد فوجئت بهذا الاديب الروسي العظيم ينوه بما في الديانة الاسلامية من فكر، ويظهر تعاطفا واضحا مع ما اطلع عليه من احاديث الرسول محمد (ص) فألف كتابه « حكم النبي محمد ^(١) » الذي نقله الى العربية « سليم قبعين » . والكتاب اصلا هو ترجمة لاحاديث نبوية كما يظهر من عنوانه ترجمه « تولوستوي » من الانجليزية الى الروسية ، عن كتاب الفه « عبد الله السهروردي » (2) وترجم فيه احاديث نبوية كثيرة فاختار منها « تولوستوي » بعض ما يناسب اتجاهه وفكره .

ويقول مترجم الكتاب ان ما دفع الاديب الروسي الى ترجمة هذه الاحاديث هو : « تحامل جمعيات المبشرين في قازان (من اعمال روسيا)

على الدين الاسلامي ونسبتها الى صاحب الشريعة الاسلامية امورا تنافي الحقيقة وتصور للروسيين تلك الديانة واعمال صاحب تلك الشريعة بصورة غير صورتها الحقيقية ! فهزته الغيرة على الحق الى وضع رسالة صغيرة اختار فيها عدة احاديث من احاديث النبي محمد عليه السلام ذكرها بعد مقدمة جليلة الشأن واطحة البرهان ، وقال : هذه تعاليم صاحب الشريعة الاسلامية ، وهي عبارة عن حكم عالية ومواعظ سامية تقود الانسانية الى سواء السبيل . (3)

على ان المترجم لم يكتف بهذه الاحاديث التي ترجمها تولستوي بل ترجم شواهد كثيرة من اقوال بعض المفكرين ممن يعترف بعبقريه النبي محمد (ص) او من يتحامل عليه وعلى الاسلام . وقد اهتم باحوال المسلمين في روسيا في بداية هذا القرن من حيث واقعهم وثقافتهم واعدادهم واعمالهم ومحافظتهم على الاسلام واللغة العربية ، حتى ان حفظ القرآن عم الكبار والصغار ، بل كانت الفتيات يتعلمن العربية الى جانب الروسية ويتفوقن في حفظ القرآن وتلاوته امام الجمهور ، كما عرض الى نبوغ كثير من المسلمين مثل « احمد بك » الذي كان يرد على المطاعن التي يرددها الاوروبيون ضد الاسلام والمسلمين ، اوفند الترهات التي الصقوها بالرسول وشارك فيها الكتاب والرسامون امثال : شكسبير ، وفولتير ، الذي التمس الغفران من البابا بواسطة تقديمه له رسالة الطعن المشهورة التي عنوانها محمد « وقد نسب بها الى النبي محمد (ص) امورا منكرة لم تخطر بباله ، ومنافية على خط مستقيم لروح تعاليمه ومبادئه » (4) ثم يعرض المترجم الى التغيير الذي طرأ على هذه العقلية المتعصبة بعد انتشار العلم والمنطق ، ويعد ان ساد التفكير العلمي المجرد ، فاعترف كثير من الغربيين بمكانة الرسول (ص) وتعاليمه فاصبح : « ذلك المصلح العظيم الذي هز العالم بتعاليمه ومبادئه وافكاره السامية . » (5)

ويسوق شواهد من اعترافات كتاب وعلماء مثل المستشرق الانجليزي المعروف « ماكس مولر » او مثل غيرهم من روسيا . كما انه

عرب مقالات اخرى غير ماذكرنا ، ظهرت في الصحافة الروسية في تلك الفترة ، تشيد بالرسالة المحمدية وفيها تاريخ لها ولصاحبها مع شواهد من القرآن .

ويتابع الكاتب طريقه فيعرض من خلال من ترجم لهم الى قضايا كثيرة تتصل بالاسلام والمسلمين في روسيا او في غيرها ، ويضرب امثلة من اقوال المستشرقين ورجال الدين وغيرهم حتى يصل الى الاحاديث التي ترجمها « تولستوي » - كما سبق القول .

وقد اشرنا الى ان « تولستوي » قد قدم لذلك نبذة عن صاحب هذه الاحاديث وعن الديانة الاسلامية التي دعا اليها الرسول محمد (ص) ، وتحدث عن المعتقدات التي سادت في الفترة التي ظهر فيها بالحجاز ، كما لخص الاصول البارزة للديانة الاسلامية وعرض لحياة النبي وتقصفه وصبره ومعاناته من اجل نشر الدين الجديد ، ويبيدي نوعا من التعاطف تجاه النبي وصحابته وينوه بالاسلام وتعاليمه التي تدعو الى احترام الديانات الاخرى ، ويوضح التسامح الذي اشتهر به المسلمون ، بل ان الاسلام امتاز بامور باهرة منها انه اوصى خيرا بالمسيحيين واليهود ولاسيما الاولين منهم : « فقد امر بحسن معاملتهم ومؤازرتهم حتى اباح هذا الدين لاتباعه بالزواج من المسيحيات واليهوديات مع الترخيص لهن بالبقاء على دينهن ، ولا يخفي على اصحاب البصائر النيرة ما في هذا من التساهل العظيم . . » (6)

وبالطبع فان « تولستوي » ينظر الى النبي نظرة اعجاب برجل مصلح عظيم ، وهي نظرة تتفق مع عقيدة هذا الاديب ومع فكره وموقفه الانساني المعروف : « ومما لا ريب فيه ان النبي محمدا من عظام الرجال المصلحين الذين خدموا الهية الاجتماعية خدمة جليلة ويكفيه فخرا انه هدى امة برمتها الى نور الحق وجعلها تنجح للسكينة والسلام وتفضل عيشة الزهد ، ومنعها من سفك الدماء وتقديم الضحايا البشرية ، وفتح لها طريق الرقي والمدنية ، وهو عمل عظيم لا يقوم به الا شخص اوتي قوة ، ورجل مثل هذا جدير بالاحترام والاكرام . . » (7) ان هذه الافكار

التي تأثر بها « تولستوي » واثرت فيه وعبر عنها في آرائه هذه المتصلة بالاسلام او بالنبي ، أن هذا الموقف يلائم مزاجه واتجاهه الفلسفي المعروف بالتطور الأخلاقي حتى انه وزع املاكه في آخر حياته وعاش كالراهب زاهدا رافضا لحياة المدينة المادية الصاخبة التي يكثف فيها النزاع حول الامتلاك والسيطرة مما دفعه إلى المنادة بالذويان في الآخرين ، بل دفعه هذا الى التعلق بالدين والاخلاق والتسامي الروحي ، ودفاعه عن المساكين والفقراء وإيمانه بالعدل والعدالة .

ومن هنا نلاحظ عنايته ، في اختيار الاحاديث التي ترجمها ، بالاخلاق والمثل خاصة تلك التي تعني بالحديث عن المحبة والخير والحق مثل : « قل الحق وان كان مرا » او مثل : لا يؤمن احدكم حتى يحب لاخيه ما يحب لنفسه « او « حفت الجنة بالمكاره والنار بالشهوات » ، او تلك الاحاديث التي تدعو الى الرحمة والتآخي بين الناس مثل : « ارحموا من في الارض يرحمكم من في السماء » (٨) او التي تدعو الى العطف على الفقراء او الى جهاد النفس او التي ترفض الظلم . . . الى غير هذا من الاحاديث النبوية الكثيرة التي تعني بالجانب الاخلاقي وتدعو الى الفضيلة وتحث على فعل الخير وتجنب الشر باختصار تلك الاحاديث الموجهة الى الانسان عامة ، لا الى الفرد شأن الرسالة السماوية التي توجه البشرية بقطع النظر عن اللون والجنس والمعتقد .

وهذه الاحاديث التي اختارها « تولستوي » تؤكد كما اسلفنا تاثيره لما جاء فيها من دعوة انسانية ومثل عليا ، وهي كثيرة يمكن الرجوع الى هذا الكتاب لمزيد من الاطلاع على مافيها من معان وافكار سامية حركت هذا الاديب ليترجمها لمواطنيه بلغتهم حتى يطلعوا على ما تزخر به من حكم وتعاليم شاملة .

وليس غرضنا هنا تتبع هذه الاحاديث وشرحها فذلك خارج عن نطاقنا ولكننا اردنا ان نلفت النظر الى ان الفكر العربي سواء جاء عن طريق الاسلام او الرسول او عن طريق المفكرين او الكتاب كان له اثره في

مجرى الثقافة الانسانية ، وتلك سمة بارزة في الفكر العربي منذ فجره حتى اليوم .

واذا كنا مطالبين بأن نبحث عما في فكرنا وتراثنا من قيم مضيئة ونحذف ما فيه من افكار سلبية ، فاننا مطالبون اكثر بان نسهم في حركة التاريخ ونضيف اليه عطاءً متجددا كي نشارك في نهر الحضارة الانسانية المتدفق .

(1) حكم النبي محمد ، (صلعم) - ترجمة سليم قبعين ، مطبعة التقدم - مصر

1912

(2) عبد الله السهروردي كاتب من الهند ، نقل الاحاديث من العربية الى الانجليزية

(3) المرجع السابق ص : 2 ، 3 .

(4) المرجع السابق ص : 26 .

(5) المرجع السابق ص : 29 .

(6) المرجع السابق ص : 58 .

(7) المرجع السابق ص : 58 .

(8) المرجع السابق ص : 61 .



التصغير والبلاغة العربية

- 1 -

عرف الادب العربي معركة فكرية واسعة بين القديم والجديد منذ زمن طويل وتبارت فيها أقلام الأدباء والكتاب العرب حقبة زمنية ، ولغلها لاتزال قائمة في بعض مجالات الأدب حتى الآن ، ورغم اختلاف وجهات النظر وتباين المقاييس التي لجأ إليها الأدباء فقد استفاد الادب من تلك الحرب السلمية التي قادها اجتهاد المفكرين والكتاب في فهم القضايا الادبية ، والاجتماعية إذ ساهمت في اثراء الثقافة العربية واغنتها بما يتماشى وأهداف القومية العربية . ومن هذه المعارك الحديث عن البلاغة .

ورغم ذلك ظلت البلاغة كأسلوب خاص في الكتابة أو كأداة لاختيار الاسلوب الادبي الرفيع مرتبطة بالقواعد ، وغمرتها الشواهد النحوية دون أن تعني بالمضمون الفكري .

ولم يعالج هذه القضية كفن من فنون الادب فيما اعلم ، اي واحد من الأدباء والكتاب أو كبحت خاص يعطي البلاغة حقها في الادب العربي حتى الآن .

ولابد من مناقشة مشكلة التصغير والبلاغة العربية باعتبارها موضوعا بلاغيا يخاطب الوجدان أكثر منه موضوعا لغويا جافا . لاكتة الالسنه ومجته الاسماع .

ونحن اذ نتمنى ان يثير هذا البحث اهتمام الأدباء والمفكرين ، وان يبعث في نفوس البعض - على الاقل - مناقشة القضايا الأدبية نرحب بكل رأي ، سواء وافق رأينا أو خالفه

من الاشياء التي تسترعي نظر الدارس للشعر العربي وتشيع في شعرنا بكثرة وجود ظاهرة تصغير الاسماء للتعبير عن خوالج النفس وسوانح الفكر ، الامر الذي يدعو الى التساؤل : لماذا يعمد الشاعر الى هذا اللون من التعبير عن احساسه ومشاعره وعواطفه؟؟ وما الغرض الذي يهدف اليه من وراء ذلك؟؟ ثم نتساءل بعد هذا : لماذا سكنت علماء البلاغة عن هذا الموضوع ولم يهتموا به لاقليلا ولا كثيرا في حين أن

التصغير كتعبير فني يصلح ان يكون بحثا بلاغيا طريفا كما يقول أستاذنا الدكتور شكري عياد في إحدى محاضراته . فهل اعتبروه بحثا خارجا عن دائرة اختصاصهم وعن مجالهم الخاص ؟؟ .

هذه اسئلة تدور بذهن المتتبع للشعر العربي الذي لا يجد لها جوابا سوى الظن بأن علماء البلاغة اكتفوا بدراسة علماء النحول للتصغير واعتبروا هذا من موضوعات علم النحول وليس للبلاغة حظ فيها وهذا الظن لا يغني من الأمر شيئا . . . ذلك ان علماء النحول وان بحثوا هذا الموضوع الا أنهم لم يخرجوا عن مجالهم الخاص وعن دائرة الاعراب والقواعد النحوية من حيث الصيغ وسلامة التعبير ومن حيث الضيغ وسلامة التعبير ومن حيث أوزانه وابنيته وعلاماته . ولعل الازهري في شرح التلخيص يعتبر اكثر علماء النحول الذين تعرضوا لهذا الموضوع بشيء قليل من البحث الذي يعتبر أقرب نوعا ما الى علم البلاغة ، وان أوجز في ذلك ايما ايجاز . فبعد أن عرفه في اللغة والاصطلاح بقوله : (لغة : التقليل ، واصطلاحا : تغيير مخصوص) ينتقل الى اغراضه فيعدها في سرعة ويسردها سردا آليا فيقول :

« وله فوائد وهي ستة : تقليل ذات الشيء نحو كليب وتحقير شأنه نحو رجيل ، وتقليل كميته نحو دربهات وتقريب زمانه نحو قبيل العصر وبعيد المغرب وتقريب ما فاتته نحو فوق المرحلة وتحيت البريد وتقريب المنزلة نحو صديقي . وزاد الكوفيون معنى آخر وهو التحبب نحو بنيه » .

هذا كل ما ذكره الازهري عن التصغير من حيث كونه تعبيرا خاصا يقصد به اغراضا خاصة . وسيبويه عالم النحول المشهور لم يتعرض لهذه الأغراض الا تعرضا نادرا دون اهتمام واضح ، وهو في هذا مثل بقية علماء النحول الذين اهتموا بالجانب اللغوي والبحث ولم يعيروا جانب المعنى أدنى التفات ، وحتى اذا تعرضوا للشعر فانما ينظرون اليه من زاويتهم الخاصة ، وزاوية اللغة وسلامة الوزن والقاعدة النحوية فمثلا عند ما يذكرون بيت النابغة الجعدي :

كأن الغبار الذي غادرت

ضحيا دواخن من تنضب

عندما يذكرون هذا البيت وامثاله فلا ينظرون اليه الا على اساس معين وهو هل جرى على القاعدة النحوية او خالفها؟؟ ففي هذا البيت الشاهد في تصغير (ضحى) وكان القياس ان تصغر بالهاء لانها مؤنثة ولكن صغرت بالالف حتى لا تلتبس بضحوة) .

ولكن هذا يفقد التصغير قيمته ، اذن ويجعله مجرد صورة لفظية لا تزيد ولا تنقص من المعنى . وتجعله قالبا جامدا لا حياة فيه ، في حين أن الشاعر في هذا البيت بالذات لم يخطر بباله بأن تصغير هذا الاسم ، انها هو للفرق بين ضحى وضحوة . انما قصد الى معنى آخر لم يتفطن اليه علماء النحو . . . انه أراد أن يبهرنا بمنظر هذه الفرس التي أثارت هذا الغبار الذي ينعقد سحباً من ورائها وهي تعدو وكأنه دخان كثيف ينبعث من شجرة تنضب المعروف بكثرة دخانه . فالشاعر أراد أن يثبت شدة عدو فرسه وسرعة جريها وكأنه أراد أن يركز على صفة الفرس لا على ذاتها وحتى ينقلنا من ذات الشيء إلى صفاته ومميزاته الخاصة .

هذه هي المعاني التي ينظر اليها البليغ عندما يدرس ويبحث مثل هذا الموضوع - اي انه يفتش عن المعاني الثانوية ، المعاني الاضافية التي تؤثر على النفس وعلى وجدان الانسان . أما نظرة علماء النحو الى التصغير فهي لا تعدو - الجانب اللغوي الذي يهتم باللفظ نفسه وبالصيغة وحدها دون اعتبار زائد على المعنى كما هو السائد في الاعلام المصغرة مثل : خزيمة سهيل - جبير - كحيل - كليب - قريش . . . الى آخر الاعلام المصغرة التي نجدتها في الشعر العربي وهي ترمز الى اسماء القبائل أو الاماكن أو الاعلام الاخرى مثل قول عمر ابن ابي ربيعة :

وغاب قمير كنت اهوى غيوبه
وروح رعيان ونوم سمر

فالشاعر لا يقصد سوى المعنى الظاهري من القمر الصغير في حد ذاته لأنه في أول الشهر ، كما قصد الى المعنى ذاته في هذا البيت :

وقمير بدا ابن خمس وعشرين
له قالت الفتاتان قوما

فهو لا يرمي الى غرض بلاغي يمكن ان يستفاد من صيغ التصغير وانما يريد ان القمر الذي يشاهده كان صغيرا فهو لم يكتمل او نقص بعد الاكتمال .

وهذا ما بحثه علماء النحو ولم يهتموا بغيره الا بقدر ما ثبت آراؤهم ويقوي براهينهم على سلامة القاعدة أو على شذوذها والخروج عليها فيما يسمى عندهم بالضرورات الشعرية . فالشاعر يلجأ اليه لعبث لفظي او كنوع من تشقيق القول . هذا بايجاز هورأيه ونظرتهم الى التصغير وهذا ما تبحثه البلاغة ولا تهتم به الاساليب البيانية والطرق البلاغية .

فالبلاغة أول ما تهتم وأول ما يعنيتها من التعبير او اللفظ انما يعنيتها المعنى أو المعاني الخفية التي يقصدها الشاعر . تهتم بملاسات المعنى كما يقول الدكتور شكري عياد . وعلى هذا الأساس سأحدث عن التصغير كتعبير فني يعمد اليه الشاعر ليثير في نفوسنا خواطر جديدة ومعاني خفية وليضيف الى المعنى الظاهر معنى آخر قد لا نفهمه الا بالتصغير ، وعلى هذا الأساس أيضا يجب ان نفهم التصغير في الشعر العربي على انه اداة فنية يقصد من ورائها الشاعر التأثير والايحاء على السامع والقارىء . والا فان الفهم العادي له يجعل الكثير من شعر شعرائنا ضربا من العبث اللفظي أو نوعا من الكلام السطحي المتهافت الذي لا طائل تحته . فالشعر العربي كما ذكرت مملوء بهذا اللون من التعبير . فيندر جدا ألا نجد لشاعر من شعرائنا ديوانا قد خلا من أبيات قلت أو كثرت إستعمل التصغير ، بل هناك من أمعن في تصغير الاسماء الى حد كبير كما هو الشأن عند المتنبي .

وسأحاول في هذا البحث أن أبين بعض الشيء الجوانب التي تهتم البلاغة في تصغير الأسماء ، ولعل الغرض العام الذي يمكن ان تندرج تحته كل الأغراض التي يقصدها الاديب او الشاعر انما هو التأثير في وجدان القارىء او السامع ، أو بعبارة أخرى إثارة الانتباه والاهتمام في نفس المخاطب عامة . فالتصغير فيه نوع من الايجاء والمبالغة التي تثير في أذهاننا تساؤلات لماذا يلجأ الشاعر الى التصغير بدل ان يذكر الاسم كما هو؟ هذا بالاضافة الى أن في التصغير مزية أخرى هي الايجاز في التعبير

عن معاني شتى بلفظ واحد مما يجعل للكلام قوة وتأثيرا لا نجدهما في حالة ذكر الاسم بالطريقة العادية المألوفة .
فالشاعر عنتره في هذا البيت :

عجبت عبيلة من فتى متبدل
عاري الأشاجع شاحب كالمنصل

فالشاعر لا يريد تصغير عبيلة لمجرد التصغير ، ولا يريد أن يقول لنا انها صغيرة ، انما يريد أن يؤثر على نفسها ، فيداعبها متغزلا ومتحيا اليها . ويود أن يشعرها بأنها صغيرة وهذا يبعث فيها النشوة ، لأن من طبيعة المرأة وطبيعة النفس البشرية أن تحب الوصف بأنها صغيرة السن . وبالتالي ، فالشاعر يريد أن يقول لها انها لازالت في سن الشباب الغض ومن ثمة فهي مطمع للرجال ، وانها ساذجة غريزة ، وقد اختار الشاعر هذا الاسلوب ليؤثر عليها تأثيرا نفسيا كبيرا فنحن نجد أنفسنا قد غاب عن اذهاننا اسم محبوبيته ويركز انتباهنا نحو صفة معينة ونحو معنى آخر غير اسمها المعهود في اذهاننا ، هذا المعنى هو صغرها وسذاجتها التي دعتها لأن تتعجب منه ومن مبادله ومن باقي أوصافه الأخرى . وكأنه بهذا يربط على خدوها مداعبا حانيا متحيا ، ومثل هذا قول الوليد بن يزيد :

دعوا لي سليمى والطلاء وقينة
وكأسا ألا حسبي بذلك مالا

أوقوله :

شاق	قلبي	وعناني	
	حب	سلمى	وبراني
ولكم	لام	نصيح	
	في	سليمى	ونهماني

التصغير والبلاغة العربية

- 2 -

فالتصغير يعطي الكلمة معنى جديداً أو يضيف إليها نوعاً من الإشعاع الحي الذي يؤثر على الوجدان وعلى المشاعر ويوحى بأشياء خفية لا يعطيها اللفظ العادي للاسم . ومن هنا نجد للكلمات المصغرة مذاقاً خاصاً وجمالاً خاصاً .

وهذا الاحساس نفسه نجده في التصغير الذي يقصد منه التقليل
تقليل الشيء في ذاته كما هو واضح في قول حسان وهو يمدح الوليد بن عبد الملك .

إذا سقنا الفرائض لم يردها
وصد عن الشبهة والبعير
فغرض الشاعر هنا تعلق بمعنى آخر ، معنى يوحى به اللفظ .
هذا المعنى هو التقليل من قيمة وعدد الانعام التي تقدم الى الممدوح لانه لا يرضى بها وانما يريد النقود كضريبة من الضرائب ، فالمواشي لا قيمة لها أبداً . لماذا ؟ لأن قوته وبأسه واتساع ملكه تجعله ينظر الى الغنم نظرة المستغني عنها ، المحتقر لقيمتها . ومن ثمة فهذا الملك لا يرضى الا بالنفيس من الأشياء . فكأن الشاعر هنا يريد أن يؤثر علينا بهذا الاسلوب حتى نرى رأيه في ممدوحه ونقره على هذا الرأي ومثل هذا البيت قول الشاعر :

وإذا سكرت فاني رب الخورتق والسدير
وإذا صحوت فاني رب الشبهة والبعير
ويقابل هذه الصفة صفة أخرى ، وهي الكثرة ، ولعل بيت حسان ابن ثابت وهو يفتخر بالكرم في قوله :

يظل لديها الواغلون كأنها
يوافون بحرا من سميحة مفعما
لعل هذا البيت يشير الى الكثرة ، فالشاعر يفخر بأن قومه كراما وان القدور التي تنصب للقري وللضيوف كأنها هذا البئر المليء بالماء

الغزير ، فغرضه التركيز على صفة البئر وعلى ما فيها من ماء كثير ليثبت كرمه وكرم قومه من ذلك كله . ويرى البعض من شراح ديوانه بأن (سميحة) اسم البئر لا يقصد اي معنى اخر . وفي رأيي إن في لفظ البئر نفسها ما يرمز الى الكثرة فهي من السحاحة ، والسحاحة هي الكرم وليس الكرم سوى العطاء عن موجود بكثرة . وربما تكون الاسماء الاخرى المصغرة من الاعلام والاماكن واسماء القبائل قد صغرت لمعنى من المعاني وأصبحت لاتدل الا على ذات الشيء والاسم المعروف فقط والا فلماذا صغرت هذه الاسماء وما الداعي الى تصغيرها .

وقد يستعمل التصغير للكناية - كناية عن صفة من الصفات - كقول المتنبي في زناء ابي شجاع :

وصلت اليك يد سواء عنها البازي الأشيهب والغراب الأبقع .
فالشاعر كنى عن صفة الشجاعة وعلو المكانة في هذا الشخص ، كنى عن هذا بالبازي الاشيهب المعروف بمناعته وعلوه البعيد . فالمقصود هنا ليس الصفة المعروفة - صفة الشهوبة - وانما غرض الشاعر إثارة الانتباه أكثر فأكثر الى ما ترمز اليه صفة هذا الطائر الكاسر البعيد المنال ليدلل على مكانة المرثي من جهة ، وعلى ان الموت لا يفلت منه اي كان سواء من ارتفع شأنه أو قل وقد ادى هذا المعنى بإيجاز وتصوير جميل ، تصغير هذه الصفة التي نبهتنا الى ما يقصد الشاعر ان يقوله ويتحدث عنه ، فلوان الشاعر اقتصر على ذكر الطير وحده أو على صفته وحدها دون ان يلجأ الى التصغير لما أثار اهتمامنا إثارة كاملة

وهناك غرض آخر تتعلق به نفس الشاعر تعلقاً قوياً متصلاً ، وهو ما يعبر عنه بتقريب الوقت في نفس الشاعر ، أو بتعبير أدق احساس الشاعر بالزمن القريب من نفسه جداً . كقول المتنبي يرثي جدته :

وكننت قبيل الموت استعظم النوى

فقد صارت الصغرى التي كانت الكبرى

فالمتنبي لا يريد ان يحدد الزمن فقط بانه قريب ، فهذا لا يصور احساسه وشعوره كإنسان متور . وانما يريد ان يصور شعوره تجاه جدته التي كان يفكر فيها حتى اللحظة الاخيرة التي سبقت الموت . كان يتشوق

الى لقائها ويتلهف لرؤيتها ، فهي لم تفارق خاطره ابداً . فإحساس الشاعر بالزمن إحساس حاد مفرط لانه يياعد بينه وبين جدته التي اختطفها يد الموت قبل ان يلقاها فالتصغير هنا انصب كله على الزمن الذي يربط الانسان بالحياة أو يفقده معنى الحياة .

وقد يقصد الشاعر ان يبعث الرهبة في نفس السامع فيعمد الى التهويل والتعظيم من الامر كقول لبيد بن ابي ربيعة :

وكل اناس سوف تدخل بينهم

دويهة تصفر منه الانامل

فالشاعر هنا يريد ان يهول السامع ويبالغ ويريد ان يحذر الناس من مغبة ما يأتون من أعمال غير نافعة ، وانهم بذلك معرضون للمصائب التي ستجتاحهم ، وان الموت لا بد ان يدخل بينهم . وقد استطاع ان يؤدي هذا المعنى بلفظ التصغير الذي هو أدى الى الزجر والتحذير ، فاللفظ نفسه يؤدي هذا المعنى وتصغيره يوحي أكثر بمعاني شتى تجعلنا نحس بالخطر الذي يهددنا ونشعر بهول وعظم الامر . وهذا نوع من التشخيص ، تشخيص الشيء وتصويره تصويراً كاملاً .

وربما استعمل التصغير للتعبير عن شعور التأفف والحنق كقول المتنبي وقد برم بليلة أقلقته وأقضت مضجعه قضاها مسهداً مؤرقاً :

أحاد أم سداس في أحاد

ليلتنا المنوطة بالتنادي

وهكذا رأينا ان الشاعر في استعماله لهذا اللون من التعبير والتجائه اليه انما يريد ان يعطي اللفظ معاني كثيرة ، ثم الأيحاء بمعان جديدة لانفهمها من التعبير العادي المعروف . وهذا هو فضل البلاغة ، بلاغة الكلام وميزة الاسلوب البلاغي المؤثر .

وهناك ملاحظة لا بد من تسجيلها في هذا الصدد وهي أن شعراءنا كثيراً ما يستعملون التصغير في ذم خصومهم وهجاء اعدائهم بصورة ملحوظة واضحة ، وقد سجل هذه الملاحظة الاستاذ الكبير العقاد في كتابه مطالعات في الكتب والحياة عندما تحدث عن التصغير عند المتنبي اذ يقول :

((فاذن عادة المبالغة في الاستصغار موصولة بعادة المبالغة في التفضيم))
كما يرى ايضا ان صور التصغير ناتجة من هذه المبالغة التي تنعكس من
التفضيم والتفخيم الى صور عكسية تماما فيقول :

((ترى صوراً صغيرة ضئيلة لاتدري كيف تبالغ في تصغيرها وتهوين
شأنها ترى شعور التفخيم قد انقلب الى شعور بالتأفف والاشمئزاز)) .
ورأى الاستاذ العقاد صحيح الى حد ما ، ولكن التصغير في رأيي
- ليس عادة يلجأ اليها الشاعر الذي تعود المبالغة في التفضيم الى المبالغة
في التصغير ، بقدر ما هو تعبير عن حالة نفسية وعن شعور غريزي في
نفس الانسان عامة . شعور يدفع الشخص الى هذا النوع من التعبير
ليرد على من أساء اليه وأهانته . أو ليظهر له انه ليس في المقام الذي يسمح
له بان يسمو اليه ، فالشعور بالكراهية يدفع المرء الى التعبير عن هذه
الكراهية بتعابير تصور هذا الشعور ، فالذي يريد أن يعبر عن مقتته أو
اشمئزازه من شيء ما ، عليه ان يلجأ الى أسلوب خاص معين على
العكس من الذي يريد التعبير عن الاستحسان والمدح . والاديب أو
الشاعر يستعين دائماً وأبداً بما يحقق له تصوير شعوره وإحساسه أجمل
وأقوى تصوير ، فيلجأ الى التصغير كتعبير عن هذا الشعور لانه يعينه
على التصوير ويحقق رغبته في التعبير عنه بالاضافة الى التعابير
والاوصاف الاخرى التي تعطي الصورة حيوية وتأثيراً ، فالتصغير في حد
ذاته يدل على قلة الشيء وصغره فإذا أضيف اليه ما يدل على غرض
الشاعر من التعابير الاخرى تكون الصورة قد اكتملت ونضجت
وأصبحت وكأنها حقيقة من الحقائق وعلى القارئ ان يصدقها ويسلم بها
. فالشاعر مضطر لهذا الأسلوب . مضطر للتصغير لانه اداة فنية من
ادوات التعبير ، والا لما اصبحت له قيمة ، أو فائدة . فلو كان الشاعر
يعمد اليه بحكم عادة المبالغة لما كان له التأثير المطلوب من استعماله مثله
مثل التعابير الفنية والصيغ البيانية الاخرى التي يتطلبها المقام ويستدعيها
حال كل من الشاعر والمخاطب نفسه .

وهذا ما نحس به في الشعر الهجائي لدى شعرائنا ، فالمتنبي في قوله:

ونام الخويدم عن ليلنا
وقد نام قبل عمى لاكرى
أوقوله :

أخذت بمدحه فرأيت لها
مقالي للأحيمق يالئيم

فالشاعر هنا انما قصد ان يسخر من كافور الأخشيدي لانه مدحه
دون ان يفوز منه بمبتغاه ، فرسم له هذه الصورة في غاية من الدقة وفي
غاية من القبح عندما وصفه بالخويدم أو الاحيمق . انه يركز على صفة
الذم فيه حتى يجعل الناس يسخرون منه ومن ملكه وجاهه وقوته ،
وشعوره بالاحتقار هو الذي أملى عليه أن يقول أيضاً :

أولى اللئام كويفر بمعدرة
في كل يوم وبعض العذر تنفذ

أوقوله :

ثوبية لم تدر أن بنيتها النوبي
دون الناس يعبد في مصر

فهو هنا يبلغ درجة عالية من السخرية والاستهزاء بكافور الذي
يعيره بالسواد ، سواد أمه وسواده . ولم يكتف بالوصف فقط فصفة
النوبي تكفي للدلالة على السواد بل أنه صغرها ليمعن في تحقيره وذمه
وليزيد بذلك من انحطاط شأنه وقيمه . وان ملكه وسلطانه لا يغير من
الامر الواقع شيئاً . واحساسه بضعة كافور ومقته له جعله يصغره ثلاث
مرات في البيت الواحد مما يجعلنا ندرك شعور الشاعر الجارف بمقت كافور
واحتقاره له ، وانه يحتقر ملكه بالتالي .

ومن هذا النوع مانجده في هجاء الشعراء بعضهم لبعض كقول

جرير يهجو الأخطل :

إن الأخطل خنزير أطاف به
أحدى الدواهي التي تخشى وتنتظر
أوقوله :

فغض الطرف انك من نمير
فلا كعباً بلغت ولا كلاباً
فالشاعر لم يكتف بأوصاف الذم والتحقير وإنما عمد إلى التصغير
ليجسم احساسه بالكراهية واحتقاره لشأن المخاطب حتى نحس بأن
الشخص والصفة التي ذم بها أصبحت كالشيء الواحد وهذا ادعى إلى
المبالغة والتصوير وهو ما يعبرون عنه بالهجاء المقذع .
ولكن التصغير يبلغ درجة نهائية في رسم الصورة وتلوينها وتجسيمها
عندما يصحبها الشعور بالاحتقار كقول المتنبي :
أذم إلى هذا الزمان أهيله
فأعلمهم فدم وأحزمهم وغد

أوقوله :

في كل يوم تحت ضبتي
شويعر ضعيف يقاويني قصير يطاول

أوقوله :

من لي بفهم أهيل عصر يدعى
أن يحسب الهندي فيهم باقل

فهذه صورة من الاحتقار المتناهي الذي يبلغ الذروة في التصوير
فالشاعر يعبر عن هذا الشعور القوي بهذه الأوصاف وبالتصغير نفسه .
فأهل زمانه وعصره من علماء وشعراء كلهم جهلة حقى لثام ، فتصغيره
لهم إنما هو تعبير لحالة نفسية يحس بها الشاعر تجاه الناس وتجاه الذين يرى
أنهم لا يفهموه وأقل من أن يتساموا إلى مقامه ومكانته الرفيعة ، وقد يكون

هذا ادعاء من الشاعر ولكنه ادعاء فرضة عليه شعوره الطاعني بالمرارة
وبالحقد على الناس وفرضه عليه شعوره بأنه أقدر منهم وأكثر فهمًا . ولولا
التصغير لما أحسسنا بكل هذا من الشاعر ، ولما استطاع هو نفسه ان يفرغ
ما في نفسه من أحاسيس ومشاعر من ناحية وليظهر أنه مغبون في هذه الحياة
وبين هؤلاء الناس من ناحية أخرى ومن ثمة فهو مغذور في ثورته عليهم
واحتراره ومقتته لهم .

وخلاصة هذا كله ان التصغير يعتبر لونا من ألوان التعبير الفني
ونوعا من الادوات التي يستعين بها الاديب أو الشاعر على تصوير مشاعره
وخلجات نفسه

واعتقد أنه لو تفرغ المختصون في هذا الفن وتبعوا اقوال
شعرائنا لوجدوا كنوزا طافحة بشتى الصور يمكنها أن تضيف لعلم البلاغة
شيئا جديدا من القول الجميل الذي يستهدف المتعة الذهنية والعاطفية ،
هذه المتعة التي هي مطلب كل فن جليل جميل .



في ذكرى الشهيد رضا حوحو

توافق هذه الايام ذكرى الشهيد احمد رضا حوحو الذي استشهد برصاص الاستعمار فداء للكلمة الشريفة وللجزائر العربية الحرة .

و حين نذكر (حوحو) ونضاله ، نذكر من خلال ذلك نضال الجزائر من اجل الحرية والاستقلال . . نذكر معه الآلاف المؤلفه ممن سقطوا في ميدان الشرف ليؤكدوا ان القيم والمثل العليا لا تموت ، وان المعاني الانسانية السامية لا تطمسها الابطاطيل ،

ولد (حوحو) في عام 1911 . ببلدية سيدي عقبة بالجنوب الجزائري وتلقى تعليمه الابتدائي بها ، والثانوي بمدينة سكيكدة . وفي سنة : 1934 . هاجر الى الحجاز ليواصل الدراسة هناك حيث أن العربية وتعليمها في ذلك الوقت كان من الصعوبة بمكان بل كان جريمة يعاقب عليها كل من تحدثه نفسه بذلك ، وبقي في الحجاز حتى سنة 1945 . ثم سافر منها الى مصر حيث قضى بها عاما ، ثم عاد بعد ذلك الى الجزائر .

وقد بدأ بعد رجوعه الى الوطن بنشاط أدبي وثقافي ملحوظ فظهرت مقالاته وقصصه في مختلف الصحف والمجلات الوطنية والعربية ، كما بدأ في اصدار كتب من تأليفه كان أولها (غادة أم القرى) التي صدرت في عام 1947 . أما آخر كتبه فهي مجموعته القصصية (نماذج بشرية) التي نشرت عقب قيام الثورة ، كما ان له مؤلفات اخرى نذكر منها : مع حمار الحكيم ، صاحبه الوحي وقصص أخرى ، ولم يقتصر نشاطه على تأليف الكتب بل تعدى ذلك الى الميدان الصحافي والعلمي ، كما رأس تحرير جريدة الشعلة كما شغل منصب السكرتير العام لمعهد عبد الحميد ابن باديس بقسنطينة . ليس هذا فقط بل ان نشاطه شمل الجمال والغناء ايضا فقد كون فرقة (الزهر) الموسيقية حيث دأب على توجيه الشباب توجيهها فنيا ، بالاضافة الى انه ترجم وأقتبس قصصا ومسرحيات أوروبية .

ولقد كان يهوى السفر ومشاهدة البلدان ، فطاف بالكثير من بلاد العالم مثل فرنسا . وايطاليا . وروسيا . وتشيكوسلوفاكيا وغيرها . فوق

انه طاف بالكثير من البلدان العربية . وقد سجل انطباعاته ومشاهداته في رحلاته هذه في سلسلة مقالات نشرها بجريدة (الشعلة) .
هذه التجارب والخبرات كلها غدت قلمه واعطته مادة خصبة للكتابة التي تنوعت بين القصة والمقالة النقدية الساخرة والمسرحية ذات الهدف والمضمون الاجتماعي ، وقد تأثر في ذلك - خاصة في المسرحيات - بتوفيق الحكيم في اسلوبه وحواره ونكته وفكاهته الساخرة ، الى حد انه استعار منه فكرته الرمزية حمار الحكيم ، فألف كتابه سنة 1953 . (مع حمار الحكيم) وعلى لسان الحمار اجرى الكثير من الحوار الذكي اللاذع ، وعالج العديد من قضايا المجتمع التي كان يصعب حينئذ ان تعالج بصراحة وبلا رمز

والواقع ان حوحو قد وجه اهتمامه الى المجتمع وعيوبه مسلطا سوطه على هذه العيوب فهو يتميز بالقدرة على تشريح الظواهر المرضية في المجتمع ولكن الهدف والغرض هو بناء مجتمع سليم يخلو من الانحرافات والتدخل .

ولعل له ميزة اخرى هي انه - بالرغم من تشاؤمه البالغ احيانا والذي عبر عنه (يضع على عينيه نظارا قاتم السواد) بالرغم من هذا فهو لا ينفي الخير في الانسان حتى الشرير منه - فهو يؤمن بان الانسان فيه خير كثير حتى ولو كان مظهره يدل على الشر أو الانحراف . . ويمكن أن نطلق عليه : فلسفة (حوحو) التي نحسها في الكثير من كتاباته .
وقد ساعدته مقدرته على إجراء الحوار الساخر في أن يعبر عن آرائه وافكاره هذه تجاه الناس والمجتمع ، هذا الحوار الذي يبسط فيه الافكار المجردة او التجريدية حتى تصبح مستساغة سهلة الفهم والتأثير ، وعن طريق هذا الحوار ناقش قضايا كثيرة ومتنوعة . . ناقش قضية الادب والادباء ومدعي الادب والثقافة في مقالة (فقاييع الأدب وأدباء المظهر) مثلا . وناقش المظاهر الخداعة والباحثين عن الشهرة الكاذبة والالقباب الجوفاء الخداعة في ((الاساتذة والشخصيات المرتجلة وغيرها)) .

أما قضية المرأة وتربيتها ومكانتها في المجتمع فقد كرس لها الكثير من قصصه ومقالاته .

ولم يفته ان يناقش قضية الشرق والغرب التي عالج بها موقف المفكرين وكتاب الغرب منا ، في كتابه مع حمارالحكيم ، ولنستمع الى شيء من هذا الحوار :

- قال لي حمارالحكيم : - ما هو قولك في كتاب الغرب على وجه العموم؟

- كغيرهم من الكتاب يجيدون تارة ويسفون . أخرى . . فهم بشر يعترهم النقص ويستولي عليهم الغرور . . .

- لكن ما الذي تاخذه على الكاتب الغربي . . ؟

- تعصبه ضد الشرق وعدم فهمه له . .

ويستمر حوحو في نقاشه لموقف هؤلاء المتعصبين ممن يجهلون الشرق وثقافته ويحكمون حكم كتاب الغرب على حضارتنا وثقافتنا وقيمنا والحقيقة اني لم اتعرض الى حوحو كرائد للقصة لانه سبق ان تحدثت عنه تفصيلا في دراستي: للقصة العربية الجزائرية التي نشرت تباعا . . .

- وقلت فيها يكفي (حوحو) انه مهد الطريق للقصة الاولى التي اضاف اليها بعده كتاب آخرون إضافات هامة . .

بقيت كلمة أخيرة لابد منها وهي أن (حوحو) قد ترك أثارا أدبية مطبوعة أو تحت الطبع أو مخطوطة ، هي تراثنا جميعا تحتاج منا الى دراسة وجمع والعمل على طبع ما لم يصدر منها واخراجه الى النور .

ومسئولية هذا كله يتحملها الكتاب والمشفرون على اجهزة الثقافة ويتحملها اصدقائه ومن كانت لهم به صلة وثيقة ، وانه لمن المؤلم حقا ان تمر عشر سنوات كاملة على استشهاد (حوحو) ثم لا يذكره احد ولا يكتب عنه حتى اصدق اصدقائه فهل هذا من الوفاء في شيء ؟ .

تحية الى (حوحو) والى قلمه الذي ناضل من اجل شرف الكلمة حتى النهاية

في ذكرى مالك حداد

في هذا المساء أقف معكم وقفة وفاء وتحية لذكرى أخ وصديق عزيز فارقنا منذ عام مضى ، هو الاديب المرحوم مالك حداد ، واذا كنا نفعل ذلك في اتحاد الكتاب فذلك لانه المكان الذي عرفناه فيه عن قرب ولمسنا مواقفه النبيلة وكفاحه لتثبيت أقدام هذه المنظمة الثقافية في اتحاد الكتاب ادركنا عمق انسانيته وخلقه الكريم وأنفعاله الصادق من اجل الوطن والانسان العربي بل والانسان المعذب أينما كان .

ويحار المرء من اين يبدأ؟؟

أبدأ بمالك حداد الانسان، أم المناضل ، أم الفنان؟ لن ننسى ابدا حضوره الدائم بيننا ، لم يمنعه المرض من ان يكون معنا في كافة نشاطاتنا مشاركا ومتابعا ومحاولا ازالة العقبات وحل المشاكل التي طالما اعترضت سبيل الاتحاد منذ تأسيسه عام 1974 حتى فارقنا الى غير رجعة . لن ننسى إحساسه بزملائه وسلوكه نحوهم الذي بقدر ما يكشف عن نفس مرهفة حساسة فهو يكشف ايضا عن خلق رفيع وانسانية عميقة كان يقدر الآخرين ، يقدر ظروفهم يحترم مشاعرهم وعواطفهم وآراءهم وأفكارهم حتى لو اختلفوا معه ، أجل ، لم يدفعه اختلاف البعض معه في الرأي الى ان يغير سلوكه أو يقطع حبل مودته .

لن ننسى موقفه من قضية الصحراء الغربية ومشاركته بقلمه لابنائها المكافحين بل وبذهابه الى الجبهة اكثر من مرة مع وفود الصحفيين والكتاب الاجانب . . . فعل ذلك رغم المرض العضال الذي كان يمص منه الحياة رويدا رويدا ، كان كل همه ان يرفع صوت هؤلاء المناضلين وان يساهم قدر جهده في تدويل قضيتهم العادلة .

ولم يكن هذا غريباً عليه هو الذي طالما ساهم في النضال من أجل حرية الجزائر واستقلالها هو الذي كتب وغنى للشورة الجزائرية اعذب الاناشيد ، هو الذي يقول في مقدمته لديوانه « الشقاء في خطر » :

((لاشيء أجمل من السلم . . .))

ولكنه . . لكي يصبح التاريخ قصص بطولية ، لكي يصنع كل
انسان تاريخه بيده ، علينا ان نختارين القيلولة الهادئة الى جذع شجرة
وبين انفجار اغنية عنيفة . .))

ولقد اختار ما اختاره شعبنا ، النضال ، الجبل الذي وجد يقينا انه
على حق فهتف قائلا :

قفوا ايها الرفاق

إن الجبل لعلى حق . . .

. . لن ننسى نظراته لقضايا العروبة والانسان العربي التي ترتبط بكل ما
سبق ، فكما احس بكفاح ابناء الصحراء الغربية احس بقضية فلسطين ،
الوطن الضائع السليب ، بل ان فلسطين كانت تسبب له أرقا دائما ،
وحين سجل هذا الارق في فنه أدركنا عمقه وأصاله حسه القومي الذي
يجعل من فلسطين دارا له ، وان مأساته هي مأساتها ، وذلك لانه - حسب
قوله - « عربي حتى الموت » بتلك العفوية والحرارة صاغ قصيدته
الطويلة « فلسطين داري » التي يقول فيها :

وكأنني هناك في داري

في داري ، في فلسطين

والاهانة في داري

الغراب نفسه

الذي اهان سمائي البارحة في قسنطينة

وسخر من حيننا

وسخر من قبورنا

ولكنني هناك في داري

في فلسطين .

*

*

*

في داري ، لاني عربي
عربي حتى الموت
عربي في العيون
عربي في صدري
عربي نشيدي
عربي طائر النورس
عربية الغابة عندما تلمع فيها ديدان الربيع
عربي الخبز الطيب ، عربية « العاصفة »
عربي هذا الفجر على حدود الليل
لأن الإهانة في داري . . في تلك الزاوية من الكون
تلك الزاوية من بيتي الذي القى بي الى الشارع .
سأرجع الى داري على عودة الفجر
سأرجع الى داري بعد شتات طويلة . ((-

وهكذا نحس صدق مالك حداد في تعبيره عن عرويته وانتمائه الى
أمة كبرى ، الجزائر قطعة منها وفلسطين قطعة أخرى . . . ومثلما يفعل
الشاعر للفدائي الجزائري ، يفعل ايضا « للعاصفة » التي تنشد تحرير
فلسطين .

والواقع ان لقائي بمالك حداد الفنان الشاعر سبق معرفتي به بفترة
طويلة ، وقد سجلت رأيي فيه آنذاك وحين عرفته تأكد لي صدق رؤيتي له
بل ازددت اعجابا به وتقديرا لفنه ، لقد عرفت فيه صدق الاديب مع
نفسه ومع واقعه ومع تجاربه الخصب ، وعرفت فيه تلك الغيرة الشديدة
على العروبة والمرارة التي عاشت تملأ نفسه من انه سجين لغة اجنبية ،
من انه معقود اللسان ، يتيم التعبير ، لا يقوى على الغناء لانه محروم من
شدوه الطبيعي ، بلغة ابائه واجداده وهذا ما عبر عنه في قوله لصديقه
الشاعر الفرنسي . بلى يا أراجون لو كنت اشرف الغناء لتكلمت العربية
وحين يصحب معه ولده الى الاتحاد ، يشير اليه قائلا له : هذا هو

انتقامي ، لان ابنته يدرس العربية مع ابناء جيله من الاطفال الجزائريين .
كان هذا الخط القوي الشفاف الذي يربطه باللغة الأم هو سر مأساته
التي عبر عنها فنانا مبدعا ، شعرا ورواية ، وهو شيء يميزه ويطلع ادبه
بطابع خاص يدلك عليه حتى ولو لم يوقعه .

يقول في مقدمة روايته «سأهبك غزاة» :

«اللغة الفرنسية حاجز بيني وبين وطني اشد واقوى من حاجز البحر
الابيض المتوسط ، وانا عاجز عن ان اعبر بالعربية عما اشعر به بالعربية ان
الفرنسية لمنفائي»

ولذا فهو يرفض ان يسمى اديبا او شاعرا رغم شاعرية ما كتب ورغم
هذا الثراء الفني في نثره وشعره معا ، يقول في احدي قصائده :

ابي ، يا ابي

لماذا حرمتني

تلك الموسيقى المنسوجة من لحمي ودمي ؟

ويقول مخاطبا أمه الرمز ، اي الجزائر :

أماه يأمّة

هل يمكن ان يكون أسمك ماما ؟

كان يكتب ، على حد قول احد الباحثين وكأنه ينتقم من اللغة
الفرنسية أو يعذب نفسه بها

لن ننهي لمالك حداد هذه النفحة العربية الأصيلة في أدبه وإن لم

يخط حرفا عربيا واحداً

وان هذا الاحساس باللغة الام يمتزج لديه بالاحساس بعذاب وطنه
ومأساة الجزائر تحت وطأة الاحتلال ، تلك المأساة التي وعها مبكرا ثم
عاشها بكل دفقة في حناياه ، وقد قال للدكتور سامي الجندي في حديث
بينهما في دمشق ابان الثورة : «لقد ولدت في 8 ماي 1945 سنة الشقاء ،
سنة المجزرة الرهيبة ..

اجل ان 8 ماي هويقظة الشاعر التي لم ينم بعدها الا منذ عام فقط .
فقد كانت الاف الضحايا التي سقطت برصاص الاستعمار الفرنسي في
ذلك اليوم المشؤوم ثمنا غاليا لهذه اليقظة ولكنها اكدت للشعب الجزائري

ان السبيل الوحيد للخلاص هو الكفاح المسلح ولا سبيل سواه ، وهذا ما سجله مالك حداد في شعره بقوله :

- يحتاج الانسان ان يدفع كل هذا الثمن لكي يفهم ؟

يحتاج لكل هؤلاء المعلمين ليتلقى هذا الدرس ؟

ولكل هؤلاء الموسيقيين ليحب الموسيقى ؟؟

وحين سئل عن ثورة نوفمبر العظيمة قال : «لقد جددنا بها معنى كلمة انسان» . .

ذلك انه كان يحس بالثورة وبالفداء وبالجبل احساسا عارما ، ورغم مأساوية ما كتب ورغم رنة الحزن والمرارة التي ينضح بها فنه فقد كان على يقين من ان الفجر قادم ، وان الجزائري الثائر يصنع تاريخه بنفسه ولذا صعد الجبل ولن يهبط مرة أخرى . فالقمم بانتظاره بعد عذاب طويل . يقول :

في كل الدروب التي تقود الى النهار

اراني ابحث عن اسمي ابدا بين شواهد القبور

عجبا . . كيف يفتح الماضي المرعب ابوابا لغد جميل

إني أحلم دائما بغد كالاساطير . . .

* * *

وبعد

ان السنين ستمرو وتتوالى دون ان ننسى مالك حداد ، بل سيبقى حيا معنا بكل تلك القيم والمعاني التي يمثلها مفكراً وأديباً وشاعراً ومناضلاً ، واملنا في ختام تلك الكلمة الموجزة التي هي مجرد تحية وياقة متواضعة من الزهر على ضريح هذا الصديق الذي ذهب عنا في رحلة طويلة . . اقول املنا ان يستمر هذا التقليد وهو الاحتفاء بذكرى من فارقونا بعد ان قدموا لهذا الوطن كل ما استطاعوا تقديمه من امثال مالك حداد . . على ان نعمق مدلول هذا الاحتفاء ليصبح اكثر ثراء واكثر فاعلية باعادة طبع مؤلفات هذا الاديب التي ترجمت الى العربية ، وترجمة باقي منها باللغة الاجنبية وكذلك دراسة فنه وتقييمه في اطار المرحلة التي عبر عنها وبذلك نكون قد قمنا فعلا بتكريمه في ذكراه . .

■ هذه الكلمة ألقيت في اتحاد الكتاب الجزائريين في الذكرى الاولى لوفاة الاديب مالك حداد

الفهرس


5	مقدمة :
9	تعريب الفكر اولاً
15	التعريب وثورة نوفمبر
23	نظرة حول التعريب
31	الوحدة العربية وفاق المستقبل
39	تيارات فكرية قبل ثورة نوفمبر وأثناءها
53	جذور الفكر الاشتراكي في الجزائر
71	مفاهيم مستعارة
78	فضل العرب على الحضارة الغربية
95	تولوستوي والاسلام
101	التصغير والبلاغة العربية
115	في ذكرى الشهيد رضا حوحو
119	في ذكرى مالك حداد

صدر عن الكرمل

أشياء شخصية	د . عبد السلام العجيلي
الرواية في الادب الروسي	د . سامي الدروبي
سامي الدروبي	احسان بيات الدروبي
عبد الناصر والاسلام	سليمان الحكيم
الخطر الناصري	سعيد حبيب
مصر السادات « رؤية ناصريه »	سليمان الحكيم
اتفاقيات كامب ديفيد	د . حامد عبد الله ربيع
مشكلات الانتقال من الرأسمالية	ترجمه : د . عبد الله حنا
الى الاشتراكية في بلغاريا	
دروب القراءه	تأليف رالف ستيجر
الحيوان في قصص الاطفال	ترجمه بشير النحاس
زهرة الصندل	عربي العاصي
الفتاح الاكبر	وليد اخلاصي
الحنظل الاليف	محفوظ ايوب
تضاريس لوجه غير باريبي	وليد اخلاصي
أولبياد اللغة المؤجلة	ربيعة الجلطي
التزييف	أسعد الجبوري
عندما تحرق الحروف	محمد ابراهيم العمار
الحركة الصهيونية في ادبيات لينين	فتحى الكوامله
مسائل الصراع العربي الصهيوني	محمود عباس
	إبراهيم مصطفى المحمود

يصدر قريبا

نجوم بلا ضياء	مجموعة قصصية	مادر السباعي
حارج الحياة	رواية	محمد نديم
التويزا	رواية	الزاوي أمين
الشاعر جلواح من التمرد الى الانتحار		د. عبد الله ركيبي
إفلاس النظرية الصهيونية	«طبعة ثانية»	نصر شمالي
كتب الاطفال في البلدان النامية		آن بيللوسكي
		ترجمه بشير النحاس


General Organization of the Alexandria Library (GOAL)
General Organization of the Alexandria Library (GOAL)

طبع المؤسسة الوطنية للفنون المطبعية
وحدة الرعاية — 1986

2 7 1 5
6.003



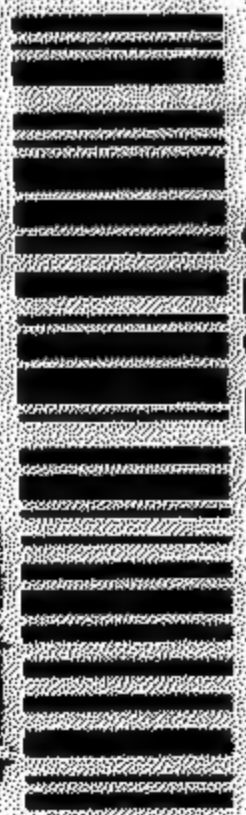
هذا الكتاب

إن الاستعمار بعد أن خرج بجنوده أراد أن يبقى فكره وتبقى ثقافته وآراءه . ولأنغالي إذا قلنا إن هذه ظاهرة عامة في كافة البلدان التي ابتليت بالاستعمار في العصر الحديث ، لكنها في الجزائر والمغرب العربي عامة ، اتخذت طابعا منظما مدروسا تسنده جهات رسمية تخطط وتعمل له بدأب لابقاء الفكر والثقافة الاجنبيتين بدعوى التفتح والمعاصرة ، وما الى ذلك من الصيغ التي تحمل في ظاهرها الرحمة وفي باطنها العذاب !

ولقد صمدت الجزائر لهذا كله وعملت ومازالت تعمل لتتحرر فكرة وثقافة ، وتعيد الاصاله الفكرية والثقافة لتاريخنا وحضارتنا العربية والاسلامية ، وتواجه هذا الغزو الثقافي لأنها تعي أن هذا هو الطريق الصحيح لتأكيد الهوية الوطنية والانتهاج القومي .

من

Bibliotheca Alexandrina



0227451



السعر في الجزائر : 15,98 د.ج